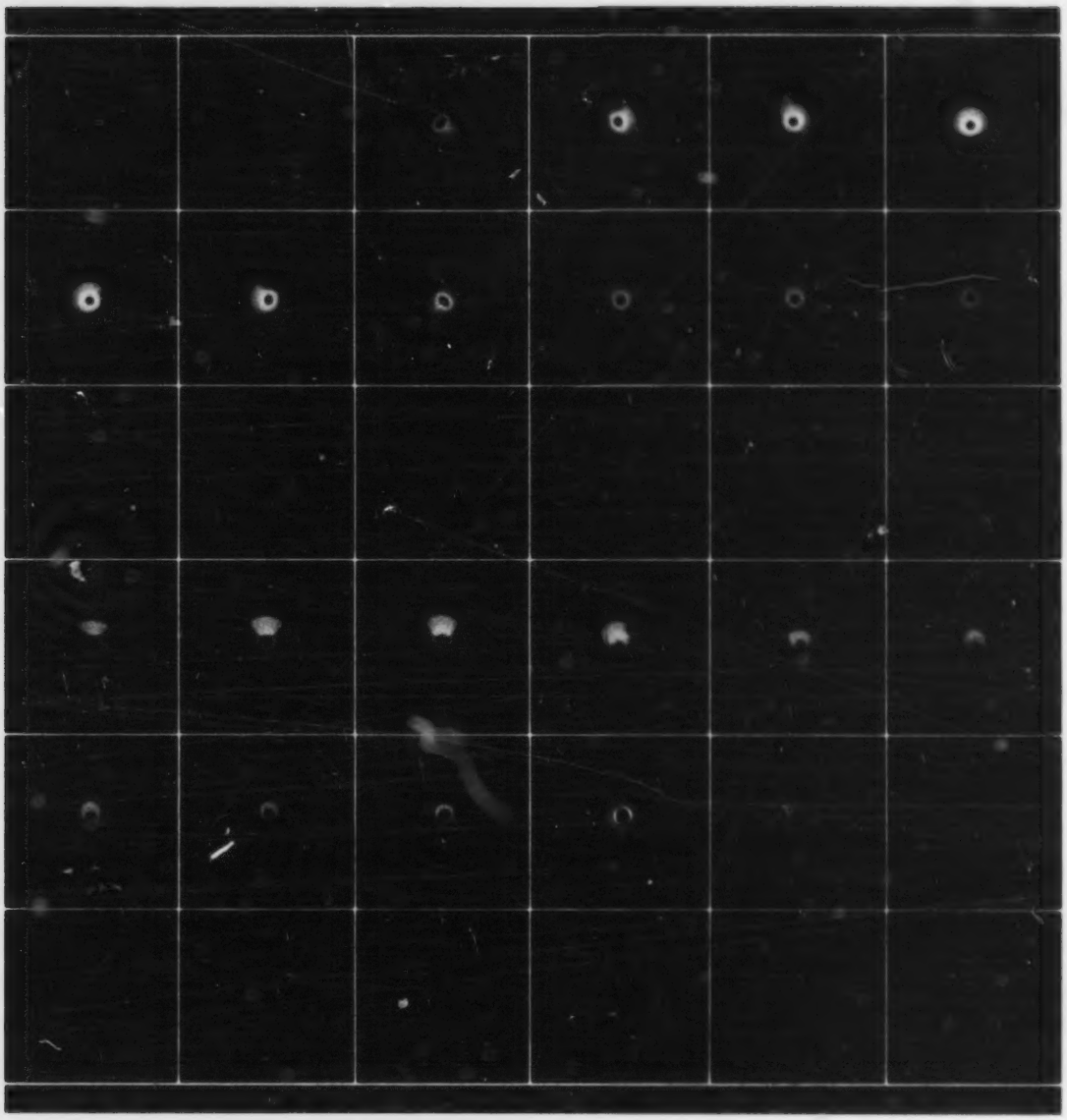
NATIONAL
FILM BOARD
OF CANADA

ANNUAL REPORT 1985 • 1986



National Film Board of Canada
Office national du film du Canada

89-021221

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

ANNUAL REPORT 1985 • 1986

Canada
© 1986 National Film Board of Canada

Published by Communications Services
P.O. Box 6100, Station A
Montreal, Quebec H3C 3H5
Telephone: (514) 283-9253

ISBN: 0-7722-0114-5
3rd quarter, 1986
Printed in Canada

Graphics: Francine Paquin

Cover: Staff animator Ishu Patel this year gave a new look to the logo. As illustrated, Patel used graphic animation to add color and movement to the familiar figure.

Government Film Commissioner | Commissaire du gouvernement à la cinématographie

Ottawa, 1986

The Honorable Flora MacDonald, P.C., M.P.
Minister of Communications
Ottawa, Ontario

Dear Madam:

I have the honor to present to you, in accordance with the provisions of Section 20 (1) of the National Film Act, 1950, the forty-seventh Annual Report of the work of the National Film Board for the year ended March 31, 1986.

This report was approved by the Board of Trustees of the National Film Board at their meeting of August, 1986.

Yours truly,

François N. Macerola
Government Film Commissioner
and Chairman of the Board

TABLE OF CONTENTS

6 Members of the Board of Trustees

7 Organizational Chart

8 Chairman's Message

A Year in Review

11 English Program Branch
19 French Program Branch
25 Services Division

31 Production 1985-1986

Summary of Activities

42 Production - English and French Program Branches
43 Distribution
45 Technical and Artistic Services

46 Awards

53 Financial Report

64 National Film Board of Canada Offices

MEMBERS OF THE BOARD OF TRUSTEES

The Board of Trustees of the National Film Board of Canada consists of nine members. Four of them, including the Government Film Commissioner (who is also Chairman of the Board), are from the public service, and five are prominent citizens representing the major geographical regions of the country.

François N. Macerola
Chairman and
Government Film
Commissioner

Jean Sirois
Vice-Chairman and
lawyer
Québec, Quebec

Merle Shain
Author
Toronto, Ontario

Patrick Watson
Journalist, filmmaker and
writer
Toronto, Ontario

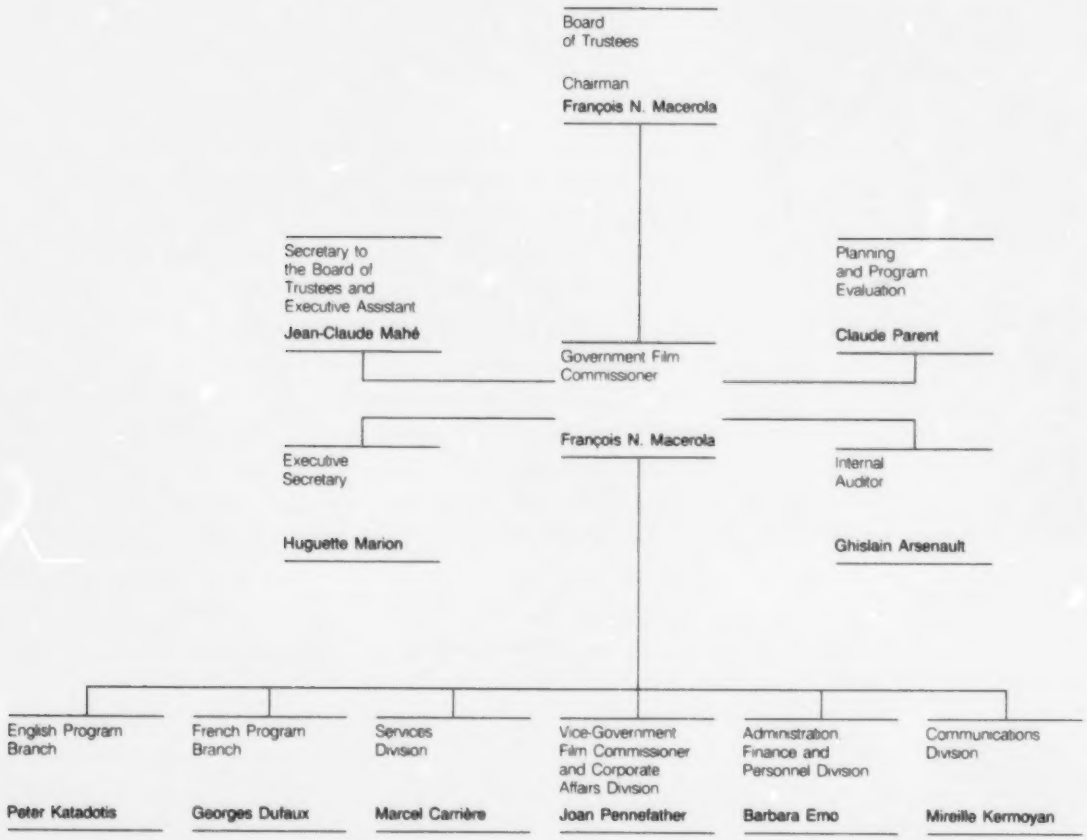
Georgina Wyman
Associate Deputy Minister
Department of Regional
Industrial Expansion

Maurice Léger
Catholic Priest
Shediac, New Brunswick

Elvira Barabash
Film and television
producer
University of Alberta
Edmonton, Alberta

Norman Manchevsky
Director General
Communications Services
Supply and Services
Canada

David P. Silcox
Assistant Deputy Minister,
Cultural Affairs
Department of
Communications
(from 06/12/83 to 10/03/86)


Board of Trustees
Chairman
François N. Macerola
Secretary to the Board of Trustees and Executive Assistant
Jean-Claude Mahé
Planning and Program Evaluation
Claude Parent
Government Film Commissioner
François N. Macerola
Executive Secretary
Huguette Marion
Internal Auditor
Ghislain Arsenault
English Program Branch
Peter Katadotis
French Program Branch
Georges Dufaux
Services Division
Marcel Carrière
Vice-Government Film Commissioner and Corporate Affairs Division
Joan Pennefather
Administration Finance and Personnel Division
Barbara Emo
Communications Division
Mireille Kermoyan

CHAIRMAN'S MESSAGE

In 1985-1986, the National Film Board's role as a leading cultural institution in this country was affirmed and expressed in many fields. This coincided with several important federal government initiatives in film and video: the Caplan-Sauvageau task force on the future of broadcasting in Canada; the Raymond-Roth task force on feature films; and the Jensen-Macerola working group studying the non-theatrical film industry.

As well, more than ever before, the NFB acted as a catalyst, opening new possibilities in the domain of federal-provincial relations. As Canadian Government Film Commissioner, I met with members of the film and cultural communities in several Canadian cities, and held meetings with representatives of provincial departments of education and culture with a view to eventually concluding new production, distribution and training agreements.

On behalf of the NFB, I strongly supported, in a concrete way, the creation of the National Screen Institute, founded in collaboration with the Alberta Department of Culture and the University of Alberta. The National Screen Institute's predecessor was the NFB's Dramalab, a pilot project that brought aspiring filmmakers from across the country to the Board to make their production debuts. With a view to the future and in the best NFB tradition, we are investing an increasing proportion of our resources in training the next generation of film professionals through a variety of programs, competitions, apprenticeships, and special projects.

This past year was a decisive one in implementing the NFB's new Operational Plan. Progress towards the objectives it set out has far exceeded our expectations.

We remodelled and streamlined our operational structure. Production and distribution activities were integrated within the new *English and French Program Branches*. Distribution services are now part of the *Services Division*, along with technical and production services. The other new divisions are *Corporate Affairs; Finance, Administration and Personnel;* and *Communications*.

We also set out to reduce our permanent staff and open our doors to new and aspiring talent. The former was achieved without resorting to lay-offs, and the latter by hiring large numbers of independent and freelance filmmakers.

Above all, our aim was to increase the production of films of the highest quality, which are one-hundred-percent Canadian content and which move and capture the imagination of the Canadian public. In this we have succeeded, for NFB films are pre-eminent on this year's Canadian film scene.

Our documentaries, for example, dealt in a relevant and forceful manner with topics of concern to Canadians. *Final Offer* provided a look at a major international union just as free-trade talks got underway; the three-part *Defence of Canada* series showed the

how, the why and the implications of Canada's military alliances; and *Feeling Yes, Feeling No* responded to the need for information on the disturbing subject of child sexual abuse.

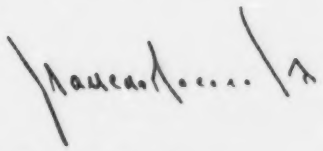
Our dramatic feature films, depicting reality through the prism of art, demonstrate a confidence to finally create images of ourselves, to tell our own stories. Made in collaboration with the private sector and independent filmmakers, *Anne Trister, Pouvoir Intime* and *The Decline of the American Empire* are established as the best of Canadian cinema. Produced in the French Program Branch, these *films d'auteurs* are the result of collective support to filmmaking and amply illustrate the tradition of cultural risk-taking that is the purview of an institution like the NFB.

In this respect as in many others, the NFB is unique. Its specific nature and value are molded by the public interests that it serves and which dictate that we must, above all, take cultural risks. The rules governing us, then, are quite distinct from those operating in the private sector, which is naturally more subject to industrial and commercial imperatives. Such differences are not only healthy, but complement one another and lead to co-operative ventures that result in a pooling of public and private resources.

Thus the Board remains an indispensable public producer and distributor of films, with its own well-defined field of expertise. Through completely Canadian films on socio-cultural concerns, through documentaries and dramas that express the Canadian reality, through its impact on viewers in Canada and around the world, and its unwavering support for the Canadian film industry, the NFB is more than ever fulfilling the social and cultural mission with which it has been entrusted.

As with its logo, newly animated and infused with a rich dynamism, the National Film Board has taken a major new direction, one which looks ahead to exciting prospects for the 1990's.

Government Film Commissioner



François N. Macerola

Final Offer: Bob White and the Canadian Auto Workers' Fight for Independence

A YEAR IN REVIEW

English
Program Branch

National Film Board productions presented on prime-time CBC Television reached an audience of 21.5 million Canadians in 1985-1986, 54% higher than in the previous year. One explanation for such a significant increase could be the combination of uniformly excellent films, screened during prime-time slots, and a systematic publicity campaign in daily newpapers across Canada.

For the most part, what these millions of people tuned in to watch were variations on what the NFB has done so well for almost fifty years, winning the respect of the world and a formidable collection of prizes in the process — i.e., documentaries. No matter what their style, form, tone or viewpoint, there was no denying their collective ability to inform, challenge, move and entertain.

Final Offer, a behind-the-scenes look at the United Auto Workers of Canada and their charismatic leader, Bob White, was the subject of a timely and informative two-hour special presentation on CBC. Following the broadcast of the film, a half-hour program hosted by the CBC's Peter Mansbridge took the issue one step further through a series of interviews with Canadian auto workers and their leader on the subject of breaking away from the U.S. parent union. Coming at a time when much of Canada was warming up to what would certainly be a heated discussion over free trade with the U.S., audiences were eager to take a closer look at the events surrounding major decisions that affect one in seven Canadian workers.

Produced by the Ontario Studio of the NFB in association with the CBC, *Final Offer* was co-directed by Sturla Gunnarsson, the award-winning director of *After the Axe*, and Robert Collison, an *Actra* award winner for documentary writing. Apart from its television success, *Final Offer* has won several major awards, including the Academy of Canadian Cinema and Television *Genie* for best feature-length documentary film of the year.

A few months earlier, *Speaking Our Peace*, the highly anticipated film from directors Bonnie Sherr Klein (*Not a Love Story: A Film about Pornography*) and Terri Nash (*If You Love This Planet*), was also broadcast on prime-time CBC. Attempting to define peace and power from the viewpoint of Canadian women, *Speaking Our Peace* attracted a sold-out audience to its Montreal première. It later went on to an enthusiastic reception at the International Women's Filmforum in Nairobi, Kenya; one of the numerous international events that the NFB took an active role in during the year.

The question of peace was also at the heart of the three-part *Defence of Canada* series, which defied the odds by becoming the most-watched NFB production of the year; it had an average of 1,260,000 viewers per episode. Hosted by journalist and

military historian Gwynne Dyer and directed by Tina Viljoen, *Defence of Canada* followed on the heels of *War*, an earlier NFB series that was broadcast this year on the PBS network in the United States. *Defence of Canada* not only attracted a large audience but a different one: 62% were under the age of 50, twice the number in that age group that regularly watches CBC public-affairs programs.

First Stop, China
Canada's Sweetheart: The Saga of Hal C. Banks
Dark Lullabies

Other NFB-CBC co-productions showed both the variety and range that were indicative of the strengths of the English Program Branch in 1985-1986. In *First Stop, China*, director John N. Smith and crew followed the Far East tour of Les Grands Ballets Canadiens, capturing the company's adventures and experiences along with memorable moments from their performances in five Asian countries.

Internationally acclaimed writer-director Donald Brittain used the docu-drama form in *Canada's Sweetheart: The Saga of Hal C. Banks* to portray the man who dominated Canada's maritime workers through his brutal hold on the Seafarer's International Union of Canada. Based on court transcripts and interviews with some of the key players in the real-life saga, this docu-drama won *Actra* awards for best director and best actor.

Important as prime-time network exposure is, these productions nevertheless represent only part of what English Program Branch documentary filmmakers were up to in 1985-1986.

The Pacific Studio's Moira Simpson examined women from a variety of social contexts who were struggling to overcome drug and alcohol addiction in the appropriately titled *The Recovery* series. In *D.E.S.: An Uncertain Legacy*, produced by Studio D, director Bonnie Andrukaitis investigated the development, marketing and tragic medical consequences of D.E.S., a dangerous synthetic estrogen that had been blithely prescribed between 1941 and 1971 to prevent miscarriages.

Dark Lullabies, co-produced with Dark Lullabies Inc., is a personal exploration by a child of holocaust survivors. Co-directors Irene Lilienheim Angelico and Abbey Neidik took audiences on an emotional odyssey that included dialogues with survivors, other children of survivors and the new generation of Germans in an effort to understand the most painful legacy of our time.

The growing and stressful phenomenon of joint custody was examined in the Ontario Studio production *Dad's House, Mom's House*, directed by Lyn Wright. Focusing on two divorced couples who share the parenting of their children and a third couple unable to arrive at such an arrangement, the film is punctuated by interviews with a range of experts who comment on the experience from both the parents' and children's points of view.

These films are thought-provoking, demanding and heavy material to be sure, but they are nevertheless representative of

contemporary concerns and lifestyles illustrated through the lives of real people in real-life situations; the documentary film is a genre for which our audience continues to grow.

Although renowned for treating serious topics seriously, the English Program Branch proved it could also look at the lighter side. Director Giles Walker did just that with his ironic ode to the "new man," *90 Days*, which was inspired by the success of last year's *The Masculine Mystique*. In a low-budget, innovative feature film using non-professional actors, Walker deftly wove his way through the mine field of male-female relationships and managed to win over critics and audiences alike. At the same time he created a most pleasant anomaly in the Canadian feature-film distribution system: Not only was *90 Days* widely seen, but it recouped its costs in a very short period of time! After film festival screenings in Toronto and Montreal, *90 Days* found "legs" and was seen across the country. As its film-festival run continued, it picked up prizes in Chicago, Mannheim and Rio de Janeiro, and bids for U.S. distribution began arriving. When the dust had settled, the NFB's International Marketing happily chalked up the largest single sale of any NFB movie ever.

90 Days
Blueline
The Big Snit

A one-hour drama aimed at the youth market, *Blueline*, a co-production between the NFB and Montreal's Les Productions de la Chouette Inc., found its audience through pay-TV sales in Canada and the United States. Directed by Marc Voizard, *Blueline* is the warm and intelligent story of a teenage boy with a secret desire to run in the Montreal International Marathon.

Richard Condie made us laugh — us and just about everyone else in the world, or so it would seem based on the eight major international prizes his film won. A musician, composer, writer and animator, sociology's loss was filmmaking's gain, for in Richard Condie's warm, funny vision we get to do more than laugh, we get to speculate about which of life's snits is the BIG one. The *Big Snit*, a Prairie Region production, won Best Animated Short at this year's Genie Awards, and was also nominated for an Academy Award.

In an effort to find and develop the future Donald Brittains, Richard Condies and Moira Simpsons of Canada a host of training programs were introduced, revised or expanded, all with one goal in mind: To open our doors to people who should be at the NFB doing what they do best, making moving pictures.

The Next Step, a series of six half-hour films on services for battered women and their children, administered by Studio D, provided several training opportunities. Although directed by professional filmmaker Tina Horne, the assistant director, cinematographer, sound recordist and assistant picture editor were all trainees from different regions of the country. *The Next Step* was produced as part of the Federal Women's Film Program,

jointly funded by a coalition of government departments and the NFB to promote an understanding of women's perspectives and ideas, while at the same time increasing training opportunities for women in film.

The most comprehensive training program ever organized for young Canadian filmmakers was also initiated and developed by Studio D and the Federal Women's Film Program this year. Training for Young Women Filmmakers involved twenty-six participants who already had some basic knowledge of cinema in the production of seven fifteen-minute films intended as discussion starters for young audiences. Subject matter included a documentary on the International Youth Tour for Peace and Justice, a docu-drama about body image and health problems such as anorexia, a drama exploring rape, and a film proposing alternative role models for young girls. NFB staff and women from the freelance community provided ongoing training and technical expertise throughout this six-month project.

The Next Step series

Yet another such training program produced *Discussions in Bioethics*, a series of eight films, each between twelve and fourteen minutes long, dramatizing important contemporary ethical questions. A mixture of experienced NFB staff, independents from across Canada, and at least one or two trainees, took on the challenge of writing, directing and producing these low-cost, open-ended discussion starters. These productions serve a target audience of young people, helping them become aware of some of the ethical issues they may have to face in their lives. Abortion, euthanasia, sterilization and medical intervention were some of the subjects dealt with.

The Dramalab program begun last year in Edmonton entered Phase II in 1985-1986. Involving some twenty young filmmakers from across Canada, the second phase centred on a four-month training course designed to develop dramatic filmmaking skills in writers, directors and producers. Administered through the English Program Branch's Studio B, Dramalab also included special seminars and workshops. Seven short films on the theme of future technology were produced under the working title *History of the Future*.

The Program to Assist Filmmakers and Films in the Private Sector, or PAFFPS, now in its fifth year, provided assistance to *159* projects that might otherwise not have been completed. These included every type of film except features. As has always been the case with this assistance program, it contains an implicit training component in that the aid offered runs the gamut from the use of equipment in NFB offices across the country to technical and professional services.

Another successful collaboration with the private sector continued this year in the form of twelve new co-productions with

Atlantis Films in the award-winning Canadian short story series. The Northwest Studio was responsible for three of the films in a series that included dramatic adaptations from some of the best-known writers in the country, among them Jack Hodgins, Mordecai Richler, Ernest Buckler, Timothy Findley, Brian Moore and Hugh Garner.

The NFB's multi-media Studio G this year completed its award-winning *Stephen Leacock* series by adapting two previously produced animation films, *My Financial Career* and *The Awful Fate of Melpomenus Jones*, into filmstrips.

Three of the five proposed sections of *The Canadian Arctic* series were completed as well. Featuring the work of world-class wildlife photographer/author Fred Bruemmer, these filmstrips are designed for students from grades 6 to 12.

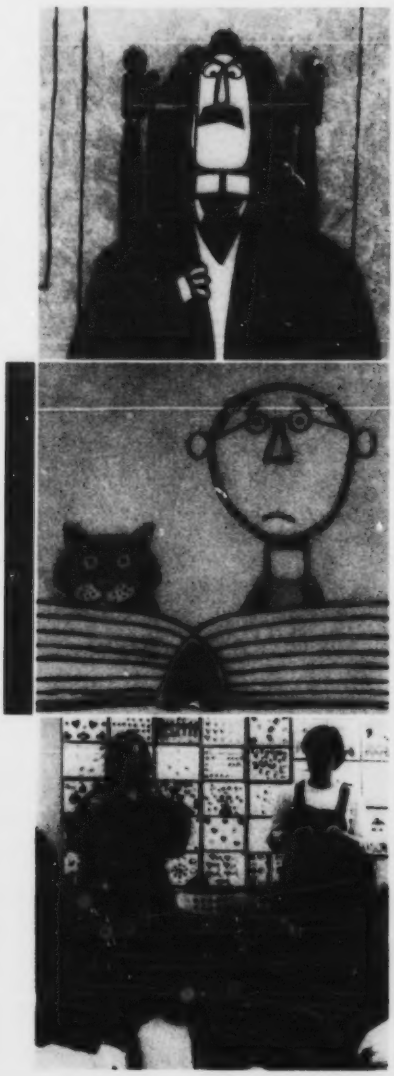
The most comprehensive film series ever made on the sensitive issue of child sexual abuse, *Feeling Yes, Feeling No* proved that the NFB's role as a catalyst for increased perception and interaction in Canadian society was very much a part of its mandate.

Produced by the Pacific Studio's Moira Simpson, *Feeling Yes, Feeling No* came about in response to the pressing need to teach children how to protect themselves from sexual assault. Special teams of NFB representatives across the country held workshops for ministries of education, school boards, support networks in health and social services, and parent and police organizations to educate them about the serious nature of the problem. Workshop training sessions had a multiplier effect throughout communities everywhere, and hundreds of school boards in Canada are now incorporating the *Feeling Yes, Feeling No* program into their curricula. By the end of the school year, more than two hundred thousand children had participated in the program.

Additionally, at a time when videocassette recorders can be found in one-third of all Canadian homes, the first major effort to reach a significant segment of the home video market was undertaken. In co-operation with Health and Welfare Canada, a brochure was inserted in all family allowance cheques offering a home videocassette of *Feeling Yes, Feeling No* to 3.8 million Canadians at a special price.

Video also proved to be the tool for forging closer ties between the NFB and some of its major users: non-profit groups that provide important community services. Thus, last year some twenty-seven institutions, most from within the education sector, paid a small sum for a licence to make copies of NFB productions.

Other public-spirited groups with budgets ranging from nil to little were offered a way to obtain NFB releases relevant to their needs in the form of free, long-term loans. For example, *The Next Step* series and *D.E.S.: An Uncertain Legacy* were both made



The Awful Fate of Melpomenus Jones
My Financial Career
Feeling Yes, Feeling No

NFB filmmakers at the Docu-drama: Fact & Fiction forum held at McGill University

available in this way because of their importance to women's groups active in these areas. A further initiative gives NFB's important group of institutional users a preview option prior to buying. The user is welcome to make a copy of any NFB television broadcast and evaluate it for as long as seven days before purchasing an off-air taping licence.

Keeping pace with its domestic successes, the NFB's International Division generated revenues of more than $2 million in sales and royalties, the highest in the division's history. Among the established primary markets for NFB films and videos are the United States, the United Kingdom, France, Australia, Japan, West Germany, China, Scandinavia and Italy.

This year, much discussion centred on the question of documentaries and docu-dramas. These discussions occurred among a wide array of Canadians, from educational institutions to the media, from government committees to the Canadian Senate. Nowhere was the debate more heated than within the NFB itself. In February of 1986, journalists, film critics and students joined NFB filmmakers for *Docu-drama: Fact & Fiction*, a forum organized jointly by McGill University and the NFB that explored the challenges and perils of the docu-drama, a form that has become more and more popular with both filmmakers and audiences.

During an intense four hours, filmmakers Donald Brittain, Paul Cowan, Anne Claire Poirier, Jacques Godbout, Giles Walker, Fernand Bélanger, Dagmar Gueissaz Teufel, Jacques Leduc and producer Adam Symansky participated in a question-and-answer session with an audience of more than three hundred people. To illustrate a number of points, excerpts from several NFB films were screened, including *Bethune, Canada's Sweetheart: The Saga of Hal C. Banks, Democracy On Trial: The Morgentaler Affair, Deux épisodes dans la vie d'Hubert Aquin, The Kid Who Couldn't Miss, Le Dernier Glacier, Mourir à tue-tête, Passiflora, The Masculine Mystique* and *90 Days*.

Together, participants and filmmakers attempted to define what a "documentary film" is, what a "docu-drama" is, and what the parameters of these two forms are. In doing so, a whole series of other questions arose about such important issues as ethics, objectivity and historical accuracy. That these definitions must ultimately remain vague came as a surprise to no one. What was clear, however, was that well-made films on virtually any subject have the ability to make audiences confront difficult questions. In attempting to answer these questions, we come away with a better sense of who we are, individually and collectively.

Louise Marleau and Albane Guilhe in *Anne Tristar*

A YEAR IN REVIEW

French Program Branch

When any one particular film-producing entity anywhere co-produces three feature films in the course of a single year and all three are hailed first by critics and then by audiences, even the most skeptical among us would have to say somebody's doing something right. This year that somebody was the NFB's French Program Branch, which during 1985-1986 co-produced with the private sector *Anne Trister, Pouvoir intime* and *Le Déclin de l'empire américain*.

The initiative that brought these films about began in the French Program Branch's Studio C, where producer Roger Frappier decided to create a working group that would mix NFB staff filmmakers and independents in the development of "films d'auteurs" feature projects (films conceived, written and directed by one individual). Invited to participate were Léa Pool, who had recently directed the award-winning *La Femme de l'hôtel*, and well-known Quebec filmmaker Denys Arcand, who had for many years been on staff at the Board.

In the process of developing the first two scripts, the group's plans evolved to include the private sector as a way of expanding creative and financial resources. The Montreal-based production house Les Films Vision 4 inc. was approached as a co-producer on Léa Pool's *Anne Trister* and, in exchange, they offered the NFB a second co-production, Yves Simoneau's *Pouvoir intime*. Similarly, Denys Arcand's project was brought to another Quebec production house, Corporation Image M & M Limitée. Studio C's working group suddenly became very active indeed.

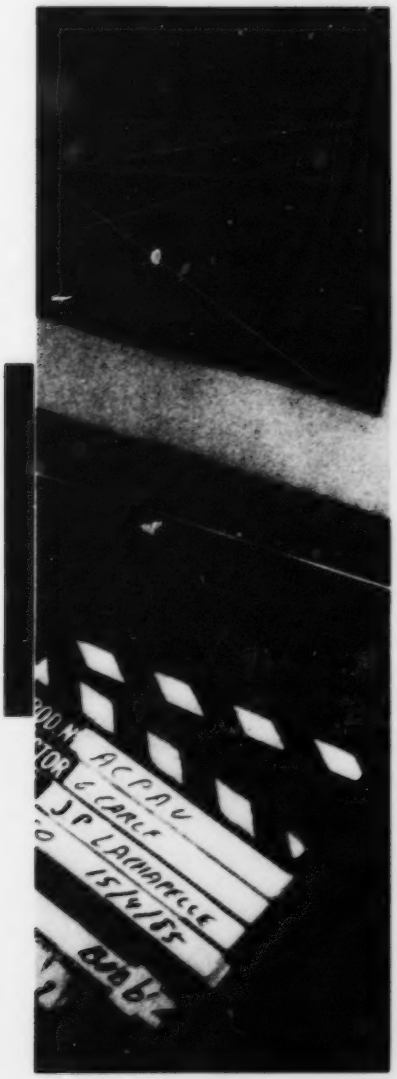
Anne Trister, a tender film of a young woman's search for meaning in the wake of her father's death, was the first of the three co-productions to be released. It was immediately chosen for the Official Competition at the 1986 Berlin Festival, where it received considerable acclaim. The film went on to win the Public's Prize and a Best Actress Award for Louise Marleau at the Créteil Women's Festival in France, while at home it continued its successful theatrical release across Quebec.

The second film, *Pouvoir intime*, could not have been more different in style and content, yet it also struck a note with critics and audiences alike. A suspenseful thriller about the hijacking of a bank truck, *Pouvoir intime* opened in Montreal and Québec City to uniformly excellent reviews, particularly for its young director, Yves Simoneau.

Denys Arcand's return to the NFB produced *Le Déclin de l'empire américain*, which he wrote as well as directed. This satirical look at the sexual mores of a group of present-day Quebec intellectuals was completed just in time to be invited to open the prestigious Directors' Fortnight at the 1986 Cannes Film Festival.

Fictional feature films were not the only co-productions undertaken by the NFB last year. Gilles Carle came back to the Board

to direct a co-production with Montreal's l'Association coopérative de productions audio-visuelles (ACPAV). In *Ô Picasso*, Carle combined his roots in art with his mastery of cinema to examine the most celebrated painter of our time through the points of intersection between Picasso's work and his life. The painter also served as the subject of Pierre Hébert's animated short of the same title. *Ô Picasso* (*Tableaux d'une surexposition*) took audiences on a personal tour of the 1985 Picasso exhibition at Montreal's Museum of Fine Arts.



Ô Picasso

The documentaries ranged from movies that sought to explore or deepen people's awareness and understanding of the realities Canadians are confronted with on a daily basis to films seeking to put us in touch with the rest of the world.

In *Une Guerre dans mon jardin* director Diane Létourneau recreates the true and tragic story of two couples whose dream of sailing around the world is realized, despite the untimely death of one of the foursome the night before they are to leave. The film premièred at the Abitibi-Témiscamingue International Film Festival, and went on to win the Quebec Film Critics' Prize for Best Medium-Length Film at the Rendez-vous du cinéma québécois.

One documentary completed this year benefited from a joint marketing effort by La Fédération des Parents de la province de Québec and the NFB. Directed by Louise Spickler and entitled *Les Enfants de la télévision*, the film asks all the right questions concerning the effects of television on our children. A widespread mailing by this parents' association encouraged members to watch, and the results speak for themselves: *Les Enfants de la télévision* received the highest ratings of Radio-Canada's "Documentaires Canadiens" series presented in the summer of '85.

In fact, overall, French Program Branch films reached a total of 11,165,000 television viewers through Radio-Canada and Radio-Québec, compared to 6,634,000 viewers on the same stations in the previous year.

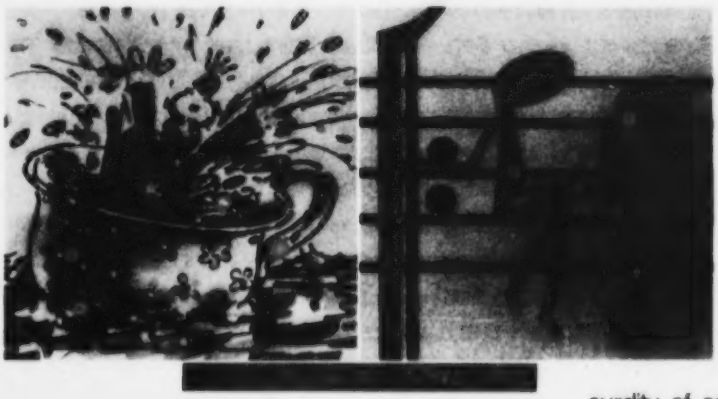
Jean-Thomas Bédard's *Le Combat d'Onésime Tremblay* examines the industrial development of the Saguenay/Lac Saint-Jean region and how it affected the local farmers back in 1926. Today, the descendants of Onésime Tremblay are still protesting the flooding of their family land. Following its première, the film created a great stir among the media and the local population. A record of sorts was set with the immediate sale of seventy videocassettes of the film in that region.

On the international level, *3 Milliards*, by Michel Régnier, a series of seven films produced in co-operation with Radio-Canada and the Canadian International Development Agency (CIDA), looked at the effectiveness of international aid to developing countries from the perspectives of health, education and nutrition. In Marilú

Mallet's *Mémoires d'une enfant des Andes*, also made in co-operation with CIDA, a 12-year-old girl named Sébastiana provided the focus for a sympathetic insight into the legends, history and contemporary lifestyle of the Incas.

The French Program Branch maintained its strong relationship with Radio-Canada's "Les Beaux Dimanches," through among others, *Prendre la route* (the French version of *At the Wheel*), an informative and shocking four-part series on the hazards of the highway. The series not only garnered impressive ratings (some episodes reached over 900,000 viewers) but was hailed by critics and commentators alike as one of the most powerful documents ever made on what has become one of the greatest threats to human life — the automobile.

In a year marked by diversity in all sectors of production, the French Program Branch's animation studio completed five new works, and the Computer Animation Centre made its debut, taking the art and science of film-animation techniques into the 21st century.



Francine Desbien's nostalgic and lyrical film, *Ah! vous dirai-je, maman/Variations on Ah! vous dirai-je, maman*, animated to the strains of Mozart, offered a reflection on the passage of time and the cycle of generations. *Kaspar*, an animated short by Stefan Anastasiu, is a satirical commentary on the absurdity of our impersonal society. In it, supposedly civic-minded characters outdo each other in giving new meaning to the expression "every man for himself." François Aubry completed his first professional film at the NFB, *Concerto Grosso Modo*, a voyage into a magical world where musical notes have a life of their own.

French Program's new Computer Animation Centre was given a baptism by fire this year when it was required to produce a series of three-dimensional 70 mm images for the first-ever 3-D Imax movie, *Transitions*, a new NFB production destined to be showcased in the CN Theatre of the Canada Pavilion at Vancouver's Expo 86. The complex equipment housed in the Computer Animation Centre was tailored to the need for high-quality, high-definition images for this project. In its first major outing it produced some of the most breathtaking and sophisticated images ever created by a computer.

Kaspar
Concerto Grosso Modo

The French Program Branch was active as well in the West, Ontario and Acadia. *Le Vieillard et l'Enfant*, a feature-length adaptation of the novel by Gabrielle Roy, directed by Claude Grenier,

was premièred in Winnipeg to a standing-room-only house before being broadcast on Radio-Canada. In Ontario, this year marked the beginning of an important partnership between the NFB and TV Ontario to co-produce low-budget half-hour documentaries, the making of which should develop a pool of filmmaking talent in that region. The Acadian Studio's Claudette Lajoie Chiasson directed *Une faim qui vient de loin* on the social and personal agonies of the obese.

One important innovation aimed at facilitating the public's access to NFB films and videos was undertaken this year through a series of agreements between the NFB and municipal libraries and cultural institutions in three important areas of Quebec — Québec City, Chicoutimi and Rimouski. In the capital, a five-year agreement was signed with the Canadian Institute of Québec City that resulted in the NFB moving its offices to the Gabrielle Roy Library. The net effect of the move was immediately apparent, with the increased borrowing of videocassettes in the library's five branches up an astonishing 900%. Similarly striking changes were registered in the Saguenay/Lac Saint-Jean area, where the NFB moved to Chicoutimi's Socio-Cultural Centre. In the lower St. Lawrence region, the NFB moved to the Rimouski City Hall. Before the official opening could even be organized, business was up two-fold over what it had been prior to the move.

The Vidéo-Biblio program, the result of the NFB's desire to reach new audiences by means of videocassette distribution, continued to grow. Fifty Canadian municipal libraries now house collections of Canadian films that are available to the public on either a loan or a consultation basis.

A further step was taken to improve the distribution of videocassettes through the NFB's own offices. Whereas NFB video products had previously only been available for loan or rental at offices in Montreal, Québec, Ottawa and Toronto, collections of 250 titles have now been deposited in ten more Canadian cities: Chicoutimi, Rimouski, Sherbrooke, Trois-Rivières, Rouyn, Moncton, Winnipeg, Saskatoon, Edmonton and Vancouver.

This year, the French Program Branch didn't only think about *distributing* video cassettes, they also thought about *making* them. Rock videos were co-produced with Spectel Video Inc., in cooperation with Telefilm Canada and Vidéofact. Continuing the experiment begun last year of creating videos to highlight the work of Quebec musicians, *Cochez oui, cochez non*, based on a song by Paul Piché, and Richard Séguin's *Double Vie* were produced.

During the year, the French Program Branch was engaged in various training programs, including the Programme d'aide à la production artisanale (PAPA), which lent support to fifteen independent filmmakers who might otherwise not have been able to complete their projects. At the same time, a new way of opening

doors to filmmakers was launched in the form of the Dziga Vertov Competition. Open to all Canadian filmmakers who have made one professional film and are interested in writing and directing a documentary that is both personal and imaginative, the winner will be given the opportunity to make his or her film in the coming year, with financing, and production and distribution services provided by the National Film Board of Canada.

The Seventh Annual Animation Competition once again this year offered young Canadian filmmakers an opportunity to animate a first film under ideal circumstances, having access to all the resources of the Animation Studio and a full budget. Besides providing training, the aim of the program is to find new talent, people who will carry on the NFB tradition of excellence in the field of animation.

Four films produced out of this program, *Le Bouffe-pétrole, Le Cadre/Bounds, Sylvia* and *Concerto Grosso Modo*, were showcased at NFB Montreal's Guy-Favreau Cinema with such impressive results that the Marketing Division decided to package them for video distribution under the title of *Cinéaste recherché(e)*.

The Complexe Guy-Favreau Cinema in Montreal is a success story in itself. One of the only Canadian cinemas specializing in documentary and animation films, it attracted over eighteen thousand spectators to more than three hundred NFB films. It has also become a meeting place for Montreal's film community, is used for premières by private-sector producers, and for special events such as film festivals and seminars on filmmaking.

Once again, the French Program Branch participated in a series of film festivals and other events throughout Quebec and the other francophone regions, particularly in the various education sectors. Twelve NFB productions were invited to the Abitibi-Témiscamingue International Film Festival, which fostered a series of presentations at the University of Quebec, book fairs, teachers' conferences, and a feminist colloquium held in Rouyn.

All in all, the diversity of the French Program Branch in all sectors of endeavor led to a successful year, with more films and videos being produced and a larger number of people seeing these works in their schools, on their TV sets and in the theatres.

Claude Cardinal, negative cutter
Pierre Comte, negative cutter
Jean-Pierre Joutel and Adrian Croll at the new console in Theatre 3

A YEAR IN REVIEW

Services Division

In 1985-1986 the NFB Laboratory handled over twenty million feet of film. From processing and developing to final release printing, the staff proved its technical expertise. The NFB's laboratory personnel rose to the many challenges presented by productions that ranged from films with fixed TV airdates to others with festival deadlines to ones demanding the utmost technical ingenuity.

Among the projects undertaken, *Transitions*, the first-ever 3-D Imax film, destined for Vancouver's Expo 86, took precedence in technical achievement once again this year, particularly its six-channel high-fidelity sound track, done on a computerized mixing console in Headquarters's Theatre 1. Re-recording specialists Jean-Pierre Joutel and Adrian Croll mixed Eldon Rathburn's score with a series of elaborate sound effects and sync tracks to complement and enhance the quality and dimensional effects of the spectacular 3-D visuals.

Twelve new 16 mm Aäton cameras were put into use this year. Features of the cameras include super-16 mm gates and special coding devices that will simplify both the synchronization of rushes and video duplication. Super-16 mm tests were also successfully completed, resulting in a sharper image and more information being retained when 16 mm film is blown up to 35 mm for theatrical distribution. This factor will be of particular value in the production of low-budget feature films, which remain an NFB priority.

Headquarters's Theatre 3 was closed for renovations during part of the year. When it re-opened, the acoustic changes made had significantly reduced reverberation, while the number of inputs to the console had increased to 36. These improvements have turned the theatre into one of the most advanced mixing theatres in the country.

Front-screen projection for special effects was used this year during the filming of *Firewords*. A modern-day variation on the old rear-screen projection system, this composite photography requires the perfect alignment of camera and projector. The result is the merging of live action with projected backgrounds in a much more convincing way than was ever achieved with rear-screen projection. At one point, over two hundred technicians and creative staff from the NFB and the private sector gathered on the set for a seminar on the system.

As always, the NFB continued to make its facilities available to outside organizations. For example, its sound stage is often in demand, given that no other facility of its size exists in Montreal. As well, its Teledyne video-to-film transfer service, the only one in Canada, was used by television networks, governments, universities, and a number of private-sector production companies.

Training is an important aspect of the Technical and Production Services Division. Not only do technicians regularly attend relevant courses, but training programs offered by the program branches, such as PAFFPS, PAPA, Dramalab, and Training for Young Women Filmmakers, all directly or indirectly involve Technical and Production Services. Be it in the form of words of advice and encouragement or more structured seminars and workshops, NFB technicians are often called upon to teach Canada's future generation of filmmakers.

One special-assistance project involved the setting up of an audio-visual centre in Rio de Janeiro for the Brazilian government. In collaboration with CIDA, the NFB helped construct four animation stands and invited six Brazilian technicians to Montreal for a ten-month training program. Seminars on film animation and acoustics were given this year in Brazil, and NFB technicians will oversee the installation of and provide on-site training in Rio de Janeiro's new mixing studio.

NFB technical personnel are often invited to speak on diverse subjects at international events. This year's topics included *"The Design and Development of 3-D Camera Assembly in the Imax Format"* and *"A Method for Determining Absolute Azimuth,"* both presented at SMPTE Meetings in Atlanta, Georgia, and Los Angeles, California, by Leonard Green and Michael Drolet, respectively.

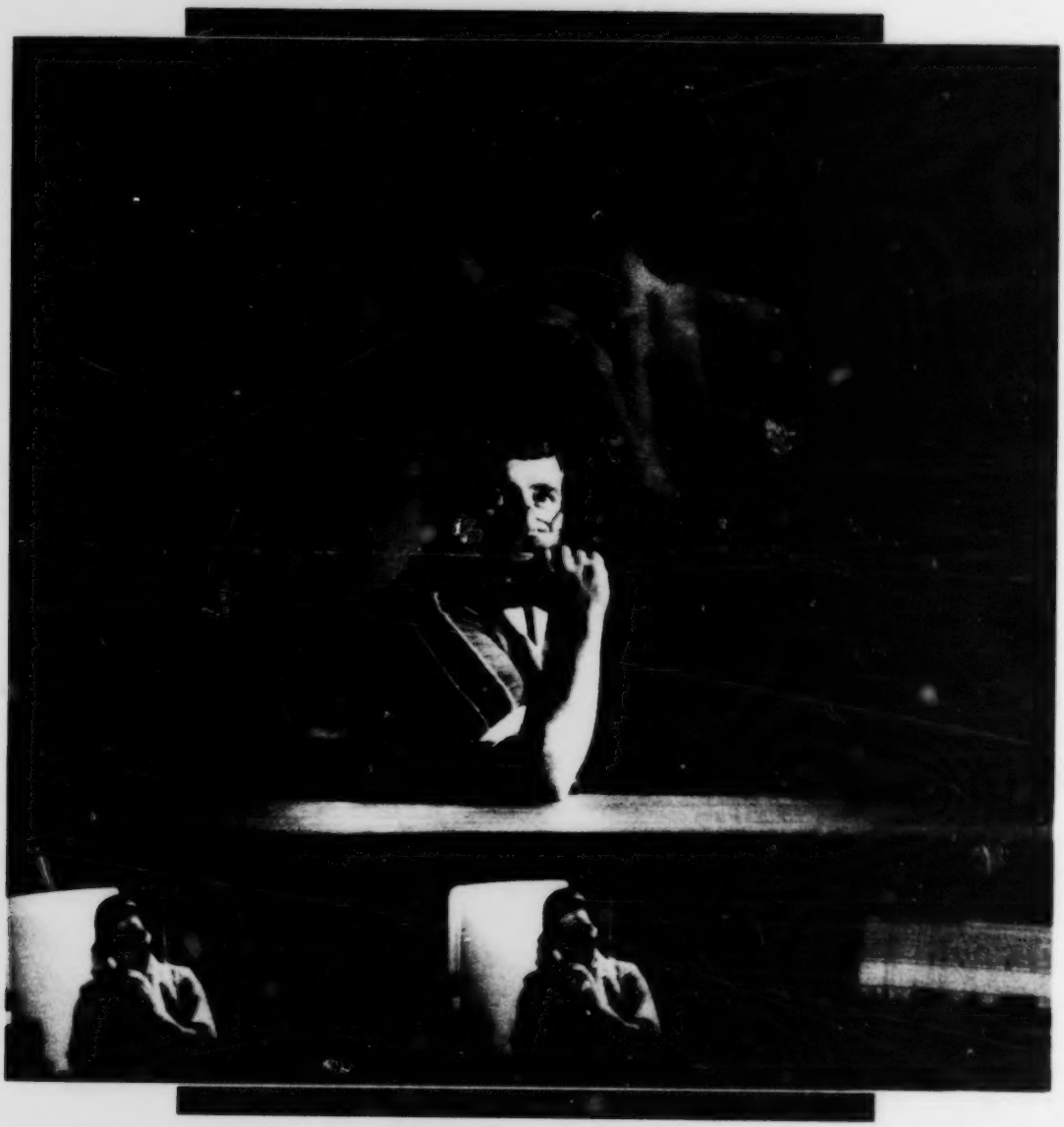
In addition to the day-to-day demands and pressures of a full range of production activities, the NFB's Services Division has continued its admirable research and development activities to assure the Board a future of technical proficiency and excellence in both film and video.

This year the Rank Cintel (1" video mastering) facility was expanded to meet the requirements of PAL and SECAM broadcast standards. With this new equipment, the international television markets have become more accessible to NFB products. Another important addition to the Video Centre was the Chyron character generator, used to electronically insert titles and sub-titles.

The EditDroid, a new computer-assisted editing facility for film, was also installed this year. Designed by Lucasfilm of San Raphael, California, for 35 mm film, Research and Development Services adapted EditDroid for 16 mm. With this unique system, which many predict will replace the traditional editing table, film rushes are transferred to video, edited electronically, and transferred back to film. The most advantageous feature of the system is that, with the touch of a button, the material can be manipulated quickly and endlessly, eliminating the use of scissors and splicing tape.

Computerized video technology was very much in evidence as well in the new Interactive Video Experimental Laboratory.

Martine Montfort, film inspector



Film editor Richard Todd immersed in the new technology of the EditDroid

The FORMAT team is online

Potentially an extremely valuable learning tool with a wide array of educational uses, one of its main attractions is that it compels active learning through a series of computer-generated simulation exercises. Among others investigating the experimental laboratory's findings is Studio G of the NFB, which is currently exploring ways to adapt some of its educational materials to this new technology.

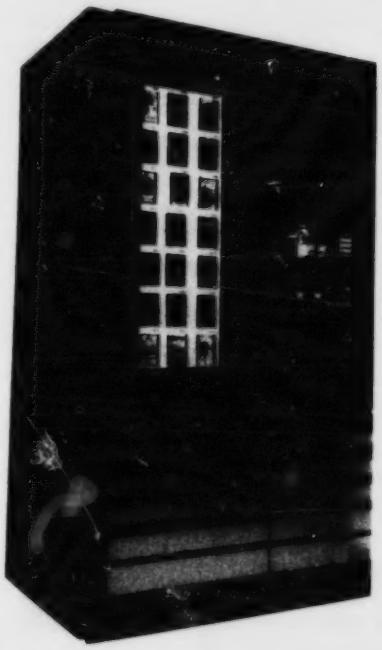
Distribution Services is responsible for a wide variety of activities, from providing Canadians with films and videos through a network of community libraries and NFB offices located across the country, to collecting and disseminating information about Canadian audio-visuals.

FORMAT, the national computerized database on audio-visual materials, was created by the NFB to gather information on Canadian productions and make it available to the public. The database now includes approximately sixteen thousand titles and is in great demand, particularly as a source of information for producing catalogues. The most recent *Film Canadiana*, the only national film and video filmography, was generated from this database, as was the NFB's own *1985-1986 Film and Video Catalogue*, both published this year. In addition, more specialized publications were also produced, namely: a *National Industrial Relations Film Library* for Labor Canada; and *Copie Zéro 1984 — Courts et moyens métrages québécois* for the Cinémathèque québécoise.

Online access to the database continued to expand throughout the NFB's computerized network. Edmonton, Saskatoon and Québec City were hooked up, bringing to ten the number of NFB offices now able to provide reference services on Canadian audio-visual productions to their clients.

Online access was tested with external organizations, such as film archives, public libraries and educational institutions, to encourage the use of the FORMAT database for information retrieval on Canadian audio-visuals. The experience has reaffirmed FORMAT's objective of providing online access to this information resource on a national level by the end of 1987.

And finally, a Research and Development project that involves all aspects of the Services Division is a Canadian design for a videocassette dispensing machine. The prototype, currently under development with Continental Research and Development and TERTEC Enterprises Inc., both of Toronto, is operated by credit or membership cards. Each of these veritable visual vaults will have a capacity of approximately two hundred cassettes, and some day we may ask ourselves how we could possibly have lived without it.



Videocassette dispensing machine

Stefan Wodoslawsky and Christine Pak in *90 Days*

PRODUCTION 1985-1986

3 MILLIARDS (series)

Dans les kampungs de Surabaya
26:05 color 16 mm

Des principes et des hommes
26:07 color 16 mm

La Grande Saline
26:07 color 16 mm

Madura, Madura
26:03 color 16 mm

Le Soleil et la Nuit
26:05 color 16 mm

Le Typhon
26:05 color 16 mm

Un arbre
26:07 color 16 mm

French original series
Produced by NFB in collaboration with Société Radio-Canada and the Canadian International Development Agency

90 Days
99:33 color
16 mm and 35 mm

English original film
Produced by NFB

À propos de la guerre nucléaire
Part of *La Guerre* series
59:08 color 16 mm

French version of *Notes on Nuclear War*, English original film
English original series: *War*
Produced by NFB

Aborto: Historias Del Norte Y Del Sur
55:07 color 16 mm

Spanish version of *Abortion: Stories from North and South*, English original film
Produced by NFB Montreal in collaboration with English Program Branch, Ontario Studio

Adieu la guerre
Part of *La Guerre* series
56:26 color 16 mm

French version of *Goodbye War*, English original film
English original series: *War*
Produced by NFB

An Aesthetic Indulgence
15:10 color 16 mm

English original film
Produced by NFB English Program Branch, Prairie Studio

Ah! vous dirai-je, maman/ Variations on Ah! vous dirai-je, maman
13:31 color
16 mm and 35 mm

Multilingual original film
Produced by NFB

All About Bears
11:38 color 16 mm

Adaptation of English original film *Bears and Man*, produced by Wilderness Cinegraphic Limited for NFB; sponsored by Parks Canada
Produced by NFB

All the Years
23:41 color 16 mm

English original film
Produced by Atlantis Films Limited in collaboration with NFB, and with the participation of Telefilm Canada and the Global Television Network

Andahuaylillas
58:26 color 16 mm

Spanish version of *Mémoires d'une enfant des Andes*, French original film
Produced by NFB with the participation of the Canadian International Development Agency

Anne Trister
102:26 color 35 mm

French original film
Co-produced by NFB and Les Films Vision 4 inc., with the participation of the Société générale du cinéma du Québec, Telefilm Canada, and Société de radio-télévision du Québec

L'Archipel Mingan
10:57 color 16 mm

French version of *The Mingan Archipelago*, English original film
Produced by Les Productions Cinexplo for NFB; sponsored by Parks Canada

The Arctic — Our Common Responsibility
26:40 color 16 mm

English original film
Co-produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio) and The Inuit Circumpolar Conference

"Capital"
Carried Away
Dad's House, Mom's House

Atlantic North/Nord-Atlanteren
22:13 color 16 mm
English original film
Co-produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio) and Norsk Film A/S

Atwood and Family
29:39 color 16 mm
Abridged version of *Margaret Atwood: Once in August*, English original film
Produced by NFB

Au carrefour de l'air
17:32 color 16 mm
Revision of French version of *YYZ Toronto International Airport — Gateway to the World*, English original film (French version: *YYZ, l'aéroport international de Toronto — Au carrefour de l'air*)
Produced by Fred Gorman Films Limited for NFB; sponsored by Transport Canada

Autres oiseaux d'été/ More Summer Birds
Part of *Canadian Wildlife/La Faune et la Flore du Canada* series
Bilingual color set of 10 slides with bilingual study guide
Produced by NFB

Aux confins de la baie et de la mer
29:57 color 16 mm
French version of *Where the Bay Becomes the Sea*, English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio) in collaboration with CBC

Bateau bleu, maison verte
22:30 color 16 mm
French original film
Produced by NFB French Program Branch, Acadia Studio

Bayo
98:05 color 35 mm
English original film
Produced by Bayo Film Productions Limited, Jape Film Services Inc., in collaboration with NFB and CBC, with the participation of Telefilm Canada

The Big Snit
9:49 color 16 mm
English original film
Produced by NFB English Program Branch, Prairie Studio

Blueline
52:23 color 16 mm
English original film
Co-produced by Les Productions de la Chouette Inc. and NFB

Bounds — Le Cadre
7:31 color 16 mm
Multilingual original film
Produced by NFB

Canada Strikes Oil — Leduc, Alberta, 1947
Part of *People's History of the West* series
17:32 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

CANADA VIGNETTES:

Catapult
1:09 color 35 mm
English Program Branch, Pacific Studio

The Move
5:00 color 16 mm
English Program Branch, Prairie Studio

Mussel Mud
1:38 color 16 mm
English Program Branch, Atlantic Studio

St. Laurent Pilgrimage
2:00 color 16 mm
English Program Branch, Prairie Studio

English original films
Produced by NFB

Canada's Sweetheart: The Saga of Hal C. Banks
114:50 color 16 mm
English original film
Co-produced by NFB and CBC

The Canadian Observer: An Introduction to Hugh MacLennan
25:22 color 16 mm
Abridged version of *Hugh MacLennan — Portrait of a Writer*, English original film
Produced by NFB

"Capital"
23:45 color 16 mm

Abridged version of English original film of same title
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio) in collaboration with Atlantis Films Limited and with the participation of Global Television Network

Carried Away
6:11 color
16 mm et 35 mm

Multilingual original film
Produced by NFB English Program Branch, Prairie Studio

LE CÉRÉMONIAL MILITAIRE (series)

Part 1: La Garde de caserne
5:48 color 16 mm

Part 2: La Garde d'honneur
11:28 color 16 mm

Part 4: Les Funérailles militaires
17:22 color 16 mm

French versions of English original films
English original series: *Military Ceremonial*
Produced by NFB for the Department of National Defence

A Chronic Problem
Part of *Discussions in Bioethics* series
12:03 color 16 mm

English original film
Produced by NFB

Class of Promise
42:23 color 16 mm

Abridged version of English original film of same title
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with CBC

Cochez oui, cochez non
4:10 color

French original video
Co-produced by NFB and Spectel Vidéo Inc., with the participation of Telefilm Canada and Vidéofact

Le Combat d'Onésime Tremblay
57:36 color 16 mm

French original film
Produced by NFB

Comète
12:18 color
16 mm and 35 mm

French version of *Comet*, English original film
Produced by NFB

A Community Approach to Young Offenders
14:03 color 16 mm

English original film
Produced by Lazer Media for NFB; sponsored by Solicitor General Canada

The Concert Stages of Europe
23:42 color 16 mm

English original film
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, with the participation of Global Television Network and Telefilm Canada

Concerto Grosso Modo
6:33 color
16 mm and 35 mm

Multilingual original film
Produced by NFB

Connection
23:42 color 16 mm

English original film
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, with the participation of Global Television Network and Telefilm Canada

The Courage of One's Convictions
Part of *Discussions in Bioethics* series
14:57 color 16 mm

English original film
Produced by NFB

Critical Choice
Part of *Discussions in Bioethics* series
12:32 color 16 mm

English original film
Produced by NFB

Dad's House, Mom's House
47:33 color 16 mm

English original film
Produced by NFB English Program Branch, Ontario Studio

Dans les kampungs de Surabaya
Part of *3 milliards* series
26:05 color 16 mm

French original film
Produced by NFB in collaboration with Société Radio-Canada and the Canadian International Development Agency

Dark Lullabies
81:20 color 16 mm

English original film
Co-produced by Dark Lullabies Inc. and NFB

Debby and Sharon
Part of *The Recovery* series
15:13 color 16 mm

English original film
Produced by NFB English Program Branch, Pacific Studio

Delia
Part of *The Recovery* series
12:13 color 16 mm

English original film
Produced by NFB English Program Branch, Pacific Studio

Departure Guard
Part of *Military Ceremonial* series
3:12 color 16 mm

English original film
Produced by NFB for the Department of National Defence

D.E.S.: An Uncertain Legacy
54:47 color 16 mm

English original film
Produced by NFB

Des principes et des hommes
Part of *3 Milliards* series
26:07 color 16 mm

French original film
Produced by NFB in collaboration with Société Radio-Canada and the Canadian International Development Agency

The Old Person's Friend
Elephantrio
Giordano

DISCUSSIONS IN BIOETHICS (series)

A Chronic Problem
12:03 color 16 mm

The Courage of One's Convictions
14:57 color 16 mm

Critical Choice
12:32 color 16 mm

Family Tree
14:18 color 16 mm

Happy Birthday
12:50 color 16 mm

If You Want a Girl Like Me
12:43 color 16 mm

The Old Person's Friend
12:45 color 16 mm

Who Should Decide?
14:08 color 16 mm

English original films
Produced by NFB

Do the Crawl
4:30 color
English original video
Produced by NFB

Double Vie
4:30 color
French original video
5:24 color 35 mm
Co-produced by NFB and Spectel Vidéo Inc., with the participation of Telefilm Canada

ECOLOGY (series)

The Intertidal Zone
16:58 color 16 mm

Wild in the City
16:12 color 16 mm

English original films
Produced by NFB English Program Branch, Pacific Studio

Elephantrio
9:20 color
16 mm and 35 mm
Multilingual original film
Co-produced by NFB and CBC

Elk Island
23:57 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Northwest Studio) for Parks Canada

Les Enfants de la télévision
45:02 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Esso
23:40 color 16 mm
English original film
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, with the participation of Global Television Network and Telefilm Canada

Et le jeu continue...
la guerre conventionnelle
Part of *La Guerre* series
56:48 color 16 mm
French version of *Keeping the Old Game Alive — Conventional War*.
English original film
English original series: *War*
Produced by NFB

Facing Facts: Using the Library
11:30 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

Family Tree
Part of *Discussions in Bioethics* series
14:18 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

LA FAUNE ET LA FLORE DU CANADA/ CANADIAN WILDLIFE (series)

More Summer Birds/ Autres oiseaux d'été

Insects of the Pond (Parts I and II)/ Les insectes aquatiques (1re et 2e parties)

Social Insects/ Les insectes sociaux

Sea Birds of the Arctic/ Les Oiseaux marins de l'Arctique

Polar Bear/L'Ours polaire

Seals of the Arctic/ Les Phoques de l'Arctique

Bilingual color set of 10 slides with bilingual study guides
Produced by NFB

Feeling Yes, Feeling No — A Family Program on the Prevention of Child Sexual Assault
78:37 color
English original video
Produced by NFB English Program Branch, Pacific Studio

Final Offer
78:36 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with CBC

First Stop, China
80:55 color 16 mm
English original film
Produced by NFB in collaboration with Société Radio-Canada/CBC and External Affairs Canada

For Future Generations
54:14 color 16 mm
English original film
Co-produced by NFB and Parks Canada

La Forêt sous les cendres
52:30 color 16 mm
French version of *From Ashes to Forest*, English original film
Co-produced by NFB and Parks Canada

Les Funérailles militaires
Part of *Le Cérémonial militaire* series
17:22 color 16 mm
French version of *Funeral Parades*, English original film
English original series: *Military Ceremonial*
Produced by NFB for the Department of National Defence

Funeral Parades
Part of *Military Ceremonial* series
17:22 color 16 mm
English original film
Produced by NFB for the Department of National Defence

La Garde de caserne
Part of *Le Cérémonial militaire* series
5:48 color 16 mm
French version of *Quarters Guard*, English original film
English original series: *Military Ceremonial*
Produced by NFB for the Department of National Defence

La Garde d'honneur
Part of *Le Cérémonial militaire* series
11:28 color 16 mm
French version of *Guard of Honour*, English original film
English original series: *Military Ceremonial*
Produced by NFB for the Department of National Defence

Gateway to the World
17:32 color 16 mm
Revision of English original film, *YYZ Toronto International Airport — Gateway to the World*
Produced by Fred Gorman Films Limited for NFB; sponsored by Transport Canada

LA GÉOGRAPHIE DE L'ALBERTA (series)

L'Impact de l'homme sur le paysage albertain
19:59 color

Les Paysages de l'Alberta
18:59 color

Les Ressources naturelles de l'Alberta
17:08 color

French original sound filmstrips and study guides
Produced by NFB

Giordano
1:00 color 16 mm
French original public service announcement
1:00 color 16 mm
English original public service announcement
Produced by NFB for the Secretary of State

Going to War
23:45 color 16 mm
English original film
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, with the participation of Global Television Network and Telefilm Canada

Goodbye War
Part of *War* series
56:26 color 16 mm
Revision of English original film of same title
Produced by NFB

La Grande Saline
Part of *3 Milliards* series
26:07 color 16 mm
French original film
Produced by NFB in collaboration with Société Radio-Canada and the Canadian International Development Agency

Guard of Honour
Part of *Military Ceremonial* series
11:27 color 16 mm
English original film
Produced by NFB for the Department of National Defence

LA GUERRE (series)

Vers la guerre totale
56:50 color 16 mm

Pourquoi pas votre fils?
56:36 color 16 mm

Le Métier des armes
56:51 color 16 mm

La Nation, jeu dangereux
56:43 color 16 mm

Et le jeu continue... la guerre conventionnelle
56:48 color 16 mm

À propos de la guerre nucléaire
59:08 color 16 mm

Adieu la guerre
56:26 color 16 mm

French versions of English original films
English original series: *War*
Produced by NFB

Happy Birthday
Part of *Discussions in Bioethics* series
12:50 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

HOME MOVIES (series)

The Hospital
17:43 color 16 mm

Left Out
24:10 color 16 mm

English original films
Produced by NFB English Program Branch, Ontario Studio

How We Kept Mother's Day
J.W. Morrice
The Magic Quilt

The Hospital
Part of *Home Movies* series
17:43 color 16 mm
English original film
Produced by NFB English Program Branch, Ontario Studio

Hotwalker
23:40 color 16 mm
English original film
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB (English Program Branch, Northwest Studio), with the participation of Global Television Network and Telefilm Canada

How We Kept Mother's Day
Part of *Stephen Leacock* series
9:45 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

If You Want a Girl Like Me
Part of *Discussions in Bioethics* series
12:43 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

L'impact de l'homme sur le paysage albertain
Part of *La Géographie de l'Alberta* series
19:59 color
French original sound filmstrip with study guide
Produced by NFB

Insects of the Pond
(Parts I and II)/
Les Insectes aquatiques
(1re et 2e parties)
Part of *Canadian Wildlife/La Faune et la Flore du Canada* series
Bilingual color set of 10 slides and bilingual study guide
Produced by NFB

The Intertidal Zone
Part of *Ecology* series
16:58 color 16 mm
English original film
Produced by NFB English Program Branch, Pacific Studio

It's Hard to Get It Here
44:29 color 16 mm
English original film
Produced by NFB English Program Branch, Prairie Studio

Joining Canada's Public Service
English original sound slide presentation
Produced by NFB for the Public Service Commission of Canada

J.W. Morrice
17:58 color
16 mm and 35 mm
English original film
17:58 color
16 mm and 35 mm
French version of English original film of same title
Produced by NFB

Kaspar
6:11 color 35 mm
Multilingual original film
Produced by NFB

The Lake
22:53 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio) in collaboration with the Manitoba Department of Education

The Last Log Drive
22:50 color 16 mm
English original film
Co-produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio) and the Nova Scotia Department of Lands and Forests

Left Out
Part of *Home Movies* series
24:10 color 16 mm
English original film
Produced by NFB English Program Branch, Ontario Studio

The Legs of the Lame
23:43 color 16 mm
English original film
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, with the participation of the Global Television Network and Telefilm Canada

Lining the Blues
3:18 color
16 mm and 35 mm
Multilingual original film
Produced by NFB

Lorri
Part of *The Recovery* series
14:06 color 16 mm
English original film
Produced by NFB English Program Branch, Pacific Studio

Love Addict (Offenbach)
5:26 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Madura, Madura
Part of *3 Milliards* series
26:03 color 16 mm
French original film
Produced by NFB in collaboration with Société Radio-Canada and the Canadian International Development Agency

The Magic Quilt
12:52 color 16 mm
English original film
Produced by NFB English Program Branch, Pacific Studio

A Matter of Form/ Question de forme
3:13 color 16 mm
Multilingual original film
Produced by NFB

Mémoires d'une enfant des Andes
58:28 color 16 mm
French original film
Produced by NFB with participation of the Canadian International Development Agency

La mer est à notre seuil
31:38 color 16 mm
French version of *The Sea Is at Our Gates*, English original film
Produced by ABS Productions Limited for NFB; sponsored by the Department of National Defence

Métallo Blues
27:57 color 16 mm
French original film
Produced by NFB French Program Branch, Ontario Studio

Le Métier des armes
Part of *La Guerre* series
56:51 color 16 mm
French version of *The Profession of Arms*, English original film
English original series: *War*
Produced by NFB

MILITARY CEREMONIAL (series)
Part I — Quarters Guard
5:47 color 16 mm
Part II — Guard of Honour
11:27 color 16 mm
Part III — Departure Guard
3:12 color 16 mm
Part IV — Funeral Parades
17:22 color 16 mm
English original films
Produced by NFB for the Department of National Defence

The Mingan Archipelago
10:57 color 16 mm
English original film
Produced by Les Productions Cinexpio for NFB; sponsored by Parks Canada

Miroir de la vie et de la mort
57:20 color 16 mm
French original film
Produced by NFB in collaboration with Société Radio-Canada

MON CORPS, C'EST MON CORPS
Section 1 : Le Film pour adultes
27:17 color 16 mm
Section 2 : Le Film pour enfants (3 parts)
43:30 color 16 mm
French versions of *Feeling Yes, Feeling No*, English original films
Le Programme familial
77:58 color
French original video
Produced by NFB English Program Branch, Pacific Studio

Mortimer Griffin and Shalinsky
23:43 color 16 mm
English original film
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, with the participation of Global Television Network and Telefilm Canada

My Financial Career
Part of *Stephen Leacock* series
8:20 color
English original sound filmstrip
Produced by NFB

La Nation, jeu dangereux
Part of *La Guerre* series
56:43 color 16 mm
French version of *The Deadly Game of Nations*, English original film
English original series: *War*
Produced by NFB

NBC Valentine Greeting
1:51 black and white 35 mm
Multilingual original film
Produced by NFB

THE NEXT STEP (series)
A Safe Distance
27:40 color 16 mm
Sylvie's Story
27:43 color 16 mm
English original films
Produced by NFB in collaboration with Federal Women's Film Program

No Ordinary Highway
23:22 color 16 mm
English original film
Produced by Ranson Photographers Limited for NFB; sponsored by Public Works Canada

Noah
10:15 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Notes on Nuclear War
Part of *War* series
59:05 color 16 mm
Revision of English original film of same title
Produced by NFB

Ô Picasso
80:24 color 16 mm
French original film
Co-produced by l'Association coopérative de productions audio-visuelles and NFB, with the participation of the Montreal Museum of Fine Arts, the Société générale du cinéma du Québec, and Telefilm Canada, and in collaboration with Société Radio-Canada

ANNUAL REPORT 1983•1984

The Painted Past
Sea Birds of the Arctic
Social Insects

Ô Picasso
(Tableaux d'une surexposition)
20:19 color
16 mm and 35 mm
French original film
Produced by NFB

L'Odyssée du Grand Bison d'Amérique
55:45 color 16 mm
French version of *The Great Buffalo Saga*, English original film
Co-produced by NFB and Parks Canada

The Old Person's Friend
Part of *Discussions in Bioethics* series
12:45 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

One Step Away
28:52 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

The Painted Past/
Le Passé en peinture
Bilingual color set of 40 slides with bilingual study guides
Produced by NFB in collaboration with Public Archives Canada

Pas de deux and The Dance of Time
14:33 black and white
English original video
Produced by NFB

Passiflora
84:47 color 16 mm and 35 mm
French original film
1:59 color 35 mm
French original public service announcement
Produced by NFB

Les Paysages de l'Alberta
Part of *La Géographie de l'Alberta* series
18:59 color
French original sound filmstrip with study guide
Produced by NFB

PEOPLE'S HISTORY OF THE WEST (series)

Canada Strikes Oil — Leduc, Alberta, 1947
17:32 color

Rush for Gold — The Klondike Gold Rush, 1897
19:59 color

English original sound filmstrips
Produced by NFB

Polar Bear/L'Ours polaire
Part of *Canadian Wildlife/La Faune et la Flore du Canada* series
Bilingual color set of 10 slides with bilingual study guide
Produced by NFB

Pompe Ko'om:
A Sense of Commitment
27:13 color 16 mm
English original film
Produced by Rollframe Productions Limited for NFB; sponsored by the Canadian International Development Agency

Pourquoi pas votre fils?
Part of *La Guerre* series
56:36 color 16 mm
French version of *Anybody's Son Will Do*, English original film
English original series: *War*
Produced by NFB

Les Programmes communautaires au service des jeunes contrevenants
13:57 color 16 mm
French version of *A Community Approach to Young Offenders*, English original film
Produced by Lazer Media for NFB; sponsored by Solicitor General Canada

Quarters Guard
Part of *Military Ceremonial* series
5:47 color 16 mm
English original film
Produced by NFB for the Department of National Defence

The Rebellion of Young David
23:43 color 16 mm
English original film
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, with the participation of Global Television Network and Telefilm Canada

THE RECOVERY (series)

Debby and Sharon
15:13 color 16 mm

Delia
12:13 color 16 mm

Lorri
14:05 color 16 mm

Ruth
14:18 color 16 mm

English original films
Produced by NFB English Program Branch, Pacific Studio

Red Shoes
23:43 color 16 mm

English original film
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, with the participation of Global Television Network and Telefilm Canada

Rendez-vous : 10 h 30
7:50 color 16 mm
7:51 color 35 mm

French original film
Produced by NFB

Les Ressources naturelles de l'Alberta
Part of *La Géographie de l'Alberta* series
17:08 color

French original sound filmstrip with study guide
Produced by NFB

Rumeurs sur la ville
3:36 color

French original video
Co-produced by Spectel Vidéo Inc. and NFB, with the participation of Telefilm Canada

Running Scared
27:38 color 16 mm

English original film
Produced by NFB

Rush for Gold — The Klondike Gold Rush, 1897
Part of *People's History of the West* series
19:59 color

English original sound filmstrip
Produced by NFB

Ruth
Part of *The Recovery* series
14:18 color 16 mm

English original film
Produced by NFB English Program Branch, Pacific Studio

A Safe Distance
Part of *The Next Step* series
27:40 color 16 mm

English original film
Produced by NFB in collaboration with Federal Women's Film Program

Satori in the Right Cortex
29:02 color 16 mm

English original film
Produced by NFB English Program Branch, Pacific Studio

SE DÉBATTRE (series)

Si jamais tu pars...
27:05 color 16 mm

French original film
Produced by NFB in collaboration with Federal Women's Film Program

Sea Birds of the Arctic/ Les Oiseaux marins de l'Arctique
Part of *Canadian Wildlife/La Faune et la Flore du Canada* series

Bilingual color set of 10 slides with bilingual study guide
Produced by NFB

The Sea Is at Our Gates
31:38 color 16 mm

English original film
Produced by ABS Productions Limited for NFB; sponsored by the Department of National Defence

Seals of the Arctic/ Les Phoques de l'Arctique
Part of *Canadian Wildlife/La Faune et la Flore du Canada* series

Bilingual color set of 10 slides with bilingual study guide
Produced by NFB

Shipbuilder
6:05 color 16 mm

English original film
Produced by NFB English Program Branch, Prairie Studio

Si jamais tu pars...
Part of *Se débattre* series
27:05 color 16 mm

French original film
Produced by NFB in collaboration with Federal Women's Film Program

The Sight
23:42 color 16 mm

English original film
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, with the participation of Global Television Network and Telefilm Canada

Snow Angels
15:58 color 16 mm

English original film
Produced by NFB English Program Branch, Prairie Studio

Social Insects/ Les Insectes sociaux
Part of *Canadian Wildlife/La Faune et la Flore du Canada* series

Bilingual color set of 10 slides with bilingual study guide
Produced by NFB

The Solar House
10:43 color
16 mm and 35 mm

English original film
Produced by NFB

Le Soleil et la Nuit
Part of *3 Milliards* series
26:05 color 16 mm

French original film
Produced by NFB in collaboration with Société Radio-Canada and the Canadian International Development Agency

La Solution
26:15 color
16 mm and 35 mm

French original film
Produced by NFB

Speaking Our Peace
55:19 color 16 mm

English original film
Produced by NFB

Street Kids
Who Should Decide?
The World Turned Upside Down

Spirit of the Kata
27:28 color 16 mm
English original film
Produced by NFB Montreal in collaboration with English Program Branch, Pacific Studio

STEPHEN LEACOCK (series)

How We Kept Mother's Day
9:45 color

My Financial Career
6:20 color

English original sound filmstrip
Produced by NFB

Street Kids
21:53 black and white 16 mm
English original film (black and white on color stock)
Produced by NFB English Program Branch, Pacific Studio

Sur nos propres forces
43:15 color 16 mm
French original film
Produced by NFB, with the participation of the Canadian International Development Agency

Sylvia
10:12 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Sylvie's Story
Part of *The Next Step* series
27:43 color 16 mm
English original film
Produced by NFB in collaboration with Federal Women's Film Program

System of Excellence
19:52 color 16 mm
English original film
Produced by Credo Group Limited for NFB; sponsored by the Department of Regional Expansion

Systèmes d'excellence
19:52 color 16 mm
French version of *System of Excellence*, English original film
Produced by Credo Group Limited for NFB; sponsored by the Department of Regional Expansion

The Third Person
18:25 color 16 mm
English original film
Produced by NFB English Program Branch, Northwest Studio

This Is Only a Test
24:28 color 16 mm
English original film
Produced by NFB, English Program Branch, Northwest Studio

To Set Our House in Order
23:48 color 16 mm
English original film
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB (English Program Branch, Northwest Studio), with the participation of Global Television Network and Telefilm Canada

The Trumpeter
23:43 color 16 mm
English original film
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, with the participation of Global Television Network and Telefilm Canada

Le Typhon
Part of *3 Milliards* series
26:05 color 16 mm
French original film
Produced by NFB in collaboration with Société Radio-Canada and the Canadian International Development Agency

The Umpire
17:00 color 16 mm
Revision of English original film of same title
Produced by NFB English Program Branch, Ontario Studio

Un arbre
Part of *3 Milliards* series
26:07 color 16 mm
French original film
Produced by NFB in collaboration with Société Radio-Canada and the Canadian International Development Agency

Un témoignage gravé sur...
Pas de deux
14:33 black and white
French original video
Produced by NFB

Uncle T.
23:43 color 16 mm
English original film
Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB, with the participation of Global Television Network and Telefilm Canada

Une autoroute peu ordinaire
23:22 color 16 mm
French version of *No Ordinary Highway*, English original film
Produced by Ranson Photographers Limited for NFB; sponsored by Public Works Canada

Une carrière dans la Fonction publique du Canada
French version of *Joining Canada's Public Service*, English original sound slide set
Produced by NFB

Une faim qui vient de loin
27:22 color 16 mm
French original film
Produced by NFB French Program Branch, Acadia Studio

Une guerre dans mon jardin
55:40 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

Le Ver de terre
4:39 color
French original video
Produced by NFB

Vers la guerre totale
Part of *La Guerre* series
56:50 color 16 mm
French version of *The Road to Total War*, English original film
English original series: *War*
Produced by NFB

Le Vieillard et l'Enfant
51:17 color 16 mm
French original film
Produced by NFB (French Program Branch, Ouest Studio) in collaboration with Société Radio-Canada

WATER SUPPLY AND SANITATION IN DEVELOPMENT (series)

Part I — People and Problems
28:40 color 16 mm

Part II — Problems and Solutions
41:47 color 16 mm

Part III — Solutions and People
26:50 color 16 mm

English original films
Co-produced by NFB, the World Bank and the United Nations Centre for Human Settlements

The Weather Watchers
15:23 color 16 mm
English original film
Produced by Dharma Design and Consultant Limited for NFB; sponsored by Environment Canada, Pacific Region

Where the Bay Becomes the Sea
29:27 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio) in collaboration with Société Radio-Canada

Who Should Decide?
Part of *Discussions in Bioethics* series
14:08 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Wild in the City
Part of *Ecology* series
16:12 color 16 mm
English original film
Produced by NFB English Program Branch, Pacific Studio

With Our Own Two Hands
27:27 color 16 mm
English original film
Produced by NFB English Program Branch, Northwest Studio

The World Turned Upside Down
24:35 color 16 mm
English original film
Produced by NFB in collaboration with Parks Canada

A Writer in the Nuclear Age: A Conversation with Margaret Laurence
9:10 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

Zarico
57:33 color 16 mm
English version of French original film of same title
Co-produced by NFB and Nanouk Films Limitée in collaboration with Société Radio-Canada

ANNUAL REPORT 1985-86

SUMMARY OF ACTIVITIES

Production

English and French Program Branches

	NFB program[1]	Co-production program	Sponsored program[3]	Total
Original films in French	25	2	—	27
Original films in English	53	25	7	85
Original films — multilingual	8	1	—	9
Original videos in French	3	3	—	6
Original videos in English	3	—	—	3
Original public service messages in French	2	—	—	2
Original public service messages in English	1	—	—	1
Original filmstrips in French	4	—	—	4
Original filmstrips in English	5	—	—	5
Bilingual slide sets	6	—	—	6
Original sound-slide presentation in English	1	—	—	1
Total or original productions	**111[2]**	**31**	**7**	**149[4]**
French versions of original films in English	15	3	5	23
English versions of original films in French	—	1	—	1
Foreign-language versions	2	—	—	2
Abridged versions of an original film in English	3	1	—	4
Adaptation of original film in English	1	—	—	1
Revision of French version of original film in English	—	—	1	1
Revisions of original films in English	3	—	1	4
French version of original sound-slide presentation in English	1	—	—	1
Total versions and revisions	**25**	**5**	**7**	**37**
Grand total of 1985-1986 production	**136**	**36**	**14**	**186**

Note 1 Includes sponsored films produced by the NFB.

Note 2 Does not include:
transfer of film to film — 1;
transfer of filmstrips to videocassettes — 6.

Note 3 Films, the making of which was entrusted to private companies.

Note 4 If a film has been produced in 35 mm and reduced to 16 mm or vice versa, it appears only once in the statistics. This applies to 14 productions completed this year.

SUMMARY OF ACTIVITIES

Distribution

Canadian Distribution

	1985/1986	1984/1985
Telecast, including Travel Films		
English	8,053	4,570
French	1,584	2,168
Total	9,637	6,738
Theatrical Bookings		
35 mm	560	321
16 mm	57	124
Total	617	445
Non-theatrical Bookings, including Travel Films		
Pacific Region, including Yukon	62,204	66,368
Prairie Region, including N.W.T.	105,236	117,035
National Capital Region	35,376	39,259
Ontario Region	79,411	80,562
Quebec Region	103,663	117,023
Atlantic Region[1]	66,733	74,613
Total	452,623	494,860
Libraries Under Contract [2]	8,977	111,733
Videocassette Sales	4,407	4,235
16 mm Print Sales	2,532	3,242
16 mm distribution in Canada by NFB and Other Federal Government Departments	1,041	8,820
Videocassette distribution in Canada by NFB and Other Federal Government Departments	10,860	3,135
Total	11,901	11,955
Multi-media Products Sales		
Filmstrips	11,151	10,048
Slide Sets	4,510	5,742
Multi-media Kits	1,223	186
Overhead Projectuals	3	9
New Products Placed in Distribution		
Films	150	164
Filmstrips	8	37
Slide Sets	10	17

Note 1 Activity for the province of P.E.I., which is a shared library operation between Provincial Department of Education and NFB, is not included in totals above. NFB bookings in P.E.I.: 1,248.

Note 2 Estimated Total.

SUMMARY OF ACTIVITIES

Distribution

International Distribution

	1985/1986	1984/1985
Travel Program Telecasts	23,334	15,373
Television — New Titles Under Contract — Excluding Travel Program		
United States	37	58
Europe	838	288
Asia	195	1,310
Australia and New Zealand	23	10
South America and Central America	23	1,821
Africa	43	476
Total	1,159	3,963
Non-commercial Telecasts	—	18
Theatrical Sales — New Titles Under Contract		
United States	6	3
Europe	197	16
Asia	2	1
Australia and New Zealand	13	2
South America and Central America	2	—
Africa	—	133
Total	220	155
Non-theatrical Bookings — Travel Program		
United States	49,165	51,727
Europe	15,318	17,275
Asia	246	171
Australia and New Zealand	313	409
South America and Central America	142	137
Africa	10	5
Total	65,194	69,724
Non-theatrical Bookings — by Canadian Posts and Other Agencies		
United States	5,029	5,738
Europe	26,660	33,468
Asia	6,781	9,092
Australia and New Zealand	8,475	5,317
South America and Central America	17,590	56,156
Africa	1,949	5,470
Total	66,484	115,241
Non-theatrical 16 mm Print Sales		
NFB	1,425	1,816
Distributors	1,916	1,774
Total	3,341	3,590
Through 16 mm prints placed in distribution abroad, NFB and Departments of the Canadian Government Joint Program	109	684
Non-theatrical Multi-media Product Sales		
Filmstrips	237	209
Videocassettes	899	645
Slide Sets	67	35
8 mm	576	316

SUMMARY OF ACTIVITIES

Technical and Artistic Services

	1985/1986	1984/1985	Cumulative Comparative Output
Laboratories			
Footage processed (in feet)			
35 mm, monochrome	230,000	302,000	(24.0)
35 mm, color	2,091,000	1,834,000	14.0
16 mm, monochrome	1,272,000	1,253,000	1.5
16 mm, color	16,412,000	17,960,000	(8.8)
Total	20,005,000	21,349,000	(6.7)
Negative Cutting			
Hours invoiced	10,334	10,498	(1.6)
Camera			
Footage shot (in hours)			
35 mm, monochrome	2	2	—
35 mm, color	109	49	122.4
16 mm, monochrome	23	46	(50.0)
16 mm, color	1,277	1,495	(14.6)
Total	1,411	1,592	(11.4)
Pre-production			
Location hours invoiced	15,385	11,457	34.3
Shooting Stage			
Hours invoiced	12,186	9,827	24.0
Sound and Projection			
Hours invoiced			
studio	9,357	7,569	23.6
additional mixer	1,693	1,284	31.9
transfer	7,883	7,922	(0.5)
screening	7,543	7,135	5.7
theaters 4 and 9	3,650	3,650	—
sound men	16,288	14,788	10.1
Visual Effects			
Footage shot (in feet)	259,400	257,900	0.6
Hours invoiced			
animation	7,650	5,297	44.4
titles	8,158	8,815	(7.5)
Video Services			
Cassettes invoiced	10,429	8,873	17.5
Tape to film transfer (in feet)	129,000	110,000	17.3
Hours invoiced			
duplication	3,500	2,580	1.4
telecine transfer	941	864	8.9
tape to film transfer	590	510	15.7
tape to tape transfer	1,437	1,357	5.9
2" VTR transfer	989	409	141.8
video technicians	11	125	(91.2)
Rank Cintel	1,219	669	82.2
Engineering			
Hours invoiced	29,778	33,957	(12.4)
Music and Effects			
Footage transferred (in feet)	110,568	165,449	(33.2)

AWARDS

90 Days

Direction: Giles Walker
Production: Giles Walker, David Wilson

Gold Ducat
XXXIV International Film Week
Mannheim, Federal Republic of Germany
October 7 to 12, 1985

Gold Plaque
Feature Film Category
21st International Film Festival
Chicago, Illinois, U.S.A.
November 8 to 24, 1985

Gold Toucan Award given to Christine Pak for Best Actress (tied with Glenda Jackson)
2nd International Cinema, Television and Video Festival
Rio de Janeiro, Brazil
November 21 to 30, 1985

Abortion: Stories from North and South

Direction: Gail Singer
Production: Signe Johansson, Gail Singer, Kathleen Shannon

Produced by NFB English Program Branch in collaboration with Ontario Studio

Grand Prize
Accompanied by a cash award of US $1,000
28th International Film Festival, Golden Gate Awards Film and Video Competition
San Francisco, California, U.S.A.
April 11 to 27, 1985

Certificate of Special Merit
Academy of Motion Picture Arts and Sciences
Hollywood, California, U.S.A.
June 1985

Acid Rain: Requiem or Recovery

Direction: Crawley Films Limited

Produced by NFB for Environment Canada

Dead Fish Award given by the Appalachian Mountain Club
Acid Rain Film Festival
Boston, Massachusetts, U.S.A.
October 1985

The Age of Invention

Direction/Production: Albert Kish

Blue Ribbon Award
Visual Essays Category
27th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 27 to June 1, 1985

Alden Nowlan: An Introduction

Direction: Jon Pedersen
Production: Kent Martin

Produced by NFB English Program Branch, Atlantic Studio

Award of Merit for the production
1st Atlantic Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 23 to 26, 1985

All My Colours

(filmstrip)

Direction: Anjou Chopra, Claire Helman
Production: Joe MacDonald

Second Place
Human Relations Category
National Educational Film Festival
Oakland, California, U.S.A.
April 26 to 28, 1985

Anne Trister

Direction: Léa Pool
Production: Roger Frappier (NFB), Claude Bonin (Les Films Vision 4 Inc.)

Coproduced by NFB and Les Films Vision 4 inc., with the participation of the Société générale du cinéma du Québec, Telefilm Canada, and la Société de radio-télévision du Québec

Third prize given by the Berliner Morgenpost Readers' Jury
36th International Film Festival
Berlin, Federal Republic of Germany
February 14 to 25, 1986

Best Actress Award (Louise Marleau)
Public's Prize
Accompanied by a cash award of 10,000 FF
8th International Women's Film Festival
Créteil, France
March 14 to 23, 1986

Attention: Women at Work!

Direction: Anne Henderson
Production: Margaret Pettigrew, Kathleen Shannon

Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

Blue Ribbon Award
Career Guidance Education Category
27th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 27 to June 1, 1985

L'Avortement — Histoire secrète

Direction: Gail Singer
Production: Gail Singer, Signe Johanesen, Kathleen Shannon

Produced by NFB English Program Branch in collaboration with Ontario Studio

ADATE Award for Best Editing
(Toni Trow)
Certificate of Merit awarded to
Gail Singer
Films Made by the State Category
ADATE Audio-Visual Festival
Montreal, Quebec, Canada
October 23, 1985

Bateau bleu, maison verte

Direction: Betty Arseneault
Production: Eric Michel

Produced by NFB French Program Branch, Acadia Centre

Award of Excellence
1st Atlantic Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 23 to 26, 1985

Special Mention
4th International Festival of Films on Art
Montreal, Quebec, Canada
November 19 to 24, 1985

The Big Snit

Direction: Richard Condie
Production: Richard Condie, Michael Scott

Produced by NFB English Program Branch, Prairie Studio

International Film Critics' Prize
15th International Animated Film Festival
Annecy, France
June 3 to 8, 1985

Hiroshima Prize
Accompanied by cash prize of
500,000 yen ($2,500)
First International Animation Festival
Hiroshima, Japan
August 18 to 23, 1985

Montreal Grand Prize awarded to the Best Short Film
World Film Festival
Montreal, Quebec, Canada
August 21 to September 1, 1985

Silver Plaque
Animated Film Category
21st International Film Festival
Chicago, Illinois, U.S.A.
November 8 to 24, 1985

Nomination
Animated Short Film Category
58th Annual Academy of Motion Picture Arts and Sciences
Hollywood, California, U.S.A.
February 5, 1986

Statuette awarded for best animated film
Accompanied by a cash award of 2,000 FIM (approx. US$330)
16th International Festival of Short Films
Tampere, Finland
February 26 to March 2, 1986

Honorable Mention
29th International Film Festival, Golden Gate Awards Film and Video Competition
San Francisco, California, U.S.A.
March 20 to 30, 1986

Genie Award for Best Animated Short
1986 Genie Awards
Toronto, Ontario, Canada
March 20, 1986

The Boy and the Snow Goose/ Le Petit Garçon et l'Oie des neiges

Direction/Production: Gayle Thomas

Actra Award for Best Children's Television Program
14th Annual Actra Awards
Ottawa, Ontario, Canada
April 3, 1985

Jury mention for animation and the educational message
2nd International Wildlife Film Festival
Pléneuf - Le Val André, France
July 18 to 21, 1985

Silver Dolphin
Films for Children Category
9th International Animated Film Festival
Espinhõ, Portugal
November 12 to 16, 1985

Special Mention
33rd International Festival of Short Films
Murcia, Spain
March 3 to 8, 1986

Celebrating Together (series)
(filmstrip)

Direction: Eva Szasz, Claire Helman
Production: Joe MacDonald

First Place
Social Studies Category
15th Annual National Educational Film Festival
Oakland, California, U.S.A.
April 26 to 28, 1985

Champignons/Mushrooms

Direction: Pierre Veilleux
Production: Robert Forget

Silver Hugo
Animation Category
21st International Film Festival
Chicago, Illinois, U.S.A.
November 8 to 24, 1985

Children of Alcohol

Direction: Gil Cardinal
Production: Anne Wheeler

Produced by NFB English Program Branch, Northwest Studio, in collaboration with the Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission

Honorable Mention
17th Annual National Council on Family Relations 1985 Film Awards
Minneapolis, Minnesota, U.S.A.
April 22 to 26, 1985

Comet

Direction/Production: Sidney Goldsmith

Best Educational Film
15th International Animated Film Festival
Annecy, France
June 3 to 8, 1985

Courir les rivières
(filmstrip)

Direction: Pierre Lapointe
Production: Colette Blanchard

Award of Excellence, 1985, Sound/Filmstrip, Government Media Agency.

Achievement Award presented by the Canadian Education Association "in recognition of the production of an outstanding audiovisual program which combines qualities of originality, curriculum relevance, freedom from bias, high artistic and technical standards to effect a positive learning experience."
Annual AMTEC Media Festival
Calgary, Alberta, Canada
June 16 to 19, 1985

Dark Lullabies

Direction: Irene Lilienheim Angelico, Abbey Jack Neidik
Production: Irene Lilienheim Angelico, Abbey Jack Neidik, Bonnie Sherr Klein, Edward Le Lorrain

Co-produced by Dark Lullabies Inc. and NFB

Special Prize for the socio-politically engaged film
Accompanied by a cash prize of 3,000 DM
First Prize given by the "Evangelische" Jury
Second Prize given by the "Volkshochschul" Jury
(Continuing Education Jury)
XXXIV International Film Week
Mannheim, Federal Republic of Germany
October 7 to 12, 1985

De l'autre côté de la glace

Direction: Serge Morin, Guy Dufaux
Production: Eric Michel

Produced by NFB French Program Branch, Acadia Studio

Award of Merit for the production
1st Atlantic Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 23 to 26, 1985

Le Dernier Glacier

Direction: Jacques Leduc, Roger Frappier
Production: Jean Dansereau

Honorable Mention
14th International Film Festival
Figuera da Foz, Portugal
September 5 to 15, 1985

Elk Island

Direction: James Jeffrey
Production: Jerry Krepakevich

Produced by NFB English Program Branch, Northwest Studio, for Parks Canada

Golden Sheaf Award for the Best Nature/Environment Film
21st Yorkton Short Film & Video Festival
1985 Golden Sheaf Awards
Yorkton, Saskatchewan, Canada
October 30 to November 3, 1985

Étienne et Sara

Direction: Pierre Hébert
Production: Robert Forget

Prize for Best Animated Film
1st International Film Festival
Troia, Portugal
October 31 to November 10, 1985

Feeling Yes, Feeling No

Direction: Moira Simpson
Production: Jennifer Torrance

Produced by NFB English Program Branch, Pacific Studio

ADATE Prize
Films made by the State Category
Festival québécois de l'audiovisuel et du didacticiel 1985
ADATE Audio-Visual Festival
Montreal, Quebec, Canada
October 23, 1985

Award for Best Human Relations Film
15th Annual National Educational Film Festival
Oakland, California, U.S.A.
October 26 to 28, 1985

Final Offer

Direction: Sturla Gunnarsson, Robert Collison
Production: Sturla Gunnarsson, Robert Collison, John Kramer

Produced by NFB English Program Branch, Ontario Studio, in collaboration with CBC

Genie Award for Best Feature-Length Documentary
1986 Genie Awards
Toronto, Ontario, Canada
March 20, 1986

Flamenco at 5:15

Direction: Cynthia Scott
Production: Cynthia Scott, Adam Symansky, Kathleen Shannon

Red Ribbon Award
Performing Arts Category
27th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 27 to June 1, 1985

Trophy
Didactic Films Category
38th International Film Festival
Salerno, Italy
October 7 to 13, 1985

From Ashes to Forest

Direction: Tony Ianzelo
Production: Mark Zannis, Barrie Howells

Co-produced by NFB and Parks Canada

Bronze Ear of Corn Award
Environment Category
XIV International Agriculture Film and TV Film Competition
Berlin, Federal Republic of Germany
January 20 to 25, 1986

The Great Buffalo Saga

Direction: Michael McKennirey, Boyce Richardson
Production: Mark Zannis

Co-produced by NFB and Parks Canada

Award of Merit
Historical Documentary Category
8th Annual International Wildlife Film Festival
Missoula, Montana, U.S.A.
April 1 to 7, 1985

Head Start: Meeting the Computer Challenge

Direction: Diane Beaudry
Production: Diane Beaudry, Geraldine Rogers

Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

Certificate of Creative Excellence
18th Annual U.S. Industrial Film Festival
Elmhurst, Illinois, U.S.A.
May 17, 1985

The Hole in the Fence: Part I — Carrot Cheats
(filmstrip)

Direction/Production: Floyd Elliott

Produced by NFB in collaboration with Health and Welfare Canada

Certificate of Excellence
18th Annual U.S. Industrial Film Festival
Elmhurst, Illinois, U.S.A.
May 17, 1985

Gold Hugo Award
Filmstrips Category
21st Industrial Film Festival
INTERCOM 85
Chicago, Illinois, U.S.A.
September 11, 1985

Gold Medal
Filmstrip Category
28th Annual Awards Competition
International Film and TV Festival
New York, N.Y., U.S.A.
November 8 to 15, 1985

How We Kept Mother's Day
(filmstrip)

Direction: Eva Szasz
Production: Joe MacDonald

Silver Medal
Filmstrips Category
28th Annual Awards Competition
International Film and TV Festival
New York, N.Y., U.S.A.
November 8 to 15, 1985

In Love and Anger: Milton Acorn — Poet

Direction/Production: Kent Martin

Produced by NFB English Program Branch, Atlantic Studio

Award of Merit for direction (Kent Martin)
Award of Merit for editing (Kent Martin)
1st Atlantic Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 23 to 26, 1985

Journey through Time: The Human Story

Direction: George Geertsen
Production: Derek Lamb

Produced by NFB in collaboration with National Museums Canada, Museum of Man

First Prize
Animation Category
Accompanied by cash prize of 40,000 pesetas
32nd International Competition of Short Films
Murcia, Spain
April 17 to 26, 1985

The Last Right

Direction: Robert Fortier
Production: Saverio (Sam) Grana, Robert Fortier

Grand Prize
Television Programs Category
11th International Festival of Red Cross and Health Films
Varna, Bulgaria
June 7 to 15, 1985

Mario

Direction: Jean Beaudin
Production: Jean Beaudin, Hélène Verrier

International Jury's Prize
Films for Youth Category
XXIII International Competition of Cinema for Children and Youth
Gijon, Spain
July 5 to 12, 1985

Award for Technical Quality and Performance by Young Actors
7e Journées cinématographiques
Orléans, France
November 9 to 14, 1985

Mascarade

Direction: Co Hoedeman
Production: Gaston Sarault

ADATE Award for best photography (Co Hoedeman)
Certificate of Merit awarded to Co Hoedeman
Films Made by the State Category
Festival québécois de l'audiovisuel et du didacticiel 1985
ADATE Audio Visual Festival
Montreal, Quebec, Canada
October 23, 1985

The Masculine Mystique

Direction/Production: John N. Smith, Giles Walker

Red Ribbon Award
Contemporary Concerns — Feature Category
27th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 27 to June 1, 1985

Minnie Aodla Freeman: Bridging the Gap

(filmstrip)

Direction: Claire Helman
Production: Joe MacDonald

Certificate of Merit
21st Industrial Film Festival
INTERCOM 85
Chicago, Illinois, U.S.A.
September 11, 1985

Narcissus/Narcisse

Direction: Norman McLaren
Production: David Verrall, Derek Lamb, Douglas MacDonald

Special Mention
32nd International Competition of Short Films
Murcia, Spain
April 17 to 26, 1985

First Prize (*Madame de Staël* Prize)
2nd International Festival of Romantic Films
Divonne-les-Bains, France
May 25 and 26, 1985

No More Hiroshima

Direction: Martin Duckworth
Production: Jacques Vallée

Genie Award for Best Short Documentary
1986 Genie Awards
Toronto, Ontario
March 20, 1986

Polish National Peace Committee Prize
Accompanied by cash award of 25,000 zloties
22nd International Festival of Short Films
Cracow, Poland
May 28 to June 2, 1985

The Painted Door

Direction: Bruce Pittman
Production: Michael MacMillan, Seaton McLean, Janice Platt (Atlantis Films Limited); Andy Thomson (NFB)

Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB

Golden Sheaf Award for Best Performance by an Actress (Linda Goranson)
Golden Sheaf Award for Best Drama Production Under 30 Minutes
Golden Sheaf Award for Best Script (Joe Wiesenfeld)
Best Script Award accompanied by cash prize of $1,000 from Super Channel
21st Yorkton Short Film and Video Festival
1985 Golden Sheaf Awards
Yorkton, Saskatchewan, Canada
October 30 to November 3, 1985

Paradise/Paradis

Direction/Production: Ishu Patel

Special Jury Award (tied with *Enfer* by Rein Ramaat, U.S.S.R.)
15th International Animation Film Festival
Annecy, France
June 3 to 8, 1985

Special Award (Animation)
Accompanied by a cash prize of $750
34th International Film Festival
Melbourne, Australia
June 20 to 30, 1985

International Jury's Prize
Film for Youth Category
23rd International Competition of Cinema for Children and Youth
Gijon, Spain
July 5 to 12, 1985

First Prize
15- to 30-minute Film Category
1st Los Angeles International Animation Celebration
Los Angeles, California, U.S.A.
September 25 to 29, 1985

Special Jury Award for Originality and Aesthetic Quality
1st International Festival of Animated and Puppet Film
Antibes-Juan-les-Pins, France
October 4 to 9, 1985

General Award — Overseas
ATOM Awards 1986 for Short Educational Films
Melbourne, Australia
March 21, 1986

Pitchmen

Direction: Barry Greenwald
Production: John Kramer

Produced by NFB English Program Branch, Ontario Studio

Certificate of Excellence
18th Annual U.S. Industrial Film Festival
Elmhurst, Illinois, U.S.A.
May 17, 1985

Rumeurs sur la ville

(videoclip)

Direction: Louis Saia, André Gagnon
Production: Roger Otis, Roger Frappier

Co-produced by Spectel Video Inc. and NFB with the participation of Telefilm Canada

Félix Award for Best Videoclip
Gala de l'ADISQ
Montreal, Quebec, Canada
October 27, 1985

Satori in the Right Cortex

Direction: Kaile Laan
Production: John Taylor, Don Hopkins

Produced by NFB English Program Branch, Pacific Studio

Documentary Winner
13rd Annual Northwest Film and Video Festival
Portland, Oregon, U.S.A.
November 15 to 24, 1985

Something to Celebrate

Direction: Donald Brittain
Production: Donald Brittain, Adam Symansky, Paul Wright

Co-produced by NFB and CBC

Actra Award for Best Writer
Television Documentary — Public Affairs Category
14th Annual Actra Awards
Ottawa, Ontario, Canada
April 3, 1985

Starlife

Direction: Sidney Goldsmith
Production: Colin Low

Honorable Mention
28th International Film Festival, Golden Gate Awards Film and Video Competition
San Francisco, California, U.S.A.
April 11 to 27, 1985

Street Kids

Direction: Peg Campbell
Production: Jennifer Torrance

Produced by NFB English Program Branch, Pacific Studio

Special Jury Award
21st Short Film and Video Festival
1985 Golden Sheaf Awards
Yorkton, Saskatchewan, Canada
October 30 to November 3, 1985

Sylvia

Direction: Michel Murray
Production: Yves Leduc

Gold Plaque
Animation Category
21st International Film Festival
Chicago, Illinois, U.S.A.
November 8 to 24, 1985

International Federation of Film Societies Jury Prize
16th International Festival of Short Films
Tampere, Finland
February 26 to March 2, 1986

Thanks for the Ride

Direction: John Kent Harrison
Production: John Kramer, John Spotton

Blue Ribbon Award
Human Sexuality Category
27th American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 27 to June 1, 1985

To Set Our House in Order

Direction: Anne Wheeler
Production: Janice Platt

Co-produced by Atlantis Films Limited and NFB English Program Branch, Northwest Studio, with the participation of the Global Television Network and Telefilm Canada

Award for Best Director
(Anne Wheeler)
Award for Best Actress
(Josephine Stebbings)
Award for Best Writer (Anne Wheeler)
Award for Best Art Direction
(John Blackie)
Award for Best Drama Under 30 Minutes
12th Annual Alberta Film and Television Awards — AMPIA Festival
Edmonton, Alberta, Canada
March 8, 1986

The Umpire

Direction: Paul Shapiro
Production: John Kramer

Produced by NFB English Program Branch, Ontario Studio

First Place
Human Relations Category
15th Annual National Educational Film Festival
Oakland, California, U.S.A.
April 26 to 28, 1985

Une faim qui vient de loin

Direction: Claudette Lajoie Chiasson
Production: Eric Michel

Produced by NFB French Program Branch, Acadia Studio

Award of Merit for direction
1st Atlantic Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 23 to 26, 1985

Une guerre dans mon jardin

Direction: Diane Létourneau in collaboration with Pierre Bernier
Production: Hélène Verrier, Robert Frappier

Association québécoise des critiques de cinéma Award for best medium-length film
Rendez-vous du cinéma québécois
Montreal, Quebec, Canada
January 28 to February 2, 1986

Le Vieillard et l'Enfant

Direction: Claude Grenier
Production: René Pichè

Produced by NFB French Program Branch, West Studio, in collaboration with Société Radio-Canada

Special Jury Prize
21st Short Film and Video Festival, 1985 Golden Sheaf Awards
Yorkton, Saskatchewan, Canada
October 30 to November 3, 1985

Where the Bay Becomes the Sea

Direction: John Brett
Production: Shelagh Mackenzie

Produced by NFB English Program Branch, Atlantic Studio, in collaboration with CBC

Award of Merit for cinematography
(Kent Nason, Bora Merdsoy, John Brett)
Award of Merit for scriptwriting
(John Brett)
Award of Merit for the production
Award of Merit for sound editing
(Les Halman)
Actra Award for achievement in writing (John Brett)
1st Atlantic Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 23 to 26, 1985

With Our Own Two Hands

Direction: Peter Raymont
Production: Judy Halven (Investigative Productions Inc.); Dale Phillips (NFB)

Award for Best Documentary
12th Annual Alberta Film and Television Awards — AMPIA Festival
Edmonton, Alberta, Canada
March 8, 1986

Special Awards

Anne Claire Poirier

Named "Chevalier de l'Ordre national du Québec"
Ordre national du Québec
Québec, Quebec, Canada
June 26, 1985

Donald Brittain

CITY-TV Award for excellence in Canadian production to Donald Brittain
Prize accompanied by a cash award of $5,000
Festival of Festivals
Toronto, Ontario, Canada
September 5 to 14, 1985

Les Halman

Special Award of Excellence jointly presented by the Festival and ATV, the affiliate of CTV, "*in recognition of his role in training and encouraging young filmmakers.*"
1st Atlantic Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 23 to 26, 1985

Norman McLaren

Special Salute to Norman McLaren for his lifetime achievement in experimental filmmaking
Academy of Motion Picture Arts and Sciences
Los Angeles, California, U.S.A.
June 17, 1985

Named "Chevalier de l'Ordre national du Québec"
Ordre national du Québec
Québec, Quebec, Canada
June 26, 1985

Pierre Hébert

Cinéma Melkweg Prize awarded to Pierre Hébert for the body of his work
Cinéma Melkweg
Amsterdam, Holland
October 14, 1985

Studio D

Proclaimed a National Treasure by the Canadian Institute for Women's Culture
London, Ontario, Canada
April 13, 1985

Werner Nold

Appointed a member of the Order of Canada by Her Excellency the Governor-General of Canada, with the following mention: "*Noted producer, consultant and public speaker, he has played a leading role in many important National Film Board projects. The quality of his work and his devotion to his craft have made him one of the country's most respected filmmakers.*"
Rideau Hall
Ottawa, Ontario, Canada
April 10, 1985

AUDITOR GENERAL OF CANADA VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

Auditor's Report

The Honourable Marcel Masse, P.C., M.P.
Minister of Communications

I have examined the balance sheet of the National Film Board as at March 31, 1986 and the statements of operations, accumulated deficit and accumulated net charge against the Revolving Fund's authority for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Board as at March 31, 1986 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Raymond Dubois, C.A.
Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
June 6, 1986

FINANCIAL REPORT

National Film Board

Balance Sheet as at March 31, 1986

	1986	1985
ASSETS		
Current assets		
Cash	$ 219,401	$ 72,613
Accounts receivable		
Government of Canada	1,795,732	2,378,708
Outside parties	3,491,237	1,663,555
Inventories (Note 3)	3,507,071	2,676,470
Prepaid expenses	412,343	384,766
	9,425,784	7,176,112
Advance to a non-profit organization (Note 4)	456,257	—
Fixed assets (Note 5)		
Cost	24,069,853	21,577,738
Less: accumulated depreciation	12,120,245	11,034,576
	11,949,608	10,543,162
	$ 21,831,649	$ 17,719,274

Approved by Management:

Director of Finance,
Administration and Personnel Division

Government Film Commissioner

	1986	1985
LIABILITIES		
Current liabilities		
Accounts payable		
Government of Canada	$ 949,995	$ 2,675,701
Outside parties	3,064,033	5,585,263
Accrued salaries and benefits	2,795,084	1,801,712
Advances on productions	518,842	451,405
Current portion of provision for employee termination benefits	320,000	320,000
	7,647,954	10,834,081
Long-term liability		
Provision for employee termination benefits	5,727,162	6,077,488
	13,375,116	16,911,569
EQUITY OF CANADA		
Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority (Note 6)	16,216,341	7,937,275
Accumulated deficit (Note 7)	(7,759,808)	(7,129,570)
	8,456,533	807,705
	$ 21,831,649	$ 17,719,274

Approved by the Board:

Member

Member

FINANCIAL REPORT

National Film Board

Statement of Operations for the year ended March 31, 1986

	1986	1985
Expenses (Note 8)		
English programming		
Production of films and other forms of visual presentation		
Board's program	$ 24,733,271	$ 24,343,560
Sponsored production	5,354,282	1,966,780
Marketing of films and other forms of visual presentation	7,554,798	8,634,779
	37,642,351	**34,945,119**
French programming		
Production of films and other forms of visual presentation		
Board's program	12,835,730	12,020,395
Sponsored production	597,623	584,341
Marketing of films and other forms of visual presentation	2,886,177	3,058,151
	16,319,530	**15,662,887**
General services		
Distribution and other services	9,862,301	12,530,813
Research and development	967,238	1,073,091
	10,829,539	**13,603,904**
Management and administration	**8,829,658**	**8,970,365**
	73,621,078	**73,182,275**
Revenues		
Production and marketing of films and other forms of visual presentation		
English programming	5,451,337	2,063,788
French programming	612,032	624,859
Film prints, rentals and royalties		
Canadian distribution	1,791,601	2,294,806
International distribution	2,289,039	1,926,293
Services and miscellaneous	3,427,928	5,839,296
	13,571,937	**12,749,042**
Cost of operations for the year	**$ 60,049,141**	**$ 60,433,233**

FINANCIAL REPORT

National Film Board

Statement of Accumulated Deficit for the year ended March 31, 1986

	1986	1985
Balance, beginning of year	**$ 7,129,570**	**$ 7,224,763**
Cost of operations for the year	60,049,141	60,433,233
	67,178,711	67,657,996
Parliamentary appropriation — Operations	(59,418,903)	(60,528,426)
Balance, end of year	**$ 7,759,808**	**$ 7,129,570**

FINANCIAL REPORT

National Film Board

Statement of Accumulated Net Charge Against the Revolving Fund's Authority for the year ended March 31, 1986

	1986	1985
Operating activities		
Cost of operations for the year	$ (60,049,141)	$ (60,433,233)
Items not affecting the accumulated net charge against the Revolving Fund's authority		
Depreciation	1,562,280	1,448,545
Loss (gain) on disposal of fixed assets	(11,474)	34,116
Decrease in the provision for employee termination benefits	(350,326)	(19,443)
Decrease in the provision for accrued vacations	(28,487)	(75,750)
Increase in the provision for accrued retroactive salaries	666,311	—
	(58,210,837)	**(59,045,765)**
Decrease (increase) in the funded components of working capital	(6,073,623)	5,647,082
	(64,284,460)	**(53,398,683)**
Investing activities		
Acquisition of fixed assets	(3,201,819)	(3,167,551)
Proceeds from disposal of fixed assets	244,567	628,341
Advance to a non-profit organization	(456,257)	—
	(3,413,509)	**(2,539,210)**
Financing Activities		
Parliamentary appropriation	60,825,349	61,584,975
Increase in the net book value of fixed assets	(1,406,446)	(1,056,549)
	59,418,903	**60,528,426**
Increase (decrease) for the year	8,279,066	(4,590,533)
Balance, beginning of year	7,937,275	12,527,808
Balance, end of year	**$ 16,216,341**	**$ 7,937,275**

Notes to Financial Statements March 31, 1986

1 Authority and purposes

The National Film Board was established in 1950 under the National Film Act to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and in particular to:

— produce and distribute, and to promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and other nations;

— represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the Government or any department thereof;

— engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;

— advise the Governor in Council in connection with film activities; and

— discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct it to undertake.

The Board, through the operation of a revolving fund having a permanent continuing authority from Parliament, can make payments out of the Consolidated Revenue Fund for working capital and the interim financing of operating costs and the acquisition of fixed assets and can record the increase in the net book value of fixed assets against this authority, which provides that the aggregate of admissible working capital and net book value of fixed assets is not to exceed $20 million at any one time. A parliamentary authority, to replenish the revolving fund for net acquisitions of fixed assets and the admissible cost of operations, is voted annually and recorded in the year to which it applies. Any unused balance lapses.

2 Significant accounting policies

Production of films and other forms of visual presentation

All production costs are charged to operations in the year in which they are incurred and shown in the statement of operations as follows:

Board's program

All costs incurred for unsponsored productions, the Board's share in coproductions and the excess of costs over the sponsor's contribution for partially-sponsored productions.

Sponsored production

All costs incurred for fully-sponsored productions and the sponsored costs of partially-sponsored productions.

Revenues from production of films and other forms of visual presentation are accounted for at an amount equal to the sponsored production costs during the year in which these costs are incurred. Any profit is recognized in the year the production is completed.

Film prints

The cost of prints made for sale purposes is recorded as inventories. The cost of other prints is expensed on a current basis.

Inventories

Productions in progress are carried at the cumulative amount of costs incurred for each production exceeding advances invoiced, up to the amount of the sponsored unbilled balance. On the other hand, any cumulative excess of advances invoiced over costs incurred is recorded as advances on productions.

Materials and supplies are carried at the average cost.

Film prints and other forms of visual presentation held for sale are carried at the lower of the average direct cost of production and net realizable value.

Fixed assets

Equipment, office equipment and furniture, motor vehicles and garage equipment are carried at cost. Depreciation is calculated on the straight-line method over the estimated useful lives of the assets, generally 5 to 10 years. No depreciation is provided during the year of acquisition.

Leasehold improvements are charged to operations as incurred.

The Board enters into agreements to acquire the exclusive use of certain fixed assets through leasing arrangements. Rentals are charged to operations in the year to which they apply.

Employee termination benefits

On termination of employment, employees of the Board are entitled to certain benefits provided for under their collective agreements and their conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

Pension Plan

All employees participate in the superannuation plan administered by the Government of Canada. The employees and the Board contribute equally to the cost of the plan. This contribution represents the total liability of the Board. Contributions in respect of current service and admissible past service are expensed during the year in which payments are made. The terms of payment for past service are set by the applicable purchase conditions in effect, generally over the number of years of service remaining prior to retirement.

3 Inventories

	1986	1985
Productions in progress	$ 1,682,243	$ 759,042
Materials and supplies	1,332,916	1,441,357
Film prints and others forms of visual presentation held for sale	$ 511,912	$ 476,071
	$ 3,507,071	**$ 2,676,470**

4 Advance to a non-profit organization

The Government Film Commissioner and President of the Board initially submitted, on behalf of an organization yet to be incorporated, a request to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) with the view of obtaining licenses to offer programming directed to the Canadian youth. In June 1985, a non-profit organization was incorporated to carry out the project.

Through an agreement signed with this organization, the Board has agreed:

— to assume research, development and promotion costs incurred to May 15, 1985 in the amounts of $229,000 during 1984-1985 and $218,000 during 1985-86;

— to directly or indirectly advance amounts totalling $1,000,000 reimbursable without interest before or at the end of the first complete period of the licenses awarded by the CRTC, to cover research, development and promotion costs until affiliation agreements have been signed with cable distributors serving at least three million Canadian subscribers; of which $456,257 had been advanced as at March 31, 1986; and

— to provide a non-reimbursable amount of $150,000 during the first two years of programming to assure the smooth functioning of regional consultative committees.

5 Fixed assets

	Balance, beginning of year	Acquisitions	Disposals	Balance, end of year
Equipment	$ 17,045,615	$ 2,338,291	$ 582,175	$ 18,801,731
Office equipment and furniture	4,386,526	862,551	97,274	5,151,803
Motor vehicles and garage equipment	145,597	977	30,255	116,319
	$ 21,577,738	**$ 3,201,819**	**$ 709,704**	**$ 24,069,853**

	Balance, beginning of year	Depreciation	Decrease	Balance, end of year
Accumulated depreciation	**$ 11,034,576**	**$ 1,562,280**	**$ 476,611**	**$ 12,120,245**

6 Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority

	1986	1985
Costs in excess of Treasury Board authorization (Note 9)	$ 342,740	$ —
Funded components of working capital (deficiency)	3,467,736	(2,605,887)
Net book value of fixed assets	11,949,608	10,543,162
Advance to a non-profit organization	456,257	—
	$ 16,216,341	$ 7,937,275

7 Accumulated deficit Comprised of the following unfunded cumulative expenses:

	1986	1985
Costs in excess of Treasury Board authorization (Note 9)	$ 342,740	$ —
Accrued vacations	703,595	732,082
Accrued retroactive salaries	666,311	—
Employee termination benefits		
short-term	320,000	320,000
long-term	5,727,162	6,077,488
	$ 7,759,808	$ 7,129,570

8 Expenses

	1986	1985
Salaries and benefits	$ 37,887,827	$ 36,953,371
Rentals	10,171,528	9,624,618
Professional and special services	8,065,116	7,408,464
Transportation and communications	6,142,074	5,825,774
Materials and supplies	4,779,014	5,148,219
Contracted film production and laboratory processing	2,315,423	3,647,207
Depreciation	1,562,280	1,448,545
Repair and upkeep	1,146,593	989,486
Information	979,415	1,241,073
Miscellaneous	571,806	897,518
	$ 73,621,076	$ 73,182,275

9 Cost in excess of Treasury Board authorization.

The admissible cost of operations for the year ended March 31, 1986 amounted to $61,168,089, as compared to an admissible cost authorized by Treasury Board of $60,825,349. The excess of $342,740 was temporarily funded by a charge against the Revolving Fund's authority, which will be replenished through the following year's parliamentary appropriation.

10 Reclassification

The figures for the year ended March 31, 1985 have been reclassified to conform with the presentation adopted for 1986.

11 Contingent liability

The Board is the defendant in certain pending claims and lawsuits for amounts totalling $5,366,130. It is the opinion of Management that these actions will not result in any substantial liabilities to the Board.

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA OFFICES

Head Office
Ottawa, Ontario

150 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M9

Tel.: (613) 992-3615

Operational Headquarters
St. Laurent, Quebec

3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec
H4N 2N4

John Grierson Building
125 Houde Street
St. Laurent, Quebec
H4N 2J3

Tel.: (514) 283-9000

Postal Address
P.O. Box 6100
Station A
Montreal, Quebec
H3C 3H5

Delivery Address
3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec
H4N 2N4

Cable Address
Cannatfilm, Montreal
Canada
Telex: 05-826680

Distribution in Canada

Pacific Region

Regional Office:

1161 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
V6E 3G4
Tel.: (604) 666-0718

Other Offices:

545 Quebec Street
Prince George, B.C.
V2L 1W6
Tel.: (604) 564-5657

811 Wharf Street
Victoria, B.C.
V8W 1T2
Tel.: (604) 388-3869

Prairie Region

Regional Office:

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R3C 1A7
Tel.: (204) 949-4129

Other Offices:

222 1st Street S.E.
P.O. Box 2959
Station M
Calgary, Alberta
T2P 3C3
Tel.: (403) 292-5338

Centennial Building
10031 - 103rd Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 0G9
Tel.: (403) 420-3010

Suite 111
2001 Cornwall Street
Regina, Saskatchewan
S4P 2K6
Tel.: (306) 780-5012

424 - 21st Street East
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0C2
Tel.: (306) 975-4248

Ontario Region

Regional Office:

Mackenzie Building
1 Lombard Street
Toronto, Ontario
M5C 1J6
Tel.: (416) 973-9093/9110

Other Offices:

First Place Hamilton
10 West Avenue South
Hamilton, Ontario
L8N 3Y8
Tel.: (416) 572-2347

New Federal Building
Clarence Street
Kingston, Ontario
K7L 1X0
Tel.: (613) 545-8058

Suite 205
659 King Street East
Kitchener, Ontario
N2G 2M4
Tel.: (519) 743-2771

366 Oxford Street East
London, Ontario
N6A 1V7
Tel.: (519) 679-4120

195 First Avenue West
North Bay, Ontario
P1B 3B8
Tel.: (705) 472-4740

910 Victoria Avenue
Thunder Bay, Ontario
P7C 1B4
Tel.: (807) 623-5224

Distribution Offices

National Capital Region

Regional Office:

Suite 642
150 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M9
Tel.: (613) 996-4863

Quebec Region

Regional Office:

Complexe Guy-Favreau
East Tower, Room 102
200 Dorchester Blvd. West
Montreal, Quebec
H2Z 1X4
Tel.: (514) 283-4823

Other Offices:

530 Jacques Cartier Street East
Chicoutimi, Quebec
G7H 1Z5
Tel.: (418) 543-0711

350 St. Joseph Street East
Quebec, Quebec
G1K 3B2
Tel.: (418) 648-3176

207 Cathedral Avenue
Rimouski, Quebec
G5L 5J1
Tel.: (418) 722-3086

42 Mgr. Rhéaume Street East
Rouyn, Quebec
J9X 3J5
Tel.: (819) 762-6051

315 King Street West
Sherbrooke, Quebec
J1H 1R2
Tel.: (819) 565-4915

Room 502, Pollack Building
140 St. Antoine Street
Trois-Rivières, Quebec
G9A 5N6
Tel.: (819) 375-5714

Atlantic Region

Regional Office:

1572 Barrington Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 1Z6
Tel.: (902) 426-6000

Other Offices:

Sydney Shopping Mall
Prince Street
Sydney, Nova Scotia
B1P 5K8
Tel.: (902) 564-7770

1 Market Square
Saint John, New Brunswick
E2L 4Z6
Tel.: (506) 648-4996

Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick
E1C 1H6
Tel.: (506) 857-6101

Building 205, Pleasantville
St. John's, Newfoundland
A1A 1S8
Tel.: (709) 772-5005

10 Main Street
Corner Brook, Newfoundland
A2H 1C1
Tel.: (709) 637-4499

202 Richmond Street
Charlottetown, P.E.I.
C1A 1J2
Tel.: (902) 892-6612

United States

Suite 313
111 East Wacker Drive
Chicago, Illinois 60601
Tel.: (312) 565-0200

18th Floor
1251 Avenue of the Americas
New York, New York 10020
Tel.: (212) 586-5131

Europe

1 Grosvenor Square
London W1X 0AB
England
Tel.: (01) 629-9492

15, rue de Berri
75008 Paris
France
Tel.: 359 18 60

Production

French Production Studios

Acadie

Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick
E1C 1H6
Tel.: (506) 857-6104

Ontario

65 Adelaide Street East
Toronto, Ontario
M5C 1K6
Tel.: (416) 369-2225

West

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R3C 1A7
Tel.: (204) 949-6107

English Production Studios

Atlantic

1571 Argyle Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 2B2
Tel.: (902) 425-6014

Ontario

65 Adelaide Street East
Toronto, Ontario
M5C 1K6
Telephone: (416) 369-3012

Prairie

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R3C 1A7
Telephone: (204) 949-2818

Northwest

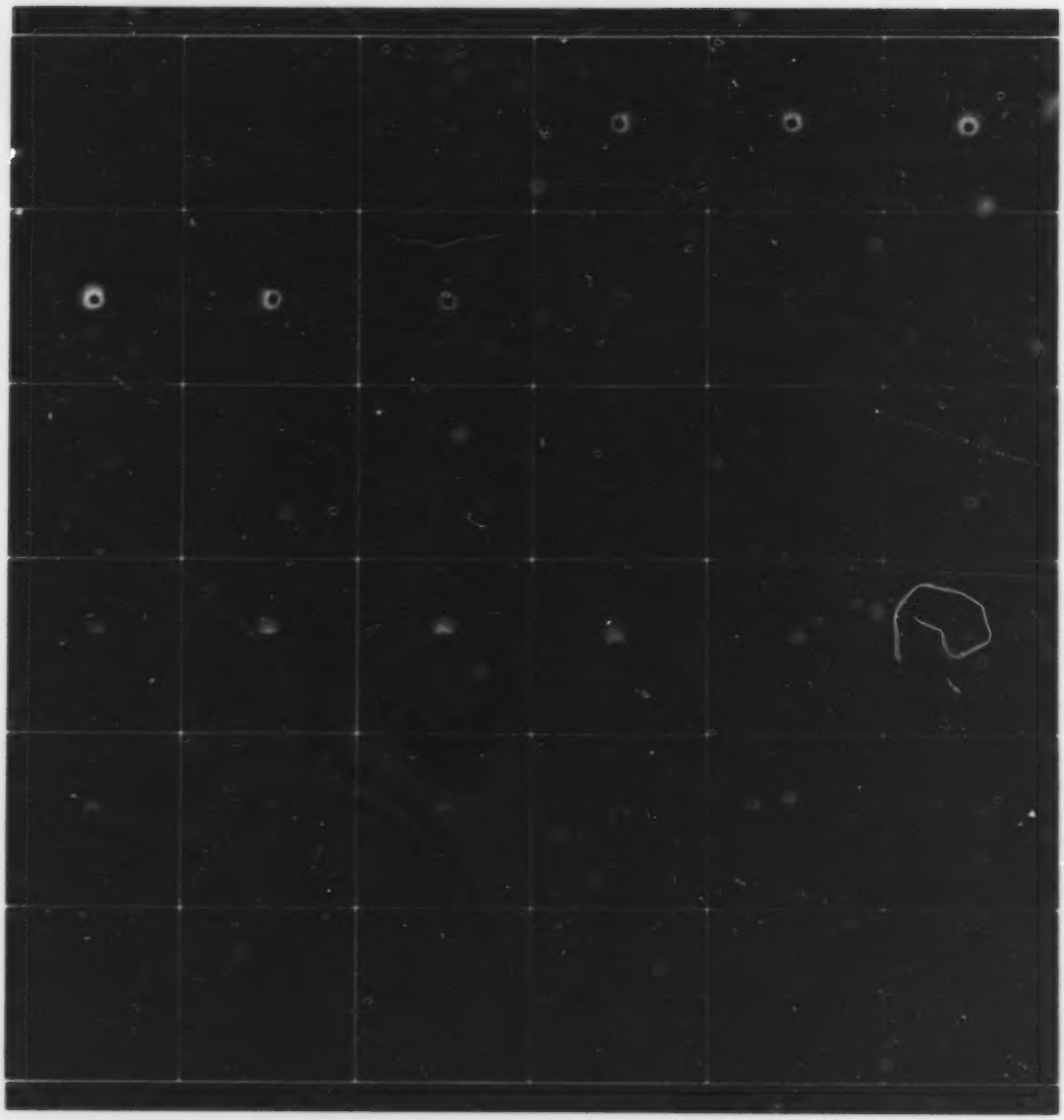
9722 - 102nd Street
Edmonton, Alberta
T5K 0X3
Telephone: (403) 420-3013

Pacific

Suite 801
736 Granville Street
Vancouver, British Columbia
V6Z 1G3
Telephone: (604) 668-3838

ANNUAL REPORT 1985.1986

OFFICE
NATIONAL DU FILM
DU CANADA



RAPPORT ANNUEL 1985-1986

Office national du film du Canada

National Film Board of Canada

OFFICE
NATIONAL DU FILM
DU CANADA

RAPPORT ANNUEL 1985-1986

Canada
© 1986 Office national du film du Canada

Publié par le Service des communications
Case postale 6100, Succursale «A»
Montréal (Québec) H3C 3H5
Téléphone : (514) 283-9253

ISBN : 0-7722-0114-5
3e trimestre, 1986
Imprimé au Canada

Conception graphique : Francine Paquin

Couverture : Le cinéaste d'animation Ishu Patel de l'ONF a donné une nouvelle allure à notre logo cette année. Tel qu'illustré, Patel a utilisé l'animation graphique afin d'apporter de la couleur et du mouvement à cette silhouette familière.

Commissaire du gouvernement à la cinématographie — Government Film Commissioner

Ottawa, 1986

L'Honorable Flora MacDonald, C.P., M.P.
Ministre des Communications
Ottawa (Ontario)

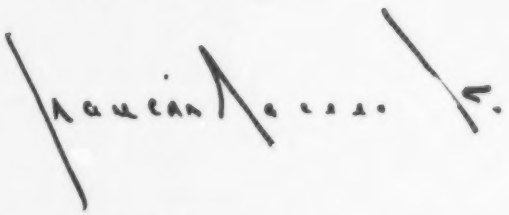
Madame la Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions de l'article 20 (1) de la Loi nationale sur le film de 1950, le quarante-septième rapport annuel de l'Office national du film pour l'année budgétaire se terminant le 31 mars 1986.

Les membres du Conseil d'administration de l'Office national du film ont approuvé ce rapport lors de leur réunion d'août 1986.

Agréez, Madame la Ministre, l'assurance de ma haute considération.

Le Commissaire du gouvernement à la
cinématographie et Président de
l'Office national du film



François N. Macerola

TABLE DES MATIÈRES

6 Membres du Conseil d'administration

7 Organigramme

8 Message du Président

Revue de l'année

11 Le Programme français
19 Le Programme anglais
27 La Direction des services

32 Production 1985-1986

Sommaires des activités

44 Production - Programmes français et anglais
45 Distribution
47 Services techniques et artistiques

48 Palmarès

55 États financiers

66 Bureaux de l'Office national du film

MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le Conseil d'administration de l'Office national du film du Canada compte neuf membres. Quatre d'entre eux, dont le Commissaire du gouvernement à la cinématographie et Président du Conseil d'administration, sont des employés de la Fonction publique du Canada; les cinq autres sont des citoyens éminents qui représentent les régions géographiques du pays.

François N. Macerola
Président et
Commissaire du
gouvernement à la
cinématographie

Jean Sirois
Vice-président et avocat
Québec, Québec

Merle Shain
Écrivaine
Toronto, Ontario

Patrick Watson
Journaliste, cinéaste et
écrivain
Toronto, Ontario

Georgina Wyman
Sous-ministre associée
Ministère de l'Expansion
industrielle régionale

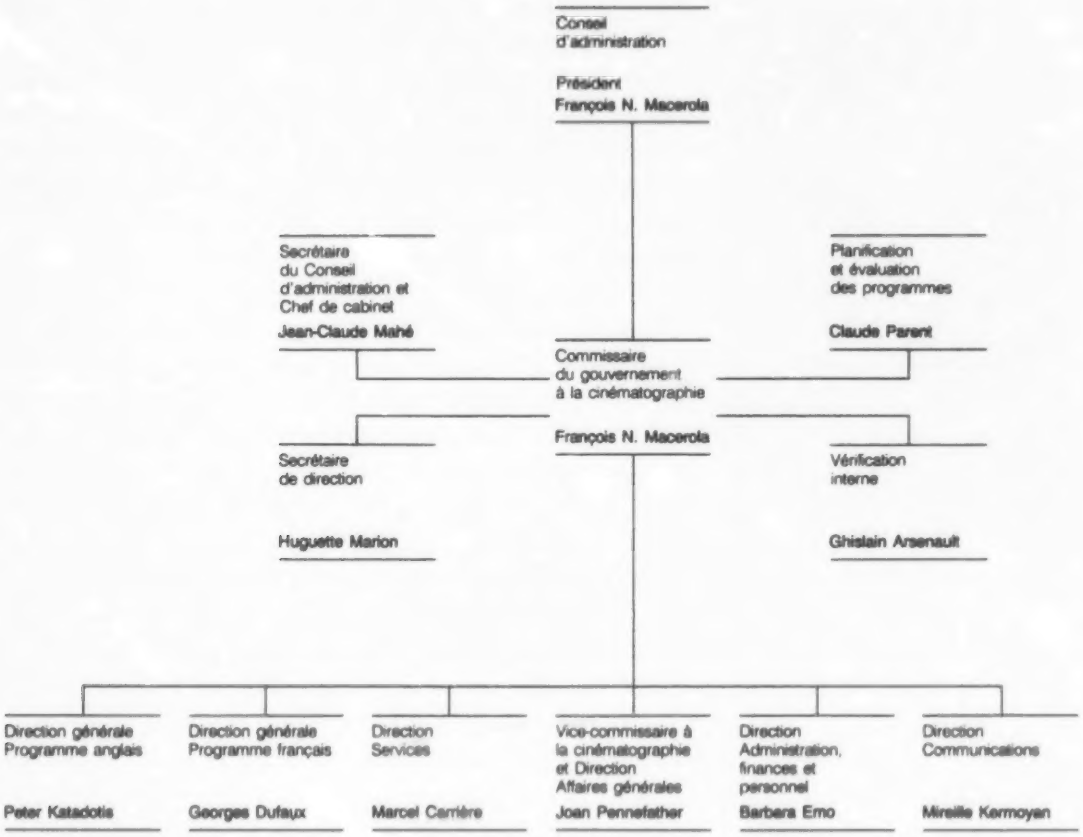
Maurice Léger
Prêtre
Shediac
Nouveau-Brunswick

Elvira Barsbesh
Productrice, cinéma et
télévision
Université de l'Alberta
Edmonton, Alberta

Norman Manchevsky
Directeur général
Services des
communications
Approvisionnements
et Services Canada

David P. Silcox
Sous-ministre adjoint
Arts et Culture
Ministère des
Communications
(du 06/12/83 au 10/03/86)

OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA



MESSAGE DU PRÉSIDENT

Le leadership de l'Office national du film s'est affirmé au cours de l'année 1985-1986 dans plus d'un domaine, coïncidant avec certaines initiatives importantes de la part du gouvernement fédéral : la création du groupe de travail Caplan-Sauvageau chargé d'examiner l'avenir de la télédiffusion au pays, celui de Raymond-Roth qui s'est penché sur l'industrie du long métrage et, plus récemment, le Comité Jensen-Macerola dont le mandat est de mener une étude sur le film non destiné aux salles de cinéma.

Plus que jamais aussi, l'Office s'est fait agent catalyseur, nous dirions même facteur adoucisseur, dans le domaine des relations fédérales-provinciales. J'ai effectué, à titre de commissaire du gouvernement à la cinématographie, une tournée des communautés culturelles et cinématographiques de plusieurs villes canadiennes, et j'ai entamé avec les instances ministérielles provinciales, éducatives et culturelles, des discussions relatives à d'éventuelles ententes de production, de distribution et de formation.

De plus, au nom de l'Office, j'ai appuyé concrètement, la fondation de l'Institut national des arts de l'écran — Canada, qui perpétue le Dramalab, en collaboration avec le ministère de la Culture de l'Alberta et l'Université de l'Alberta. En effet, ce projet pilote, on s'en souvient, a rassemblé des aspirants-cinéastes de tous les coins du pays à l'Office, où ils ont fait leurs premières armes en production. Car l'Office, se souciant de l'avenir, consacre une part toujours plus grande de ses énergies à former une jeune relève pour l'industrie cinématographique canadienne, par divers programmes, concours, stages et projets.

L'année 1985-1986 a aussi marqué un pas décisif dans la mise en place du nouveau Plan d'exploitation de l'ONF. Les progrès réalisés pour atteindre nos objectifs ont dépassé toutes les espérances.

Dans un premier temps, nous avons remodelé notre structure opérationnelle. Les activités de production et de mise en marché sont maintenant intégrées au sein des nouvelles directions des *Programmes français et anglais*. Les Services de distribution font partie de la *Direction des services*, aux côtés des Services techniques et artistiques. Les *Affaires générales*, les *Finances, administration et personnel* et les *Communications* complètent l'éventail de nos six nouvelles divisions.

Nous entendions réduire notre personnel permanent et ouvrir l'Office au sang neuf de l'extérieur. Nos effectifs ont diminué tel que prévu, sans mises à pied; des cinéastes indépendants et des pigistes ont été engagés en grand nombre.

Nous désirions faire de plus en plus de films d'un haut niveau d'excellence, à contenu entièrement canadien, aptes à captiver le public canadien. Nos films cette année occupent le haut de la scène canadienne.

Nos documentaires sont, plus que jamais, des films pertinents,

percutants, s'inscrivant au premier plan des préoccupations des Canadiens. À titre d'exemples : le syndicalisme à l'heure des discussions sur le libre-échange... c'est *Final Offer*. La raison de l'engagement du Canada dans des alliances militaires... c'est *La Défense du Canada*. Les abus sexuels dont sont victimes les enfants... c'est *Mon corps, c'est mon corps*.

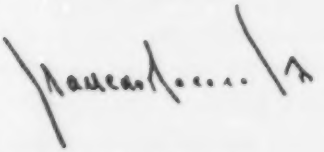
Nos longs métrages de fiction, qui appliquent au réel densifié le prisme de l'art, portent sur toutes les scènes *notre* imaginaire collectif. Nous avons entrepris de nous raconter *nos* propres histoires! Qui n'a entendu parler des films *Anne Trister*, *Pouvoir intime*, *Le Déclin de l'empire américain*? Ces trois œuvres issues du Programme français attestent bien d'une politique originale de *films d'auteurs*, de scénarisation collective, de recours à l'entreprise privée et d'ouverture aux cinéastes de l'extérieur, illustrant la tradition de risque socio-culturel qui est le propre d'un organisme public comme l'Office.

À ce titre comme à bien d'autres, l'Office est une institution unique vouée à l'intérêt public qui se doit avant tout de prendre des risques culturels. Là se trouvent d'ailleurs le caractère spécifique et la rentabilité de l'Office, qui obéit à des règles bien distinctes de celles qui régissent l'entreprise privée, naturellement plus sujette aux impératifs industriels et commerciaux. Cette différence peut devenir une complémentarité fort salutaire, quand secteurs public et privé entreprennent de mettre leurs ressources en commun.

L'Office demeure donc un producteur-distributeur public essentiel occupant un champ de compétence bien à lui. Par ses films à contenu socio-culturel à cent pour cent canadien, par sa pertinence aux plans documentaire et dramatique dans l'expression de la réalité canadienne, par son impact sur le public canadien et dans le monde, par son soutien constant à l'industrie cinématographique canadienne, l'Office apparaît, plus que jamais, comme le contrefort et le bastion de notre identité et des valeurs de liberté qui en sont le fondement.

À l'image de son logo, dont la présentation visuelle s'est vu insuffler un dynamisme nouveau, l'Office national du film a amorcé un tournant majeur qui ouvre la perspective vertigineuse des années 1990.

Le Commissaire du gouvernement
à la cinématographie



François N. Macerola

Louise Marleau et Albane Guilhe dans *Anne Trister*

REVUE DE L'ANNÉE

Le Programme français

Quand une unité de production cinématographique coproduit en une seule année trois longs métrages qui recueillent les éloges unanimes de la critique et du public, force est d'admettre que cette maison a su atteindre un haut niveau d'excellence en matière de longs métrages de fiction. C'est ce que nous a démontré le Programme français de l'ONF qui a produit coup sur coup avec le secteur privé *Anne Trister*, *Pouvoir intime* et *Le Déclin de l'empire américain*.

C'est le producteur Roger Frappier du Studio C qui a eu l'initiative de ces films, en mettant sur pied un groupe de travail intégrant des cinéastes permanents de l'ONF et des cinéastes indépendants, dans le grand dessein de faire des longs métrages de fiction qui soient des «films d'auteurs». Furent entre autres invités à y participer, Léa Pool, réalisatrice de *La Femme de l'hôtel*, et Denys Arcand, cinéaste québécois bien connu et vieux routier de l'ONF, où il fut un employé permanent.

Au cours de l'élaboration des deux premiers scénarios, le groupe s'est ouvert à une formule nouvelle, offrant de se jumeler au secteur privé pour élargir ses bases créatrices et financières. La maison de production montréalaise Les Films Vision 4 inc. fut approchée pour coproduire *Anne Trister* de Léa Pool. En échange, cette firme proposa à l'ONF de coproduire *Pouvoir intime* d'Yves Simoneau. C'est ainsi que le projet de Denys Arcand, *Le Déclin de l'empire américain*, fut offert à une autre maison de production québécoise, Corporation Image M & M Limitée. Et du jour au lendemain, l'activité devint évidemment très intense au Studio C.

Anne Trister, film empreint de tendresse sur la quête intime d'une jeune femme en deuil de son père, a été la première de ces trois coproductions à affronter le public. Immédiatement sélectionné pour la Compétition officielle du Festival de Berlin de 1986, ce film reçut l'hommage du public. Il remporta ensuite le Prix du public et le Prix de la meilleure actrice pour Louise Marleau, au Festival des femmes de Créteil en France, tandis qu'il poursuivait avec succès ses présentations en salles à travers le Québec.

Pouvoir intime, film qui n'aurait pu être plus différent quant au style et au contenu, allait lui aussi conquérir la critique et le public. Ce «thriller» basé sur l'attaque d'un camion blindé, a provoqué à Montréal et à Québec des commentaires de presse excellents, particulièrement à l'égard de son jeune réalisateur, Yves Simoneau.

Le Déclin de l'empire américain, de Denys Arcand, pose un regard satirique et ultra-contemporain sur les moeurs sexuelles d'une brochette d'intellectuels québécois. Il était achevé à la fin de l'année financière, juste à temps pour être invité à ouvrir la prestigieuse Quinzaine des réalisateurs au Festival de Cannes de 1986.

Mais l'ONF ne s'en est pas tenu aux films de fiction dans ses coproductions. Gilles Carle est revenu à l'Office pour réaliser une coproduction avec l'Association coopérative de productions audiovisuelles de Montréal (ACPAV). Dans *Ô Picasso*, Gilles Carle a combiné ses racines artistiques avec sa superbe maîtrise de l'art cinématographique pour projeter son regard sur le peintre le plus célèbre de notre époque, examinant les points de recoupement de son œuvre et de sa vie.

Ô Picasso

Le cinéaste d'animation Pierre Hébert s'est également attaqué à Picasso avec toute sa verve dans *Ô Picasso* (*Tableaux d'une surexposition*), visite imaginaire inspirée du style du grand artiste. La trame sonore très spéciale de Lussier-Lepage-Derome comporte des effets sonores enregistrés au vernissage de l'exposition Picasso tenue au Musée des beaux-arts de Montréal en 1985.

Les documentaires complétés cette année par le Programme français s'étalent en un vaste éventail, les uns cherchant à explorer ou approfondir la conscience et la compréhension des réalités auxquelles les Canadiens se trouvent confrontés quotidiennement, les autres visant plutôt à nous relier au reste du monde.

Une guerre dans mon jardin, de Diane Létourneau, a reconstitué un fait divers, insolite et tragique. Deux couples rêvant de tout quitter construisent le bateau de leur rêve. Mais au feu de la St-Jean une mystérieuse déflagration secoue le brasier, tuant Pierre, le mari de Claudette. Hypothèse : un obus non éclaté, sinistre relief d'exercices militaires. Quoiqu'il en soit, les survivants maintiendront leur rêve et partiront quand même. Lancé avec succès au Festival international du film en Abitibi-Témiscamingue, le film fut distribué commercialement et remporta le Prix de la critique cinématographique québécoise décerné au meilleur moyen métrage lors des Rendez-vous du cinéma québécois.

Un documentaire a bénéficié d'un effort de mise en marché conjoint de la Fédération des parents de la province de Québec et de l'ONF. *Les Enfants de la télévision*, réalisé par Louise Spickler, pose toutes les questions pertinentes quant aux effets de la télévision sur nos enfants. L'envoi massif d'une circulaire aux membres de cette association de parents les a sensibilisés à la programmation, et les résultats parlent d'eux-mêmes : *Les Enfants de la télévision* a décroché la plus haute cote d'écoute de la série «Documentaires canadiens» présentée par Radio-Canada à l'été 1985.

D'ailleurs, en 1985-1986, les films français de l'ONF ont rejoint un auditoire combiné de 11 165 000 téléspectateurs à Radio-Canada et Radio-Québec, comparativement à 6 634 000 personnes en 1984-1985 aux mêmes réseaux.

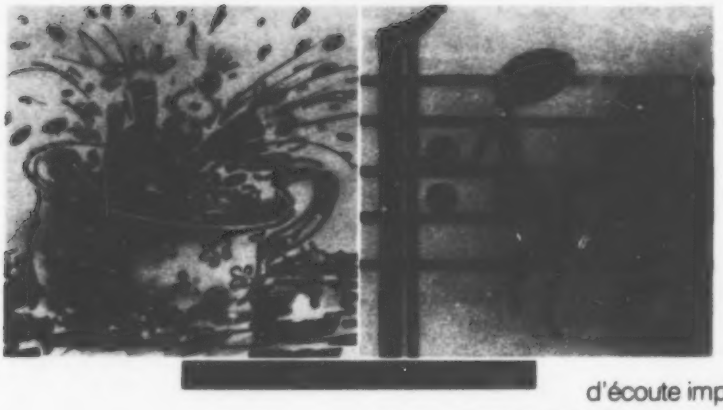
Le Combat d'Onésime Tremblay, réalisé par Jean-Thomas Bédard, scrute la tragédie survenue en 1926 au Saguenay—Lac-Saint-Jean, où s'affrontèrent les intérêts de la grande indus-

Ô Picasso (Tableaux d'une exposition)

trie et les droits de toute une population d'agriculteurs. La grande première de ce film, qui a eu lieu dans la région, a ravivé une vive controverse auprès des médias locaux et de la population. De plus, 70 copies vidéo de ce film ont été achetées lors des présentations dans la région, un record absolu pour un documentaire sur une problématique régionale.

À l'échelon international, *3 Milliards*, de Michel Régnier, une série de sept films produits en collaboration avec la Société Radio-Canada et l'Agence canadienne de développement international (ACDI), a examiné l'efficacité de l'aide internationale aux pays en développement des points de vue de la santé, de l'éducation et de la nutrition. Dans *Mémoires d'une enfant des Andes*, de Marilú Mallet, produit aussi en collaboration avec l'ACDI, une petite fille de 12 ans nommée Sébastiana a servi de point de mire à une étude sympathique des légendes, de l'histoire et du mode de vie actuel des Incas.

Le Programme français est resté en relation étroite avec la populaire émission à grand déploiement de Radio-Canada, «Les Beaux Dimanches», avec, entre autres, *Prendre la route* (version française de *At the Wheel*), une série-choc de quatre films sur les dangers de la circulation routière produite avec Idéacom Inc. À l'affiche quatre dimanches consécutifs, elle a récolté des cotes d'écoute impressionnantes, atteignant parfois des sommets de 900 000 téléspectateurs, et elle a été saluée par la critique et les éditorialistes comme l'un des documents les plus percutants jamais réalisés sur ce qui est devenu l'une des plus grandes menaces de mort planant sur l'humanité, l'automobile.



Kaspar
Concerto Grosso Modo

Au cours d'une année placée sous le signe de la diversité dans tous les secteurs de production, le Studio d'animation du Programme français a parachevé cinq nouvelles œuvres et le Centre d'animatique a été inauguré, portant l'art et la science de l'animation cinématographique en plein XXIe siècle.

Parmi les films produits par ce studio, mentionnons : *Ah! vous dirai-je, maman/Variations on Ah! vous dirai-je, maman*, de Francine Desbiens, qui évoque la fuite du temps dans une pièce prise comme unité de lieu où se succèdent les souvenirs d'une génération à l'autre, avec le cortège nostalgique des décès et des naissances; *Kaspar*, de Stefan Anastasiu, qui parodie la notion de civisme avec une folle exubérance; et *Concerto Grosso Modo*, première œuvre professionnelle réalisée cette année à

l'ONF par François Aubry, qui plonge dans un monde mystérieux où les notes de musique sont douées d'une vie propre.

Le nouveau Centre d'animatique du Programme français a reçu le baptême du feu, cette année, quand on lui a commandé une série d'images pour le premier film tridimensionnel Imax, *Transitions*, une production du Programme anglais pour le compte du Canadien National et de la Corporation Place du Havre du Canada, destiné au Cinéma CN de la Place du Canada à l'Expo 86 à Vancouver. La technologie complexe qu'abrite le Centre d'animatique a été affinée pour produire des images de grande qualité à haute définition parmi les plus sophistiquées à avoir jamais été créées par un ordinateur.

Transitions

Le Programme français a également poursuivi ses activités dans l'Ouest, en Ontario et en Acadie. *Le Vieillard et l'Enfant*, un long métrage de Claude Grenier, film tendre sur l'éveil à l'amitié, à la vie et à la conscience de la mort, d'après un récit de Gabrielle Roy, a été présenté en première devant une salle comble à Winnipeg avant d'être télédiffusé par Radio-Canada. En Ontario, une importante association entre l'ONF et TV Ontario est née en vue de coproduire des documentaires d'une demi-heure à budget modeste et développer les talents cinématographiques dans cette région. En Acadie, ce fut l'heure de vérité avec *Une faim qui vient de loin*, de Claudette Lajoie Chiasson, un tour d'horizon du cauchemar de l'obésité : comment maigrir? Comment s'accepter... et surtout, comment se faire accepter des autres?

C'est sous le signe d'une innovation spectaculaire que l'ONF a multiplié les possibilités d'accès à ses films et vidéos, grâce à des accords conclus avec des bibliothèques municipales ou d'autres institutions culturelles dans trois régions importantes du Québec : Québec, Chicoutimi et Rimouski. Dans la Vieille Capitale, une entente de cinq ans a été signée avec l'Institut canadien de Québec, en vertu de laquelle l'ONF a déménagé son bureau régional à la Bibliothèque Gabrielle-Roy. Résultat fracassant : grâce aux cinq succursales de la bibliothèque, l'emprunt de vidéocassettes a augmenté de façon stupéfiante, passant de 335 à 5 525. Des résultats du même ordre ont été enregistrés au Saguenay—Lac-Saint-Jean, quand l'ONF a déménagé ses bureaux au Centre socio-culturel de Chicoutimi. Dans la région du Bas-Saint-Laurent, l'ONF a emménagé à l'hôtel de ville de Rimouski; la distribution a doublé avant même qu'on ait pu organiser l'ouverture officielle.

Le programme *Vidéo-Biblio*, qui incarne le désir de l'ONF d'accéder à de nouveaux auditoires par le truchement de la distribution de vidéocassettes, a continué cette année sa marche ascendante. Cinquante bibliothèques canadiennes disposent désormais de collections de films canadiens disponibles pour le public, soit pour le prêt, soit pour la consultation.

La distribution de vidéocassettes par l'intermédiaire des bureaux de l'ONF a été améliorée. Jusque-là, les vidéos de l'ONF n'étaient disponibles pour prêt et/ou location qu'aux bureaux de Montréal, Québec, Ottawa et Toronto. Des collections de 250 titres ont donc été déposées dans les bureaux de dix autres villes canadiennes : Chicoutimi, Rimouski, Sherbrooke, Trois-Rivières, Rouyn, Moncton, Winnipeg, Saskatoon, Edmonton et Vancouver.

Mais le Programme français ne s'est pas contenté de *distribuer* des vidéos cette année. Il en a aussi *réalisé*! Des vidéos rock ont été coproduits avec Spectel Vidéo Inc., en collaboration avec Téléfilm Canada et Vidéofact. Poursuivant une expérience amorcée l'année précédente, en vue de créer des vidéos faits au Québec destinés à mettre de l'avant des musiciens québécois, on a produit les vidéos des chansons *Cochez oui, cochez non*, de Paul Piché, et *Double Vie*, de Richard Séguin.

Au cours de l'année, le Programme français s'est impliqué dans divers programmes d'apprentissage, comme le Programme d'aide à la production artisanale (PAPA), lequel a prêté son soutien à quinze cinéastes indépendants qui autrement n'auraient sans doute pas complété leurs projets. Au même moment, une nouvelle avenue s'ouvrait aux cinéastes grâce au Concours Dziga Vertov. Ouvert à tous les cinéastes canadiens ayant fait un premier film professionnel, intéressés à l'écriture et à la réalisation en fonction du documentaire, sous un angle personnel et imaginatif, ce concours offre au gagnant la chance de réaliser son propre film, le financement, la production et la distribution se trouvant assumés par l'Office national du film du Canada.

Le Programme de production d'un premier film animé professionnel, concours annuel du Studio français d'animation, maintenant à sa septième année, offre aux jeunes cinéastes canadiens la chance de faire un premier film d'animation dans des conditions idéales en leur donnant accès à toutes les ressources de ce studio et à un budget complet. Il vise non seulement à fournir une formation, mais aussi à recruter de nouveaux talents, et à assurer une jeune relève qui portera bien haut le flambeau de l'excellence au nom de l'ONF dans le domaine du cinéma d'animation.

Quatre films produits en vertu de ce programme, *Le Bouffe-pétrole*, *Le Cadre/Bounds*, *Sylvia* et *Concerto Grosso Modo* ont été présentés au Cinéma ONF du Complexe Guy-Favreau, à Montréal. Ils ont été si bien reçus que la Mise en marché de l'ONF a décidé de les réunir sur une même vidéocassette pour les mettre en distribution sous le titre de *Cinéaste recherché(e)*.

L'odyssée du Cinéma ONF du Complexe Guy-Favreau, c'est l'histoire d'un autre succès. L'un des seuls cinémas canadiens à se spécialiser dans le film documentaire et d'animation, il a attiré plus de 18 000 spectateurs et montré plus de trois cents films

de l'ONF. Il est devenu un lieu de rencontre pour le monde cinématographique montréalais : en effet, les producteurs du secteur privé l'utilisent pour leurs premières. Il sert également à toutes sortes d'événements spéciaux dans le domaine du film et de la vidéo, comme les festivals ou les séminaires.

Une fois de plus, l'ONF a participé à une série de festivals cinématographiques et à d'autres événements à travers le Québec et les autres régions francophones, en particulier dans les divers secteurs de l'éducation.

Douze productions de l'ONF ont été choisies au Festival international du film en Abitibi-Témiscamingue. Cet événement a donné lieu à une série de présentations à l'Université du Québec, à des expositions de livres, à des conférences pour les enseignants et à un colloque féministe tenus à Rouyn.

En tout et pour tout, la diversité affichée par le Programme français dans tous les secteurs a conduit à une année débordante de succès, qui a vu la production d'un nombre accru de films et de vidéos, tandis que plus de gens y avaient accès dans les écoles, à la télévision et en salle.

Final Offer : Bob White lors des négociations de contrat avec la General Motors du Canada

REVUE DE L'ANNÉE

Le Programme anglais

Les films de l'ONF présentés aux heures d'écoute de pointe au réseau CBC ont rejoint, en 1985-1986, 21,5 millions de Canadiens, soit 54 p. cent de plus que l'année précédente. Cette augmentation substantielle peut s'expliquer par plusieurs facteurs : des films affichant un haut degré d'excellence, présentés aux heures de pointe et entourés de campagnes publicitaires systématiques dans les quotidiens du Canada.

Ce que ces millions de gens ont regardé, c'est sous une forme ou sous une autre ce que l'ONF a toujours si bien fait durant près de 50 ans. Nous voulons parler de ses films documentaires qui lui ont acquis un respect mondial et une impressionnante moisson de prix. Ces productions peuvent varier par le style, la forme, le ton et le point de vue, mais on ne peut nier leur efficacité d'ensemble pour ce qui est d'informer, stimuler, émouvoir et distraire.

Final Offer, un regard en coulisses sur les Travailleurs unis de l'automobile du Canada et sur Bob White, leur populaire leader syndical, a fait les frais d'une présentation spéciale de deux heures au réseau anglais de la Société Radio-Canada. Après le film, une émission d'une demi-heure animée par Peter Mansbridge, mettant sur la sellette des travailleurs de l'industrie automobile et Bob White lui-même, a poussé plus loin la discussion concernant une éventuelle rupture avec leur centrale américaine. Présenté en pleine controverse publique à propos du libre-échange entre le Canada et les États-Unis, *Final Offer* a vivement intéressé un auditoire avide d'approfondir le contexte de décisions susceptibles d'affecter près d'un travailleur canadien sur sept.

Produit par le Studio de l'ONF en Ontario en collaboration avec le réseau anglais de la Société Radio-Canada, *Final Offer* est une coréalisation de Sturla Gunnarsson, réputé réalisateur du film *After the Axe*, et de Robert Collison, gagnant d'un prix *Actra* pour son écriture dans le domaine du documentaire. Outre son succès à la télévision, ce film a remporté plusieurs prix prestigieux, dont le *Génie* du meilleur long métrage documentaire de l'année.

Quelques mois plus tôt, *Speaking Our Peace*, le nouveau film de deux femmes cinéastes engagées, dont les œuvres précédentes ont secoué l'opinion publique, Bonnie Sherr Klein (*Not a Love Story: A Film about Pornography*) et Terri Nash (*If You Love This Planet*), a aussi été télédiffusé par la CBC à une heure de pointe. Tentative de définition de la puissance et de la paix du point de vue des femmes canadiennes, *Speaking Our Peace* a fait salle comble lors de sa première à Montréal. Par la suite, ce film a reçu un accueil enthousiaste au Forum international des films de femmes à Nairobi, au Kenya, l'un des nombreux événements internationaux où l'ONF a joué un rôle actif durant l'année.

La grande question de la paix était également au coeur de la série de trois films *Defence of Canada*, qui est devenue

contre toute attente la production ONF la plus populaire de l'année, avec en moyenne 1 260 000 téléspectateurs par épisode. Cette assistance considérable était surtout différente : 62 p. cent des téléspectateurs avaient moins de 50 ans, soit le double du pourcentage habituel de ce groupe d'âge pour les émissions d'affaires publiques de la CBC. Animée par le journaliste et historien militaire Gwynne Dyer et réalisée par Tina Viljoen, la série *Defence of Canada* marchait dans les traces de *War*, une série précédente de l'ONF diffusée cette année au réseau américain PBS.

D'autres coproductions ONF-CBC affichaient une variété et une ampleur qui soulignent la vigueur exceptionnelle du Programme anglais en 1985-1986. Dans *First Stop, China*, le réalisateur John N. Smith et son équipe ont suivi la tournée des Grands Ballets Canadiens en Extrême-Orient, captant sur le vif les artistes aux prises avec un quotidien bouleversé par les imprévus du voyage, ainsi que les grands moments de leurs apparitions sur scène dans cinq pays asiatiques.

First Stop, China
Canada's Sweetheart: The Saga of Hal C. Banks
Dark Lullabies

Le réalisateur et écrivain Donald Brittain, de réputation internationale, a eu recours au docudrame dans *Canada's Sweetheart: The Saga of Hal C. Banks*, traçant le profil de l'homme qui a dominé les travailleurs maritimes du Canada en maintenant une poigne brutale sur le Syndicat international des marins canadiens. Ce film qui reconstitue un drame vécu est basé sur les transcriptions judiciaires et des interviews avec quelques-uns des intervenants-clés de la situation. Il a remporté le prix *Actra* décerné au meilleur réalisateur et celui réservé au meilleur acteur.

Quelle que soit l'importance de la télédiffusion aux heures de pointe, ces productions n'en constituent pas moins qu'une partie de ce que les cinéastes du documentaire du Programme anglais ont réalisé en 1985-1986.

Dans la série intitulée *The Recovery*, Moira Simpson, du Studio du Pacifique, s'est penchée sur des femmes venant de différents contextes sociaux qui luttent contre la dépendance à l'alcool et à la drogue; dans *D.E.S.: An Uncertain Legacy*, la réalisatrice Bonnie Andrukaitis, du Studio D, enquête sur le développement, la commercialisation et les tragiques conséquences médicales du D.E.S., un œstrogène synthétique qui a été abondamment prescrit entre 1941 et 1971 pour empêcher les fausses-couches.

Dark Lullabies, coproduit avec Dark Lullabies Inc., est l'œuvre personnelle et intime d'Irene Lilienheim Angelico, une enfant née de parents survivants de l'Holocauste. Avec Abbey Neidik, coréalisateur de ce film, elle a recueilli des témoignages au cours d'une odyssée chargée d'émotion, dialoguant avec des survivants, avec d'autres enfants de rescapés, et avec la nouvelle génération allemande, dans un effort pour arriver à comprendre

un événement qui demeure l'héritage le plus douloureux de notre temps.

L'épineuse et difficile question de la garde partagée des enfants après la séparation est abordée dans *Dad's House, Mom's House*, une production du Studio de l'Ontario réalisée par Lyn Wright. Axé sur l'expérience de deux couples qui partagent la garde de leurs enfants et d'un troisième incapable d'en arriver à cette entente, le film est ponctué d'interviews de spécialistes qui commentent le vécu des enfants et des parents de leurs points de vue respectifs.

Ces films sont faits pour provoquer la réflexion, ils sont exigeants, et ils reposent sur une importante documentation, c'est certain. Mais ils n'en sont pas moins représentatifs des préoccupations et styles de vie contemporains, tels qu'illustrés par des gens bien réels filmés dans leur vécu même. Il y a de plus en plus de demande pour ce genre de documentaire au sein de la clientèle de l'ONF.

90 Days
Blueline
The Big Snit

Le Programme anglais a la réputation de traiter très sérieusement les sujets sérieux, mais il a aussi prouvé qu'il sait y mettre de l'humour. C'est ce qu'a fait le réalisateur Giles Walker dans *90 Days*, une ode à «l'homme nouveau» relevée d'ironie, inspirée par le récent succès de *The Masculine Mystique*. Dans un film innovateur à petit budget utilisant des acteurs non professionnels, Walker a réussi le tour de force de se ménager les louanges de la critique et de la salle. Du même coup, il a engendré un précédent fort agréable au sein du système de distribution du long métrage au Canada. Bénéficiant d'un très large auditoire, *90 Days* a fait ses frais en une période de temps très courte. Et après avoir surpris et ravi les publics des festivals de Montréal et de Toronto durant l'été, ce film a fait le tour des salles à travers le Canada. Poursuivant la ronde des festivals, il a raflé des prix à Chicago, Mannheim et Rio de Janeiro, et des offres de distribution ont commencé à parvenir des États-Unis. Résultat : la Mise en marché internationale de l'ONF s'est retrouvée avec la vente la plus importante jamais obtenue pour un film de l'Office national du film.

Blueline, une coproduction de l'Office et des Productions de la Chouette Inc. destinée à la jeunesse, a pour sa part rejoint son public à travers les réseaux de télévision payante canadiens et américains. Cette fiction de 60 minutes, réalisée par Marc Voizard, raconte avec chaleur et intelligence l'histoire d'un jeune adolescent qui nourrit le secret désir de courir le Marathon international de Montréal.

Richard Condie nous a bien fait rire, nous et presque tout le monde, si l'on considère les huit prix recueillis par son film sur la scène internationale. Musicien, compositeur, écrivain et animateur, ce maître de l'humour est venu enrichir la cinématographie,

car dans sa vision drôle et chaleureuse des choses nous ne trouvons pas que matière à rire. *The Big Snit*, film à la fois loufoque et original, nous introduit dans la vie d'un couple dont les manies exaspérantes mènent à une querelle familiale, tandis qu'à l'extérieur de leur maison éclate une guerre mondiale. Cette production de la Région des Prairies a remporté le *Génie* du meilleur film d'animation et a aussi été honorée d'une nomination pour un *Oscar*.

Série The Next Step

Pour découvrir et encourager les futurs Richard Condie, Donald Brittain et Moira Simpson du Canada, une foule de programmes de formation ont été mis sur pied, avec pour seul but d'ouvrir les portes de l'ONF aux aspirants-cinéastes.

Fondé en 1981, le Programme fédéral des femmes regroupe divers ministères et agences gouvernementales dans un projet administré par le Studio D dont l'objectif est d'assurer la production et la distribution de films qui reflètent les vues des femmes sur les questions courantes, tout en accordant beaucoup d'importance à la formation. Il réunit des femmes de toutes les régions du Canada possédant différents niveaux d'expérience dans l'industrie cinématographique. Parmi les projets de cette année, soulignons *The Next Step*, une série de six demi-heures consacrée aux services offerts aux femmes victimes de violence conjugale. Quoique le film ait été réalisé par une cinéaste professionnelle, l'assistante à la réalisation, la directrice de la photographie, la preneuse de son et l'assistante-monteuse étaient toutes des stagiaires.

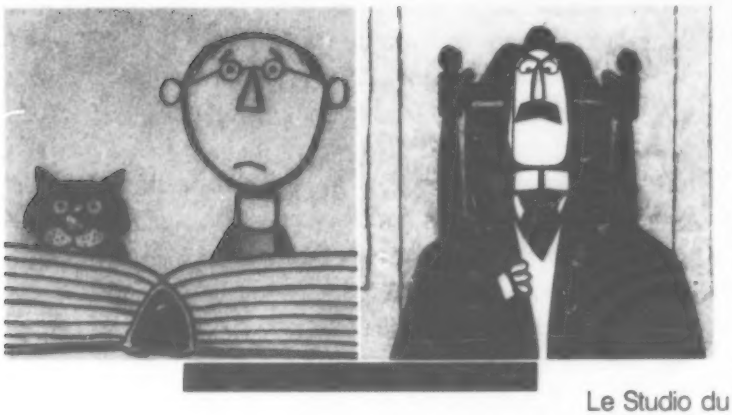
Un autre projet mis sur pied par le Studio D et par le Programme fédéral des femmes, a permis à un groupe de vingt-six femmes âgées de 17 à 25 ans de participer au Programme de formation pour jeunes femmes cinéastes, le plus complet jamais organisé au Canada. L'objectif était d'assurer que ces jeunes stagiaires puissent faire des films sur leurs préoccupations et aussi acquérir une expérience en réalisation cinématographique. Sept courts métrages ont été tournés durant l'année, y compris des documentaires sur la Tournée internationale de la jeunesse pour la paix et la justice; un docudrame au sujet de l'image corporelle et des problèmes de santé comme l'anorexie; une fiction explorant la question du viol; et un autre film qui propose ses héroïnes de type alternatif pour les jeunes filles.

Un autre programme de formation a donné *Discussions in Bioethics*, une série de huit films de 12 à 14 minutes chacun dramatisant d'importantes questions éthiques contemporaines. Un personnel expérimenté de l'ONF, des gens en formation, des cinéastes indépendants d'un peu partout au Canada se sont mis ensemble pour relever le défi d'écrire, réaliser et produire ces films déclencheurs à petit budget, d'approche spécialisée, laissant les questions ouvertes. Ces productions destinées à de jeunes auditoires visent à les sensibiliser aux grandes questions d'éthique

qui pourraient se poser au cours de leur vie, dont, entre autres, l'avortement, l'euthanasie, la stérilisation et les interventions médicales.

En 1985-1986, le programme Dramalab, qui a débuté l'année dernière à Edmonton, est entré dans sa deuxième phase. Une vingtaine de jeunes cinéastes de diverses régions du Canada ont pu suivre un cours de quatre mois portant sur les techniques d'écriture dramatique, de réalisation et de production. Sept films traitant de la technologie de demain ont été produits sous le titre de travail *History of the Future*.

Le Program to Assist Filmmakers and Films in the Private Sector (PAFFPS), qui en est à sa cinquième année d'existence, a permis la réalisation de 159 projets qui n'auraient peut-être jamais vu le jour autrement. Ces films couvrent tous les genres, sauf le long métrage de fiction. Conformément à une tradition bien établie ici, ce programme comporte un aspect formation, offrant une gamme complète de supports, de l'accès à l'équipement de l'ONF à travers le Canada à toutes sortes de services professionnels et techniques.



My Financial Career
The Awful Fate of Melpomenus Jones

La collaboration avec le secteur privé s'est poursuivie avec succès dans un autre domaine : la coproduction avec la maison Atlantis Films Limited de douze nouveaux films dans le cadre de la série des « nouvelles canadiennes primées ». Le Studio du Nord-Ouest a été responsable de la production de trois des films de la série, laquelle inclut les présentations dramatiques de quelques-uns des meilleurs écrivains du pays : Jack Hodgins, Mordecai Richler, Ernest Buckler, Timothy Findley, Brian Moore et Hugh Garner.

Le Studio multi-média a complété la série primée *Stephen Leacock*, en adaptant deux animations préalablement produites, *My Financial Career* et *The Awful Fate of Melpomenus Jones*, en format film fixe pour l'école.

Trois des cinq parties proposées pour la série *The Canadian Arctic* ont aussi été complétées. Utilisant le travail de calibre international du photographe et écrivain naturaliste Fred Bruemmer, ces films fixes sont conçus pour les élèves de la 6e à la 12e année.

La série la plus complète jamais réalisée sur la délicate question de l'abus sexuel des enfants, *Feeling Yes, Feeling No*, a clairement établi que le rôle de catalyseur social de l'ONF au plan de la communauté canadienne représente un aspect important de son mandat.

Feeling Yes, Feeling No, réalisé par Moira Simpson du Studio du Pacifique, apportait la réponse à un besoin urgent d'enseigner aux enfants à se prémunir contre les abus sexuels. Des équipes spéciales de représentants de l'ONF à travers le pays ont tenu des ateliers à l'intention des ministères de l'Éducation, commissions scolaires, réseaux de soutien dans le domaine des services sociaux et de santé, services policiers et groupes de parents. Il s'agissait de leur faire comprendre la nature de ce problème sérieux. Les ateliers ont eu un effet multiplicateur partout dans les communautés, et des centaines de commissions scolaires au Canada sont maintenant en train d'intégrer à leur programme la série *Feeling Yes, Feeling No*. À la fin de cette année financière, plus de deux cent mille écoliers avaient participé à ce programme.

De plus, à un moment où le tiers des foyers canadiens possèdent un magnétoscope, un premier effort d'envergure a été déployé en vue d'atteindre une proportion importante du marché vidéo domestique. En effet, grâce à la collaboration de Santé et Bien-être social Canada, un dépliant offrant à prix spécial une vidéocassette de *Feeling Yes, Feeling No* a été distribué à plus de 3,8 millions de Canadiens lors d'un envoi de chèques d'allocations familiales.

La vidéo s'est aussi révélée un instrument de rapprochement entre l'ONF et quelques-uns de ses principaux utilisateurs, des groupes sans but lucratif offrant des services communautaires importants. Ainsi, en 1985-1986, quelque vingt-sept institutions, pour la plus grande partie du secteur de l'éducation, ont défrayé le prix peu élevé d'une licence en vue de reproduire les productions de l'ONF.

D'autres groupes au service du public, sans ressources financières ou à faibles budgets, ont obtenu des prêts gratuits à long terme pour des films tels que la série *The Next Step* et *D.E.S.: An Uncertain Legacy*, mis à leur disposition à cause de leur importance pour les groupes de femmes concernés par le sujet. Une autre initiative a donné à un groupe important, les utilisateurs institutionnels des films de l'ONF, une option de reproduction antenne. L'utilisateur était libre de copier toute production de l'ONF lors de sa télédiffusion et de l'évaluer durant sept jours avant d'acheter une licence donnant tous les droits de reproduction.

Avec le même succès que la Distribution canadienne, la Distribution internationale de l'ONF a obtenu des revenus de plus de 2 millions de dollars sous forme de ventes ou de redevances, un sommet encore jamais atteint dans l'histoire de ce service. Parmi les principaux marchés déjà établis pour les films et les vidéos de l'ONF, on relève les États-Unis, l'Angleterre, la France, l'Australie, le Japon, l'Allemagne de l'Ouest, la Chine, la Scandinavie et l'Italie.

Et enfin, on a beaucoup discuté cette année de la question des documentaires et des docudrames. Ces discussions ont intéressé nombre de Canadiens répartis dans un vaste éventail de secteurs, du milieu éducatif aux médias, des comités gouvernementaux au Sénat. Mais c'est à l'intérieur de l'ONF que le débat a été le plus vif. En février 1986, des journalistes, des critiques de cinéma et des étudiants se sont joints à des cinéastes de l'ONF pour participer à un forum intitulé *Fait et fiction : le débat sur le docudrame*, organisé conjointement par l'Université McGill et l'ONF pour explorer les défis et les périls de cette forme controversée de cinéma qu'est le docudrame.

Jacques Godbout
Dagmar Gueissaz Teufel
Jacques Leduc

Durant une rencontre intense de quatre heures, les cinéastes Donald Brittain, Paul Cowan, Anne Claire Poirier, Jacques Godbout, Giles Walker, Fernand Bélanger, Dagmar Gueissaz Teufel, Jacques Leduc et le producteur Adam Symansky ont participé à une table ronde, répondant aux questions de plus de 300 personnes. Les périodes d'échanges entre l'auditoire et les cinéastes alternaient avec les projections d'extraits de plusieurs films de l'ONF, dont *Bethune, Canada's Sweetheart: The Saga of Hal C. Banks, Democracy on Trial: The Morgentaler Affair, Deux épisodes dans la vie d'Hubert Aquin, The Kid Who Couldn't Miss, Le Dernier Glacier, Mourir à tue-tête, Passiflora, The Masculine Mystique* et *90 Days*.

Ensemble, participants et cinéastes ont tenté de trouver une définition de ce que signifie, dans sa réalité multiple, le docudrame. Qu'est-ce qu'un «film documentaire», et qu'est-ce qu'un «docudrame»? Où sont les frontières réciproques de ces deux formes d'expression cinématographique? L'éthique, l'objectivité et la justesse historique étaient au centre de ce forum. On a dû constater, sans grande surprise, que ces définitions conservaient quelque chose de vague. Ce qui est apparu clairement, toutefois, c'est que des films bien faits sur pratiquement n'importe quel sujet ont la vertu de confronter les auditoires avec les questions difficiles. En essayant de répondre à ces questions, nous acquérons une conscience plus précise de ce que nous sommes, individuellement ou collectivement.

Claude Cardinal, monteur de négatif
Pierre Comis, monteur de négatif
Jean-Pierre Joutel et Adrian Croll à la nouvelle
console du théâtre 3

REVUE DE L'ANNÉE

La Direction des services

Le Laboratoire de l'ONF a manipulé, au cours de la période 1985-1986, plus de vingt millions de pieds de pellicule. Du traitement au développement jusqu'au tirage final en passant par toutes les étapes intermédiaires, le personnel a su allier sa pratique à son expertise technique. Des films ayant des dates de télédiffusion précises à d'autres devant être présentés dans le cadre de festivals jusqu'aux productions demandant de l'ingéniosité technique, l'équipe du laboratoire de l'ONF a de nouveau relevé de nombreux défis.

Parmi les projets, *Transitions*, le premier-né du nouveau cinéma tridimensionnel Imax destiné à l'Expo 86 à Vancouver, a eu la préséance en termes de réalisation technique une fois de plus cette année, tout particulièrement avec sa remarquable bande sonore haute fidélité à six pistes, réalisée grâce à la console de mixage informatisée du Cinéma 1 de l'ONF. Les spécialistes Jean-Pierre Joutel et Adrian Croll ont mixé la musique composée par Eldon Rathburn avec une série d'effets sonores très complexes et des pistes synchro pour compléter et rehausser la qualité et l'effet tridimensionnel de l'image.

Douze nouvelles caméras 16 mm Aäton ont été mises en usage cette année. Parmi leurs traits saillants, soulignons des fenêtres d'exposition super-16 mm et un mécanisme spécial de codage qui simplifie la synchronisation des rushes et la duplication vidéo. Des tests en super-16 mm ont aussi été réalisés avec succès. Il en est résulté davantage de précision et d'informations au moment du gonflage en 35 mm pour la distribution en salle, chose fort utile pour les longs métrages à petit budget, qui demeurent une priorité à l'ONF.

Le Cinéma 3 du bureau central de l'ONF a été fermé pour rénovations durant une partie de l'année. Les changements acoustiques réalisés y ont grandement réduit la répercussion sonore, et le nombre des entrées de la console a été porté à 36. Ces améliorations en font l'une des salles de mixage les plus avancées au pays.

La projection frontale a été utilisée cette année pour réaliser des effets spéciaux du film *Les Terribles Vivantes*. Cette photographie composite, adaptation moderne du vieux système de projection arrière, exige l'alignement parfait de la caméra et du projecteur. Elle rend le fondu de l'action filmée avec l'arrière-champ projeté plus proche de la réalité qu'en utilisant la technique de projection arrière. Plus de deux cents techniciens et membres du personnel de production de l'ONF et du secteur privé ont tenu un séminaire sur le plateau pour discuter de ce système lors de ce tournage.

Comme toujours, l'ONF a donné accès à ses ressources aux organisations de l'extérieur. Par exemple, le plateau de tournage est souvent en demande, car il n'en existe pas d'autre de cette

dimension à Montréal. De même, le système de transfert vidéo/film Télédyne, unique au Canada, a été utilisé par les réseaux de télévision, les gouvernements, les universités et un certain nombre de compagnies de production du secteur privé.

La formation demeure un aspect important de la division des Services techniques et artistiques. Non seulement les techniciens suivent-ils régulièrement des cours dans leur propre domaine, mais les programmes de formation offerts par les Programmes anglais et français impliquent tous la participation des Services techniques et artistiques directement ou indirectement, qu'il s'agisse des programmes PAFFPS ou PAPA, du Dramalab ou du Programme de formation pour jeunes femmes cinéastes. Que ce soit sous la forme de conseils et d'encouragements, de séminaires et d'ateliers plus structurés, les techniciens de l'ONF sont souvent appelés à donner de l'enseignement à la nouvelle génération de cinéastes canadiens.

Martine Montfort, technicienne à la vérification du film

Un projet spécial d'aide au gouvernement brésilien a comporté l'installation d'un centre audiovisuel à Rio de Janeiro. En collaboration avec l'ACDI, l'ONF a participé à la construction de quatre bancs d'animation et a invité six techniciens brésiliens à venir suivre un programme de formation de dix mois à Montréal. Des séminaires sur le cinéma d'animation et l'acoustique ont eu lieu cette année au Brésil. À Rio de Janeiro, des techniciens de l'ONF superviseront l'installation d'un nouveau studio de mixage, et ils y assureront la formation.

Les techniciens de l'ONF sont fréquemment invités à parler lors d'événements internationaux. Parmi les sujets traités cette année, relevons : *Le design et le développement d'un assemblage caméra 3-D pour format Imax*, ainsi que *Une méthode pour déterminer l'azimut absolu*, présentés lors des congrès de la Society of Motion Picture and Television Engineers (SMPTE) à Atlanta, Géorgie, et à Los Angeles, Californie, par Leonard Green et Michael Drolet respectivement.

Tout en répondant quotidiennement à une demande intense couvrant une gamme complète d'opérations de production, la Direction des services de l'ONF a poursuivi l'œuvre de recherche et de développement qui assurera à l'ONF sa compétence technique de demain et son excellence dans les domaines du cinéma et de la vidéo.

Cette année, l'installation Rank Cintel (pour bande maîtresse d'un pouce) s'est enrichie des systèmes PAL et SECAM pour la télédiffusion européenne. Grâce à ce nouvel équipement, les films de l'ONF seront plus facilement accessibles au marché international de la télévision. L'ONF a aussi fait l'acquisition pour son centre vidéo d'une génératrice Chyron pour l'insertion électronique des titres et des sous-titres.

L'EditDroid, une nouvelle installation destinée au montage

Le monteur d'images Richard Todd au coeur de la nouvelle technologie de l'EditDroid

cinématographique assisté par ordinateur, a également été aménagée cette année. Conçue par Lucasfilm de San Raphael en Californie pour le film 35 mm, l'EditDroid a été adaptée pour le 16 mm par le Service de la recherche et du développement. Cette installation unique sera appelée à remplacer, comme plusieurs le prédisent, la traditionnelle table de montage. Les rushes provenant de films sont, dans ce système, transférés sur vidéo, montés et retransférés sur film. L'un des plus importants avantages de cette installation est la possibilité de faire, au simple toucher d'un bouton-pressoir, des manipulations rapides et illimitées, éliminant par le fait même l'utilisation des ciseaux et les opérations de collage.

FORMAT

La technologie de la vidéo informatisée a aussi été à l'honneur au nouveau laboratoire expérimental de vidéo interactive. Du point de vue éducationnel, cet outil offre de vastes possibilités, étant donné qu'il pousse à l'apprentissage actif par une série d'exercices de simulation générés par ordinateur. Parmi ceux qui suivent de près les découvertes de ce laboratoire expérimental, il faut mentionner le Studio multi-média, qui cherche à adapter son matériel didactique à la technologie nouvelle.

Des Services de distribution dépendent une foule d'activités. Par la voie des bibliothèques municipales et des bureaux de l'ONF répartis à travers le pays, ce sont eux qui fournissent les films et les vidéos aux Canadiens, qui recueillent et acheminent les renseignements relatifs aux documents audiovisuels.

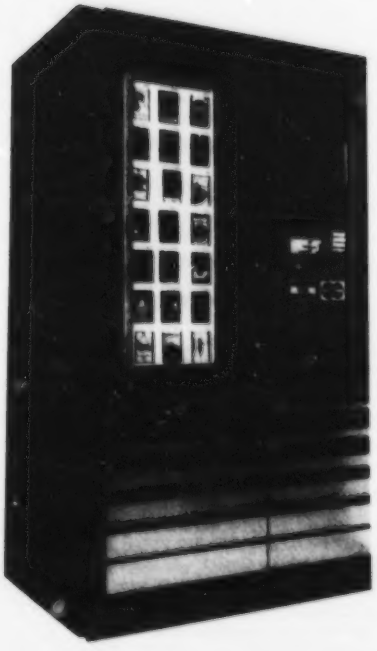
FORMAT, une base canadienne de données informatisées sur le matériel audiovisuel produit au pays, a été créée par l'ONF pour centraliser les renseignements sur la production canadienne et les rendre accessibles au public. La banque de données contient maintenant quelque 16 000 titres canadiens, et elle est particulièrement appréciée comme source de renseignements pour la production de catalogues. La plus récente édition de *Film Canadiana*, la seule filmographie et vidéographie existante, a été compilée à partir de cette banque, tout comme le *Catalogue des films et vidéos 1985-1986 de l'ONF*, tous deux publiés cette année. D'autres publications ont également vu le jour : le *Catalogue de la cinémathèque nationale des relations industrielles*, pour Travail Canada; ainsi que *l'Annuaire 1984 — Courts et moyens métrages québécois* de *Copie Zéro*, la revue de la Cinémathèque québécoise.

L'accès en direct à la base de données a continué à s'étendre grâce au réseau informatisé de l'ONF. Edmonton, Saskatoon et Québec ont ainsi été reliés, portant à dix le nombre de bureaux de l'ONF désormais en mesure de fournir des données à la clientèle sur les productions audiovisuelles canadiennes.

L'accès direct a été vérifié avec des organismes de l'extérieur comme les archives cinématographiques, les bibliothèques pu-

bliques et les institutions d'enseignement afin de stimuler l'utilisation de FORMAT pour l'obtention de renseignements sur les productions audiovisuelles. L'expérience a reconfirmé FORMAT dans sa résolution d'offrir l'accès direct sur une base nationale pour la fin de 1987.

Pour couronner tout cela, un projet du Service de la recherche et du développement impliquant toutes les divisons de la Direction des services prévoit la création d'une distributrice automatique de vidéocassettes canadiennes, fonctionnant par l'utilisation de cartes de membre ou de crédit. Le prototype est présentement en développement chez Continental Research and Development et TERTEC Entreprises Inc., deux firmes de Toronto. Ces véritables voûtes de matériel visuel auront une capacité de quelque 200 cassettes. Un jour prochain nous nous demanderons comment nous avons jamais pu nous en passer!



Distributrice automatique de vidéocassettes

PRODUCTION 1985-1986

3 MILLIARDS (série)

Dans les kampungs de Surabaya
26 min 5 s couleur 16 mm

Des principes et des hommes
26 min 7 s couleur 16 mm

La Grande Saline
26 min 7 s couleur 16 mm

Madura, Madura
26 min 3 s couleur 16 mm

Le Soleil et la Nuit
26 min 5 s couleur 16 mm

Le Typhon
26 min 5 s couleur 16 mm

Un arbre
26 min 7 s couleur 16 mm

Films originaux en français
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et l'Agence canadienne de développement international

90 Days
99 min 33 s couleur
16 mm et 35 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF

À propos de la guerre nucléaire
De la série *La Guerre*
59 min 8 s couleur 16 mm

Version en français du film original en anglais *Notes on Nuclear War*
Série originale en anglais : *War*
Produit par l'ONF

Aborto: Historias Del Norte Y Del Sur
55 min 7 s couleur 16 mm

Version en espagnol du film original en anglais *Abortion: Stories from North and South*
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme anglais/Ontario

Adieu la guerre
De la série *La Guerre*
58 min 26 s couleur 16 mm

Version en français du film original en anglais *Goodbye War*
Série originale en anglais : *War*
Produit par l'ONF

An Aesthetic Indulgence
15 min 10 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairies

Ah! vous dirai-je, maman/ Variations on Ah! vous dirai-je, maman
13 min 31 s couleur
16 mm et 35 mm

Film original multilingue
Produit par l'ONF

All About Bears
11 min 38 s couleur 16 mm

Adaptation en anglais du film original *Bears and Man* produit par Wilderness Cinegraphic Limited pour l'ONF; commandité par Parcs Canada
Produit par l'ONF

All the Years
23 min 41 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par Atlantis Films Limited en collaboration avec l'ONF et avec la participation de Téléfilm Canada et de Global Television Network

Andahuaylillas
58 min 28 s couleur 16 mm

Version en espagnol du film original en français *Mémoires d'une enfant des Andes*
Produit par l'ONF avec la participation de l'Agence canadienne de développement international

Anne Trister
102 min 26 s couleur 35 mm

Film original en français
Coproduit par l'ONF et Les Films Vision 4 inc. avec la participation de la Société générale du cinéma du Québec, de Téléfilm Canada et de la Société de radio-télévision du Québec

L'Archipel Mingan
10 min 57 s couleur 16 mm

Version en français du film original en anglais *The Mingan Archipelago*
Produit par Les Productions Cinexplo pour l'ONF; commandité par Parcs Canada

The Arctic — Our Common Responsibility
26 min 40 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Coproduit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) et The Inuit Circumpolar Conference

Des principes et des hommes
Le Soleil et la Nuit
Un arbre

Atlantic North/Nord-Atlanteren
22 min 13 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) et Norsk Film A/S

Atwood and Family
29 min 30 s couleur 16 mm
Version abrégée du film original en anglais *Margaret Atwood: Once in August*
Produit par l'ONF

Au carrefour de l'air
17 min 32 s couleur 16 mm
Révision de la version en français du film original en anglais *YYZ Toronto International Airport — Gateway to the World* (Version en français : *YYZ, l'aéroport international de Toronto — Au carrefour de l'air*)
Produit par Fred Gorman Films Limited pour l'ONF; commandité par Transports Canada

Autres oiseaux d'été/ More Summer Birds
De la série *Le Faune et la Flore du Canada/Canadian Wildlife*
Jeu de 10 diapositives bilingues en couleur et notes bilingues
Produit par l'ONF

Aux confins de la baie et de la mer
29 min 57 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Where the Bay Becomes the Sea*
Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) en collaboration avec la Société Radio-Canada

Bateau bleu, maison verte
22 min 30 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF, Programme français/Acadie

Bayo
98 min 5 s couleur 35 mm
Film original en anglais
Produit par Les Productions de films Bayo Limitée, Jape Film Services Inc., en collaboration avec l'ONF et la Société Radio-Canada et avec la participation de Téléfilm Canada

The Big Snit
9 min 49 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairies

Blueline
52 min 23 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Les Productions de la Chouette Inc. et l'ONF

Le Cadre — Bounds
7 min 31 s couleur 16 mm
Film original multilingue
Produit par l'ONF

Canada Strikes Oil — Leduc, Alberta 1947
De la série *People's History of the West*
17 min 32 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

CANADA VIGNETTES:

Catapult
1 min 9 s couleur 35 mm
Programme anglais/Pacifique

The Move
5 min couleur 16 mm
Programme anglais/Prairies

Mussel Mud
1 min 38 s couleur 16 mm
Programme anglais/Atlantique

St. Laurent Pilgrimage
2 min couleur 16 mm
Programme anglais/Prairies

Films originaux en anglais
Produit par l'ONF

Canada's Sweetheart — The Saga of Hal C. Banks
114 min 50 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF et la Société Radio-Canada

The Canadian Observer: An Introduction to Hugh MacLennan
25 min 22 s couleur 16 mm
Version abrégée du film original en anglais *Hugh MacLennan — Portrait of a Writer*
Produit par l'ONF

"Capital"
23 min 45 s couleur 16 mm

Version abrégée du film original en anglais du même titre
Produit par l'ONF (Programme anglais/Prairies) en collaboration avec Atlantis Films Limited et avec la participation de Global Television Network

Le Combat d'Onésime Tremblay
Comète
Les Insectes sociaux

Carried Away
6 min 11 s couleur
16 mm et 35 mm

Film original multilingue
Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairies

LE CÉRÉMONIAL MILITAIRE (série)

1re partie : La Garde de caserne
5 min 48 s couleur 16 mm

2e partie : La Garde d'honneur
11 min 28 s couleur 16 mm

4e partie : Les Funérailles militaires
17 min 22 s couleur 16 mm

Versions en français des films originaux en anglais
Série originale en anglais : *Military Ceremonial*
Produit par l'ONF pour le ministère de la Défense nationale

A Chronic Problem
De la série *Discussions in Bioethics*
12 min 3 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF

Class of Promise
42 min 23 s couleur 16 mm

Version abrégée du film original en anglais du même titre
Produit par l'ONF (Programme anglais/Ontario) en collaboration avec la Société Radio-Canada

Cochez oui, cochez non
4 min 10 s couleur

Vidéo original en français
Coproduit par l'ONF et Spectel Vidéo Inc. avec la participation de Téléfilm Canada et de Vidéofact

Le Combat d'Onésime Tremblay
57 min 36 s couleur 16 mm

Film original en français
Produit par l'ONF

Comète
12 min 18 s couleur
16 mm et 35 mm

Version en français du film original en anglais *Comet*
Produit par l'ONF

A Community Approach to Young Offenders
14 min 3 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par Lazer Media pour l'ONF; commandité par Solliciteur général Canada

The Concert Stages of Europe
23 min 42 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF avec la participation de Global Television Network et de Téléfilm Canada

Concerto Grosso Modo
6 min 33 s couleur
16 mm et 35 mm

Film original multilingue
Produit par l'ONF

Connection
23 min 42 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF avec la participation de Global Television Network et de Téléfilm Canada

The Courage of One's Convictions
De la série *Discussions in Bioethics*
14 min 57 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF

Critical Choice
De la série *Discussions in Bioethics*
12 min 32 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF

Dad's House, Mom's House
47 min 33 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Ontario

Dans les kampungs de Surabaya
De la série *3 Milliards*
26 min 5 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et l'Agence canadienne de développement international

Dark Lullabies
81 min 20 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Dark Lullabies Inc. et l'ONF

Debby and Sharon
De la série *The Recovery*
15 min 13 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Delia
De la série *The Recovery*
12 min 13 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Departure Guard
De la série *Military Ceremonial*
3 min 12 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF pour le ministère de la Défense nationale

D.E.S.: An Uncertain Legacy
54 min 47 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Des principes et des hommes
De la série *3 Milliards*
26 min 7 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et l'Agence canadienne de développement international

DISCUSSIONS IN BIOETHICS (série)

A Chronic Problem
12 min 3 s couleur 16 mm

The Courage of One's Convictions
14 min 57 s couleur 16 mm

Critical Choice
12 min 32 s couleur 16 mm

Family Tree
14 min 18 s couleur 16 mm

Happy Birthday
12 min 50 s couleur 16 mm

If You Want a Girl Like Me
12 min 43 s couleur 16 mm

The Old Person's Friend
12 min 45 s couleur 16 mm

Who Should Decide?
14 min 8 s couleur 16 mm

Films originaux en anglais
Produit par l'ONF

Do the Crawl
4 min 39 s couleur
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF

Double Vie
4 min 30 s couleur
Vidéo original en français
5 min 24 s couleur 35 mm
Coproduit par l'ONF et Spectel Vidéo Inc. avec la participation de Téléfilm Canada

ECOLOGY (série)

The Intertidal Zone
16 min 58 s couleur 16 mm

Wild in the City
16 min 12 s couleur 16 mm

Films originaux en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Elephantrio
9 min 20 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original multilingue
Coproduit par l'ONF et la Société Radio-Canada

Elk Island
23 min 57 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Nord-Ouest) pour Parcs Canada

Les Enfants de la télévision
45 min 2 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Esso
23 min 40 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF avec la participation de Global Television Network et de Téléfilm Canada

Et le jeu continue...
la guerre conventionnelle
De la série *La Guerre*
56 min 48 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Keeping the Old Game Alive — Conventional War*
Série originale en anglais : *War*
Produit par l'ONF

Facing Facts: Using the Library
11 min 30 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

Family Tree
De la série *Discussions in Bioethics*
14 min 18 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

LA FAUNE ET LA FLORE DU CANADA/CANADIAN WILDLIFE (série)

Autres oiseaux d'été/ More Summer Birds

Les insectes aquatiques (1re et 2e parties)/ Insects of the Pond (Parts I and II)

Les insectes sociaux/ Social Insects

Les Oiseaux marins de l'Arctique/ Sea Birds of the Arctic

L'Ours polaire/Polar Bear

Les Phoques de l'Arctique/ Seals of the Arctic

Jeux de 10 diapositives bilingues en couleur et notes bilingues
Produit par l'ONF

RAPPORT ANNUEL 1985-1986

Feeling Yes, Feeling No — A Family Program on the Prevention of Child Sexual Assault
78 min 37 s couleur

Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Série *La Guerre*

Final Offer
78 min 36 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Ontario) en collaboration avec la Société Radio-Canada

First Stop, China
80 min 55 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada/ Canadian Broadcasting Corporation et Affaires extérieures Canada

For Future Generations
54 min 14 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Coproduit par l'ONF et Parcs Canada

La Forêt sous les cendres
52 min 30 s couleur 16 mm

Version en français du film original en anglais *From Ashes to Forest*
Coproduit par l'ONF et Parcs Canada

Les Funérailles militaires
De la série *Le Cérémonial militaire*
17 min 22 s couleur 16 mm

Version en français du film original en anglais *Funeral Parades*
Série originale en anglais : *Military Ceremonial*
Produit par l'ONF pour le ministère de la Défense nationale

Funeral Parades
De la série *Military Ceremonial*
17 min 22 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF pour le ministère de la Défense nationale

La Garde de caserne
De la série *Le Cérémonial militaire*
5 min 48 s couleur 16 mm

Version en français du film original en anglais *Quarters Guard*
Série originale en anglais : *Military Ceremonial*
Produit par l'ONF pour le ministère de la Défense nationale

La Garde d'honneur
De la série *Le Cérémonial militaire*
11 min 28 s couleur 16 mm

Version en français du film original en anglais *Guard of Honour*
Série originale en anglais : *Military Ceremonial*
Produit par l'ONF pour le ministère de la Défense nationale

Gateway to the World
17 min 32 s couleur 16 mm

Révision du film original en anglais *YYZ Toronto International Airport — Gateway to the World*
Produit par Fred Gorman Films Limited pour l'ONF; commandité par Transports Canada

LA GÉOGRAPHIE DE L'ALBERTA (série)

L'Impact de l'homme sur le paysage albertain
19 min 59 s couleur

Les Paysages de l'Alberta
18 min 59 s couleur

Les Ressources naturelles de l'Alberta
17 min 8 s couleur

Films fixes sonores originaux en français et guides pédagogiques
Produit par l'ONF

Giordano

1 min couleur 16 mm
Message d'intérêt public original en français

1 min couleur 16 mm
Message d'intérêt public original en anglais

Produit par l'ONF pour le Secrétariat d'État

Going to War
23 min 45 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF avec la participation de Global Television Network et de Téléfilm Canada

Goodbye War
De la série *War*
56 min 26 s couleur 16 mm
Révision du film original en anglais du même titre
Produit par l'ONF

La Grande Saline
De la série *3 Milliards*
26 min 7 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et l'Agence canadienne de développement international

Guard of Honour
De la série *Military Ceremonial*
11 min 27 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF pour le ministère de la Défense nationale

LA GUERRE (série)

Vers la guerre totale
56 min 50 s couleur 16 mm

Pourquoi par votre fils?
56 min 36 s couleur 16 mm

Le Métier des armes
56 min 51 s couleur 16 mm

La Nation, jeu dangereux
56 min 43 s couleur 16 mm

Et le jeu continue...
la guerre conventionnelle
56 min 48 s couleur 16 mm

À propos de la guerre nucléaire
59 min 8 s couleur 16 mm

Adieu la guerre
56 min 26 s couleur 16 mm

Versions en français des films originaux en anglais
Série originale en anglais : *War*
Produit par l'ONF

Happy Birthday
De la série *Discussions in Bioethics*
12 min 50 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

HOME MOVIES (série)

The Hospital
17 min 43 s couleur 16 mm

Left Out
24 min 10 s couleur 16 mm

Films originaux en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Ontario

The Hospital
De la série *Home Movies*
17 min 43 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Ontario

Hotwalker
23 min 40 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF (Programme anglais/Nord-Ouest) avec la participation de Global Television Network et de Téléfilm Canada

How We Kept Mother's Day
De la série *Stephen Leacock*
9 min 45 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

If You Want a Girl Like Me
De la série *Discussions in Bioethics*
12 min 43 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

L'Impact de l'homme sur le paysage albertain
De la série *La Géographie de l'Alberta*
19 min 59 s couleur
Film fixe sonore original en français et guide pédagogique
Produit par l'ONF

Les Insectes aquatiques (1re et 2e parties)/
Insects of the Pond (Parts I and II)
De la série *La Faune et la Flore du Canada/Canadian Wildlife*
Jeux de 10 diapositives bilingues en couleur et notes bilingues
Produit par l'ONF

Les Insectes sociaux/ Social Insects
De la série *La Faune et la Flore du Canada/Canadian Wildlife*
Jeu de 10 diapositives bilingues en couleur et notes bilingues
Produit par l'ONF

The Intertidal Zone
De la série *Ecology*
16 min 58 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

It's Hard to Get It Here
44 min 29 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairies

Joining Canada's Public Service
Diaporama sonore original en anglais
Produit par l'ONF pour la Commission de la Fonction publique du Canada

J.W. Morrice
17 min 58 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en anglais
17 min 58 s couleur
16 mm et 35 mm
Version en français du film original en anglais du même titre
Produit par l'ONF

Kaspar
6 min 11 s couleur 35 mm
Film original multilingue
Produit par l'ONF

The Lake
22 min 53 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Prairies) en collaboration avec le ministère de l'Éducation du Manitoba

The Last Log Drive
22 min 50 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) et le Nova Scotia Department of Lands and Forests

Left Out
De la série *Home Movies*
24 min 10 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Ontario

The Legs of the Lame
23 min 43 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada et de Global Television Network

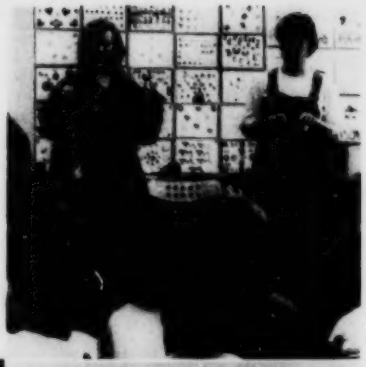
R A P P O R T A N N U E L 1 9 8 5 • 1 9 8 6

Lining the Blues
3 min 18 s couleur
16 mm et 35 mm

Film original multilingue
Produit par l'ONF

Lorri
De la série *The Recovery*
14 min 5 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique



Love Addict (Offenbach)
5 min 26 s couleur 16 mm

Film original en français
Produit par l'ONF

Madura, Madura
De la série *3 Milliards*
26 min 3 s couleur 16 mm

Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et l'Agence canadienne de développement international

The Magic Quilt
12 min 52 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Mémoires d'une enfant des Andes
58 min 28 s couleur 16 mm

Film original en français
Produit par l'ONF avec la participation de l'Agence canadienne de développement international

La mer est à notre seuil
31 min 38 s couleur 16 mm

Version en français du film original en anglais *The Sea Is at Our Gates*
Produit par ABS Productions Limited pour l'ONF; commandité par le ministère de la Défense nationale

Mon corps, c'est mon corps
Le Passé en peinture
Passiflora

Métallo Blues
27 min 57 s couleur 16 mm

Film original en français
Produit par l'ONF, Programme français/Ontario

Le Métier des armes
De la série *La Guerre*
58 min 51 s couleur 16 mm

Version en français du film original en anglais *The Profession of Arms*
Série originale en anglais : *War*
Produit par l'ONF

MILITARY CEREMONIAL (série)

Part I — Quarters Guard
5 min 47 s couleur 16 mm

Part II — Guard of Honour
11 min 27 s couleur 16 mm

Part III — Departure Guard
3 min 12 s couleur 16 mm

Part IV — Funeral Parades
17 min 22 s couleur 16 mm

Films originaux en anglais
Produit par l'ONF pour le ministère de la Défense nationale

The Mingan Archipelago
10 min 57 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par Les Productions Cinexplo pour l'ONF; commandité par Parcs Canada

Miroir de la vie et de la mort
57 min 20 s couleur 16 mm

Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada

MON CORPS, C'EST MON CORPS

1re partie : Le Film pour adultes
27 min 17 s couleur 16 mm

2e partie : Le Film pour enfants (3 parties)
43 min 30 s couleur 16 mm

Versions en français des films originaux en anglais *Feeling Yes, Feeling No*

Le Programme familial
77 min 58 s couleur

Vidéo original en français

Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Mortimer Griffin and Shalinsky
23 min 43 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF avec la participation de Global Television Network et de Téléfilm Canada

My Financial Career
De la série *Stephen Leacock*
6 min 20 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

La Nation, jeu dangereux
De la série *La Guerre*
56 min 43 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *The Deadly Game of Nations*
Série originale en anglais : *War*
Produit par l'ONF

NBC Valentine Greeting
1 min 51 s noir et blanc 35 mm
Film original multilingue
Produit par l'ONF

THE NEXT STEP (série)

A Safe Distance
27 min 40 s couleur 16 mm

Sylvie's Story
27 min 43 s couleur 16 mm

Films originaux en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

No Ordinary Highway
23 min 22 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Ranson Photographers Limited pour l'ONF; commandité par Travaux publics Canada

Noah
10 min 15 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Notes on Nuclear War
De la série *War*
59 min 5 s couleur 16 mm
Révision du film original en anglais du même titre
Produit par l'ONF

Ô Picasso
80 min 24 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'Association coopérative de productions audio-visuelles et l'ONF avec la participation du Musée des beaux-arts de Montréal, de la Société générale du cinéma du Québec, de Téléfilm Canada et avec la collaboration de la Société Radio-Canada

Ô Picasso
(Tableaux d'une surexposition)
20 min 19 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

L'Odyssée du Grand Bison d'Amérique
55 min 45 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *The Great Buffalo Saga*
Coproduit par l'ONF et Parcs Canada

Les Oiseaux marins de l'Arctique/Sea Birds of the Arctic
De la série *La Faune et la Flore du Canada/Canadian Wildlife*
Jeu de 10 diapositives bilingues en couleur et notes bilingues
Produit par l'ONF

The Old Person's Friend
De la série *Discussions in Bioethics*
12 min 45 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

One Step Away
28 min 52 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

L'Ours polaire/Polar Bear
De la série *La Faune et la Flore du Canada/Canadian Wildlife*
Jeu de 10 diapositives bilingues en couleur et notes bilingues
Produit par l'ONF

***Pas de deux* and the Dance of Time**
14 min 33 s noir et blanc
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF

Le Passé en peinture/
The Painted Past
Jeu de 40 diapositives bilingues en couleur et guide pédagogique bilingue
Produit par l'ONF en collaboration avec les Archives publiques du Canada

Passiflora
84 min 47 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en français
1 min 59 s couleur 35 mm
Message d'intérêt public original en français
Produit par l'ONF

Les Paysages de l'Alberta
De la série *La Géographie de l'Alberta*
18 min 59 s couleur
Film fixe sonore original en français et guide pédagogique
Produit par l'ONF

PEOPLE'S HISTORY OF THE WEST (série)

Canada Strikes Oil — Leduc, Alberta 1947
17 min 32 s couleur

Rush for Gold — The Klondike Gold Rush, 1897
19 min 59 s couleur

Films fixes sonores originaux en anglais
Produit par l'ONF

Les Phoques de l'Arctique/
Seals of the Arctic
De la série *La Faune et la Flore du Canada/Canadian Wildlife*
Jeu de 10 diapositives bilingues en couleur et notes bilingues
Produit par l'ONF

Pompe Ko'om:
A Sense of Commitment
27 min 13 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Rollframe Productions Limited pour l'ONF; commandité par l'Agence canadienne de développement international

Pourquoi par votre fils?
De la série *La Guerre*
56 min 36 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Anybody's Son Will Do*
Série originale en anglais : *War*
Produit par l'ONF

RAPPORT ANNUEL 1985-1986

Les Programmes communautaires au service des jeunes contrevenants
13 min 57 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *A Community Approach to Young Offenders*
Produit par Lazer Media pour l'ONF; commandité par Solliciteur général Canada

Quarters Guard
De la série *Military Ceremonial*
5 min 47 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF pour le ministère de la Défense nationale

Question de forme/ A Matter of Form
3 min 13 s couleur 16 mm
Film original multilingue
Produit par l'ONF

The Rebellion of Young David
23 min 43 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF avec la participation de Global Television Network et de Téléfilm Canada

THE RECOVERY (série)

Debby and Sharon
15 min 13 s couleur 16 mm

Della
12 min 13 s couleur 16 mm

Lorri
14 min 5 s couleur 16 mm

Ruth
14 min 18 s couleur 16 mm

Films originaux en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Red Shoes
23 min 43 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF avec la participation de Global Television Network et de Téléfilm Canada

Rendez-vous : 10 h 30
7 min 50 s couleur 16 mm
7 min 51 s couleur 35 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

La Solution
Sur nos propres forces
Sylvia

Les Ressources naturelles de l'Alberta
De la série *La Géographie de l'Alberta*
17 min 8 s couleur
Film fixe sonore original en français et guide pédagogique
Produit par l'ONF

Rumeurs sur la ville
3 min 38 s couleur
Vidéo original en français
Coproduit par Spectel Vidéo Inc. et l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada

Running Scared
27 min 38 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Rush for Gold — The Klondike Gold Rush, 1897
De la série *People's History of the West*
19 min 59 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

Ruth
De la série *The Recovery*
14 min 18 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

A Safe Distance
De la série *The Next Step*
27 min 40 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

Satori in the Right Cortex
29 min 2 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

SE DÉBATTRE (série)

Si jamais tu pars...
27 min 5 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

The Sea Is at Our Gates
31 min 38 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par ABS Productions Limited pour l'ONF; commandité par le ministère de la Défense nationale

Shipbuilder
6 min 5 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairies

Si jamais tu pars...
De la série *Se débattre*
27 min 5 s couleur 16 mm

Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

The Sight
23 min 42 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF avec la participation de Global Television Network et de Téléfilm Canada

Snow Angels
15 min 58 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairies

The Solar House
10 min 43 s couleur
16 mm et 35 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF

Le Soleil et la Nuit
De la série *3 Milliards*
26 min 5 s couleur 16 mm

Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et l'Agence canadienne développement international

La Solution
26 min 15 s couleur
16 mm et 35 mm

Film original en français
Produit par l'ONF

Speaking Our Peace
55 min 19 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF

Spirit of the Kata
27 min 28 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme anglais/Pacifique

STEPHEN LEACOCK (série)

How We Kept Mother's Day
9 min 45 s couleur

My Financial Career
6 min 20 s couleur

Films fixes sonores originaux en anglais
Produit par l'ONF

Street Kids
21 min 53 s couleur 16 mm

Film original en anglais (en noir et blanc sur pellicule couleur)
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Sur nos propres forces
43 min 15 s couleur 16 mm

Film original en français
Produit par l'ONF avec la participation de l'Agence canadienne de développement international

Sylvia
10 min 12 s couleur 16 mm

Film original en français
Produit par l'ONF

Sylvie's Story
De la série *The Next Step*
27 min 43 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

System of Excellence
19 min 52 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par Credo Group Limited pour l'ONF; commandité par le ministère de l'Expansion industrielle régionale

Systèmes d'excellence
19 min 52 s couleur 16 mm

Version en français du film original en anglais *System of Excellence*
Produit par Credo Group Limited pour l'ONF; commandité par le ministère de l'Expansion industrielle régionale

The Third Person
18 min 25 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Nord-Ouest

This Is Only a Test
24 min 28 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Nord-Ouest

To Set Our House in Order
23 min 48 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF (Programme anglais/Nord-Ouest) avec la participation de Global Television Network et de Téléfilm Canada

The Trumpeter
23 min 43 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF avec la participation de Global Television Network et de Téléfilm Canada

Le Typhon
De la série *3 Milliards*
26 min 5 s couleur 16 mm

Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et l'Agence canadienne de développement international

The Umpire
17 min couleur 16 mm

Révision du film original en anglais du même titre
Produit par l'ONF, Programme anglais/Ontario

Lucie Laurier et Jean Duceppe dans *Le Vieillard et l'Enfant*, d'après le récit de Gabrielle Roy

Un arbre
De la série *3 Milliards*
26 min 7 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada et l'Agence canadienne de développement international

Un témoignage gravé sur... *Pas de deux*
14 min 33 s noir et blanc
Vidéo original en français
Produit par l'ONF

Uncle T.
23 min 43 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF avec la participation de Global Television Network et de Téléfilm Canada

Une autoroute peu ordinaire
23 min 22 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *No Ordinary Highway*
Produit par Ranson Photographers Limited pour l'ONF; commandité par Travaux publics Canada

Une carrière dans la Fonction publique du Canada
Version en français du diaporama sonore original en anglais *Joining Canada's Public Service*
Produit par l'ONF

Une faim qui vient de loin
27 min 22 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF, Programme français/Acadie

Une guerre dans mon jardin
55 min 40 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Le Ver de terre
4 min 39 s couleur
Vidéo original en français
Produit par l'ONF

Vers la guerre totale
De la série *La Guerre*
56 min 50 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *The Road to Total War*
Série originale en anglais : *War*
Produit par l'ONF

Le Vieillard et l'Enfant
51 min 17 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF (Programme français/Ouest) en collaboration avec la Société Radio-Canada

WATER SUPPLY AND SANITATION IN DEVELOPMENT (série)

Part I — People and Problems
28 min 40 s couleur 16 mm

Part II — Problems and Solutions
41 min 47 s couleur 16 mm

Part III — Solutions and People
28 min 50 s couleur 16 mm

Films originaux en anglais
Coproduit par l'ONF, la Banque mondiale et le Centre des Nations Unies pour les établissements humains

The Weather Watchers
15 min 23 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Dharma Design and Consultant Limited pour l'ONF; commandité par Environnement Canada, Région du Pacifique

Where the Bay Becomes the Sea
29 min 27 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) en collaboration avec la Société Radio-Canada

Who Should Decide?
De la série *Discussions in Bioethics*
14 min 8 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Wild in the City
De la série *Ecology*
16 min 12 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

With Our Own Two Hands
27 min 27 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Nord-Ouest

The World Turned Upside Down
24 min 35 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec Parcs Canada

A Writer in the Nuclear Age: A Conversation with Margaret Laurence
9 min 10 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Zarico
57 min 33 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français du même titre
Coproduit par l'ONF et Nanouk Films Limitée en collaboration avec la Société Radio-Canada

RAPPORT ANNUEL 1985-1986

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

Production

Programmes français et anglais

	Programme de l'ONF[1]	Programme de coproductions	Programme de commandites[3]	Total
Films originaux en français	25	2	—	27
Films originaux en anglais	53	25	7	85
Films originaux multilingues	8	1	—	9
Vidéos originaux en français	3	3	—	6
Vidéos originaux en anglais	3	—	—	3
Messages d'intérêt public originaux en français	2	—	—	2
Message d'intérêt public original en anglais	1	—	—	1
Films fixes originaux en français	4	—	—	4
Films fixes originaux en anglais	5	—	—	5
Jeux de diapositives bilingues	6	—	—	6
Diaporama original en anglais	1	—	—	1
Total des productions originales	**111** [2]	**31**	**7**	**149** [4]
Versions en français de films originaux en anglais	15	3	5	23
Versions en anglais de films originaux en français	—	1	—	1
Versions en langues étrangères	2	—	—	2
Versions abrégées de films originaux en anglais	3	1	—	4
Adaptation de film original en anglais	1	—	—	1
Révision de version en français d'un film original en anglais	—	—	1	1
Révisions de films originaux en anglais	3	—	1	4
Version en français d'un diaporama original en anglais	1	—	—	1
Total des versions et révisions	**25**	**5**	**7**	**37**
Grand total de la production 1985-1986	**136**	**36**	**14**	**186**

Note 1 Comprend les films commandités produits par l'ONF.

Note 2 Ne comprend pas :
le repiquage pellicule à pellicule — 1;
le repiquage films fixes/vidéocassettes — 6.

Note 3 Films dont la réalisation a été confiée à des compagnies privées.

Note 4 Si un film a été produit en 35 mm et réduit en 16 mm ou vice-versa, il n'apparaît qu'une fois aux statistiques. C'est le cas de 14 productions complétées au cours de l'année.

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

Distribution

Distribution canadienne

	1985-1986	1984-1985
Nombre de télédiffusions, y compris les films touristiques		
en français	1 584	2 168
en anglais	8 053	4 570
Total	9 637	6 738
Distribution en salles — Locations		
copies de 35 mm	560	321
copies de 16 mm	57	124
Total	617	445
Distribution non commerciale — Prêts, y compris les films touristiques		
Région du Pacifique, y compris le Yukon	62 204	66 368
Région des Prairies, y compris les Territoires du Nord-Ouest	105 236	117 035
Région de la Capitale nationale	35 376	39 259
Région de l'Ontario	79 411	80 562
Région du Québec	103 663	117 023
Région de l'Atlantique[1]	66 733	74 613
Total	452 623	494 860
Cinémathèques sous contrat[2]	8 977	111 733
Ventes de vidéocassettes	4 407	4 235
Ventes de copies de 16 mm	2 532	3 242
Copies de 16 mm placées en distribution non commerciale par l'ONF et par d'autres ministères du gouvernement fédéral	1 041	8 820
Copies de vidéocassettes placées en distribution non commerciale par l'ONF et par d'autres ministères du gouvernement fédéral	10 860	3 135
Total	11 901	11 955
Ventes de produits multi-média		
film fixes	11 151	10 048
jeux de diapositives	4 510	5 742
ensembles multi-média	1 223	186
transparents pour rétroprojecteurs	3	9
Nouveaux produits mis en distribution		
films	150	164
films fixes	8	37
jeux de diapositives	10	17

Note 1 Ne comprend pas les activités de la cinémathèque de l'Île-du-Prince-Édouard qui partage ses opérations entre le ministère provincial de l'Éducation et l'ONF. Prêts ONF seulement : 1 248.

Note 2 Total estimé.

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

Distribution

Distribution internationale

	1985-1986	1984-1985
Nombre de télédiffusions — Programme de films touristiques	23 334	15 373
Télévision — Nouveaux titres sous contrat, à l'exclusion des films touristiques		
États-Unis	37	58
Europe	838	288
Asie	195	1 310
Australie et Nouvelle-Zélande	23	10
Amérique du Sud et Amérique centrale	23	1 821
Afrique	43	476
Total	1 159	3 963
Distribution non commerciale — Nombre de télédiffusions	—	18
Salles de cinéma — Nouveaux titres sous contrat		
États-Unis	6	3
Europe	197	16
Asie	2	1
Australie et Nouvelle-Zélande	13	2
Amérique du Sud et Amérique centrale	2	—
Afrique	—	133
Total	220	155
Distribution non commerciale — Programme de films touristiques (Prêts)		
États-Unis	49 165	51 727
Europe	15 318	17 275
Asie	246	171
Australie et Nouvelle-Zélande	313	409
Amérique du Sud et Amérique centrale	142	137
Afrique	10	5
Total	65 194	69 724
Distribution non commerciale effectuée par l'entremise des missions diplomatiques et autres agences (Prêts)		
États-Unis	5 029	5 738
Europe	26 660	33 468
Asie	6 781	9 092
Australie et Nouvelle-Zélande	8 475	5 317
Amérique du Sud et Amérique centrale	17 590	56 156
Afrique	1 949	5 470
Total	66 484	115 241
Distribution non commerciale — Ventes de copies de 16 mm		
ONF	1 425	1 816
Distributeurs	1 916	1 774
Total	3 341	3 590
Copies de 16 mm mises en distribution par l'ONF en collaboration avec des ministères du gouvernement canadien	109	684
Distribution non commerciale — Ventes de produits multi-média		
films fixes	237	209
vidéocassettes	899	645
jeux de diapositives	67	35
copies de 8 mm	576	316

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

Services techniques et artistiques

	1985-1986	1984-1985	Cumulatif Rendement Comparatif
Laboratoire			
Métrage de pellicule développée (en pieds)			
35 mm, monochrome	230 000	302 000	(24,0)
35 mm, couleur	2 091 000	1 834 000	14,0
16 mm, monochrome	1 272 000	1 253 000	1,5
16 mm, couleur	16 412 000	17 960 000	(8,8)
Total	20 005 000	21 349 000	(6,7)
Montage de négatifs			
Heures facturées	10 334	10 498	(1,6)
Caméra			
Métrage original tourné (en heures)			
35 mm, monochrome	2	2	—
35 mm, couleur	109	49	122,4
16 mm, monochrome	23	46	(50,0)
16 mm, couleur	1 277	1 495	(14,6)
Total	1 411	1 592	(11,4)
Préproduction			
Heures de tournage facturées	15 385	11 457	34,3
Plateau de tournage			
Heures facturées	12 186	9 827	24,0
Son et projection			
Heures facturées			
salles d'enregistrement	9 357	7 589	23,6
assistants au mixage	1 693	1 284	31,9
repiquage	7 883	7 922	(0,5)
salles de projection	7 543	7 135	5,7
cinémas 4 et 9	3 650	3 650	—
preneurs de son	16 288	14 788	10,1
Effets visuels			
Métrage tourné (en pieds)	259 400	257 900	0,6
Heures facturées			
animation	7 650	5 297	44,4
titres	8 158	8 815	(7,5)
Service vidéo			
Cassettes facturées	10 429	8 873	17,5
Repiquage/ruban à pellicule (en pieds)	129 000	110 000	17,3
Heures facturées			
duplication	3 500	2 250	1,4
repiquage/téléciné	941	864	8,9
repiquage/ruban à pellicule	590	510	15,7
repiquage/ruban à ruban	1 437	1 357	5,9
repiquage/VTR 2 po	989	409	141,8
techniciens	11	125	(91,2)
Rank Cintel	1 219	669	82,2
Atelier mécanique			
Heures facturées	29 776	33 957	(12,4)
Sonothèque			
Repiquage (en pieds)	110 568	165 449	(33,2)

PALMARÈS

90 Days

Réalisation : Giles Walker
Production : Giles Walker, David Wilson

Ducat d'or
34e Semaine internationale du film
Mannheim, République fédérale d'Allemagne
du 7 au 12 octobre 1985

Plaque d'or
Catégorie : Films de long métrage
21st International Film Festival
Chicago, Illinois, É.-U.
du 8 au 24 novembre 1985

Toucan d'or décerné à la meilleure comédienne (Christine Pak, ex aequo avec Glenda Jackson)
2e Festival international de cinéma, télévision et vidéo
Rio de Janeiro, Brésil
du 21 au 30 novembre 1985

Abortion: Stories from North and South

Réalisation : Gail Singer
Production : Signe Johansson, Gail Singer, Kathleen Shannon

Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme anglais/Ontario

Grand Prix
Le prix est accompagné d'une bourse de 1 000 $ US
28th International Film Festival, Golden Gate Awards Film and Video Competition
San Francisco, Californie, É.-U.
du 11 au 27 avril 1985

Certificat spécial de mérite
Academy of Motion Picture Arts and Sciences
Hollywood, Californie, É.-U.
juin 1985

Acid Rain: Requiem or Recovery

Réalisation: Crawley Films Limited

Produit par l'ONF pour Environnement Canada

Prix *Dead Fish* décerné par l'Appalachian Mountain Club
Acid Rain Film Festival
Boston, Massachusetts, É.-U.
octobre 1985

The Age of Invention

Réalisation et production : Albert Kish

Prix *Blue Ribbon*
Catégorie : Essais visuels
27th American Film Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 27 mai au 1er juin 1985

Alden Nowlan: An Introduction

Réalisation : Jon Pedersen
Production : Kent Martin

Produit par l'ONF, Programme anglais/Atlantique

Prix de mérite décerné à la production
1er Festival Atlantique
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 23 au 26 octobre 1985

All My Colours
(film fixe)

Réalisation : Anjou Chopra, Claire Holman
Production : Joe MacDonald

Deuxième prix
Catégorie : Films sur les relations humaines
15th Annual National Educational Film Festival
Oakland, Californie, É.-U.
du 26 au 28 avril 1985

Anne Trister

Réalisation : Léa Pool
Production : Roger Frappier (ONF), Claude Bonin (Les Films Vision 4 inc.)

Coproduit par l'ONF et Les Films Vision 4 inc. avec la participation de la Société générale du cinéma du Québec, Téléfilm Canada et la Société de radio-télévision du Québec

Troisième prix décerné par le jury du Berliner Morgenpost
36e Festival international du film
Berlin, Allemagne
du 14 au 25 février 1986

Prix décerné à la meilleure interprète féminine (Louise Marleau)
Prix du public
Le prix est accompagné d'une bourse de 10 000 FF
8e Festival international de films de femmes
Créteil, France
du 14 au 23 mars 1986

Attention: Women at Work!

Réalisation : Anne Henderson
Production : Margaret Pettigrew, Kathleen Shannon

Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

Prix *Blue Ribbon*
Catégorie : Films sur l'orientation de carrière
27th American Film Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 27 mai au 1er juin 1985

L'Avortement — Histoire secrète

Réalisation : Gail Singer
Production : Gail Singer, Signe Johansson, Kathleen Shannon
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme anglais/Ontario

Prix *ADATE* décerné au meilleur montage (Toni Trow)
Certificat de mérite décerné à Gail Singer
Catégorie : Films réalisés par l'État
Festival québécois de l'audiovisuel et du didacticiel 1985
ADATE (Association pour le développement et l'application de la technologie en éducation)
Montréal, Québec, Canada
23 octobre 1985

Bateau bleu, maison verte

Réalisation : Betty Arseneault
Production : Eric Michel
Produit par l'ONF, Programme français/Acadie

Prix d'excellence
1er Festival Atlantique
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 23 au 26 octobre 1985

Mention spéciale
4e Festival international du film sur l'art
Montréal, Québec, Canada
du 19 au 24 novembre 1985

The Big Snit

Réalisation : Richard Condie
Production : Richard Condie, Michael Scott
Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairies

Prix de la presse internationale
15e Journées internationales du cinéma d'animation
Festival d'Annecy
Annecy, France
du 3 au 8 juin 1985

Prix *Hiroshima*
Le prix est accompagné d'une bourse de 500 000 yens (2 500 $)
First International Animation Festival
Hiroshima, Japon
du 18 au 23 août 1985

Grand Prix de Montréal décerné au meilleur court métrage
Festival des films du monde
Montréal, Québec, Canada
du 21 août au 1er septembre 1985

Plaque d'argent
Catégorie : Films d'animation
21st International Film Festival
Chicago, Illinois, É.-U.
du 8 au 24 novembre 1985

Nomination
Catégorie : Films de court métrage — Animation
58th Annual Academy of Motion Picture Arts and Sciences
Hollywood, Californie, É.-U.
5 février 1986

Statuette décernée au meilleur film d'animation
Le prix est accompagné d'une bourse de 2 000 FIM (330 $ US approx.)
16e Festival international du film de court métrage
Tampere, Finlande
du 26 février au 2 mars 1986

Mention d'honneur
29th International Film Festival, Golden Gate Awards Film and Video Competition
San Francisco, Californie, É.-U.
du 20 au 30 mars 1986

Génie décerné au meilleur court métrage d'animation
Prix Génie 1986
Toronto, Ontario, Canada
20 mars 1986

The Boy and the Snow Goose/ Le Petit Garçon et l'Oie des neiges

Réalisation et production : Gayle Thomas

Prix *Actra* décerné à la meilleure émission de télévision pour enfants
14th Annual Actra Awards
Ottawa, Ontario, Canada
3 avril 1985

Mention du jury pour l'animation et le message éducatif
2e Festival international du film animalier
Pléneuf — Le Val André, France
du 18 au 21 juillet 1985

Dauphin d'argent
Catégorie : Films pour enfants
9e Festival international de cinéma d'animation
Espinhõ, Portugal
du 12 au 16 novembre 1985

Mention spéciale
33e Festival international de cinéma de court métrage
Murcia, Espagne
du 3 au 8 mars 1986

Celebrating Together (série)
(films fixes)

Réalisation : Eva Szasz, Claire Helman
Production : Joe MacDonald

Premier prix
Catégorie : Films sur la société
15th Annual National Educational Film Festival
Oakland, Californie, É.-U.
du 26 au 28 avril 1985

Champignons/Mushrooms

Réalisation : Pierre Veilleux
Production : Robert Forget

Hugo d'argent
Catégorie : Films d'animation
21st International Film Festival
Chicago, Illinois, É.-U.
du 8 au 24 novembre 1985

Children of Alcohol

Réalisation : Gil Cardinal
Production : Anne Wheeler
Produit par l'ONF (Programme anglais/Nord-Ouest) en collaboration avec l'Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission

Mention d'honneur
17th Annual National Council on Family Relations 1985 Film Awards
Minneapolis, Minnesota, É.-U.
du 22 au 26 avril 1985

Comet

Réalisation et production : Sidney Goldsmith

Prix décerné au meilleur film éducatif
15e Journées internationales du cinéma d'animation
Festival d'Annecy
Annecy, France
du 3 au 8 juin 1985

Courir les rivières
(film fixe)

Réalisation : Pierre Lapointe
Production : Colette Blanchard

Prix d'excellence décerné à un film produit par une agence gouvernementale
Prix d'excellence décerné par l'Association canadienne d'éducation «en reconnaissance d'une réalisation audiovisuelle où l'originalité et le respect du curriculum s'allient à l'absence de préjugés ainsi qu'à des qualités artistiques et techniques supérieures qui en font une expérience pédagogique constructive»
Annual AMTEC Media Festival
Calgary, Alberta, Canada
du 16 au 19 juin 1985

Dark Lullabies

Réalisation : Irene Lillenheim Angelico, Abbey Jack Neidik
Production : Irene Lillenheim Angelico, Abbey Jack Neidik, Bonnie Sherr Klein, Edward Le Lorrain

Coproduit par Dark Lullabies Inc. et l'ONF

Prix spécial décerné au meilleur film socio-politique
Le prix est accompagné d'une bourse de 3 000 DM
Premier prix décerné par le «Evangelische Jury»
Deuxième prix décerné par le «Volkshochschul Jury» (jury — éducation permanente)
34e Semaine internationale du film
Mannheim, République fédérale d'Allemagne
du 7 au 12 octobre 1985

De l'autre côté de la glace

Réalisation : Serge Morin, Guy Dufaux
Production : Eric Michel

Produit par l'ONF, Programme français/ Acadie

Prix de mérite décerné pour la production
1er Festival Atlantique
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 23 au 26 octobre 1985

Le Dernier Glacier

Réalisation : Jacques Leduc, Roger Frappier
Production : Jean Dansereau

Mention d'honneur
14e Festival international du film
Figuera da Foz, Portugal
du 5 au 15 septembre 1985

Elk Island

Réalisation : James Jeffrey
Production : Jerry Krepakevich

Produit par l'ONF (Programme anglais/ Nord-Ouest) pour Parcs Canada

Gerbe d'or décernée au meilleur film sur la nature et l'environnement
21e Festival international de court métrage et de vidéo de Yorkton
Yorkton, Saskatchewan, Canada
du 30 octobre au 3 novembre 1985

Étienne et Sara

Réalisation : Pierre Hébert
Production : Robert Forget

Prix décerné au meilleur film d'animation
1er Festival international du cinéma
Troia, Portugal
du 31 octobre au 10 novembre 1985

Feeling Yes, Feeling No

Réalisation : Moira Simpson
Production : Jennifer Torrance

Produit par l'ONF, Programme anglais/ Pacifique

Prix *ADATE*
Catégorie : Films réalisés par l'État
Festival québécois de l'audiovisuel et du didacticiel 1985
ADATE (Association pour le développement et l'application de la technologie en éducation)
Montréal, Québec, Canada
23 octobre 1985

Prix décerné au meilleur film sur les relations humaines
15th Annual National Educational Film Festival
Oakland, Californie, É.-U.
du 26 au 28 octobre 1985

Final Offer

Réalisation : Sturla Gunnarsson, Robert Colleon
Production : Sturla Gunnarsson, Robert Colleon, John Kramer

Produit par l'ONF (Programme anglais/ Ontario) en collaboration avec la Société Radio-Canada

Génie décerné au meilleur long métrage documentaire
Prix Génie 1986
Toronto, Ontario, Canada
20 mars 1986

Flamenco at 5:15

Réalisation : Cynthia Scott
Production : Cynthia Scott, Adam Symansky, Kathleen Shannon

Prix *Red Ribbon*
Catégorie : Films sur les arts
27th American Film Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 27 mai au 1er juin 1985

Trophée
Catégorie : Films didactiques
38e Festival international du film
Salerne, Italie
du 7 au 13 octobre 1985

From Ashes to Forest

Réalisation : Tony Ianzelo
Production : Mark Zannis, Barrie Howells

Coproduit par l'ONF et Parcs Canada

Épi de bronze
Catégorie : Films sur l'environnement
14e Festival international du film agricole
Berlin, Allemagne
du 20 au 25 janvier 1986

The Great Buffalo Saga

Réalisation : Michael McKennirey, Boyce Richardson
Production : Mark Zannis

Coproduit par l'ONF et Parcs Canada

Prix de mérite
Catégorie : Films documentaires — Histoire
8th Annual International Wildlife Film Festival
Missoula, Montana, É.-U.
du 1er au 7 avril 1985

Head Start: Meeting the Computer Challenge

Réalisation : Diane Beaudry
Production : Diane Beaudry, Geraldine Rogers

Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

Certificat d'excellence
18th Annual U.S. Industrial Film Festival
Elmhurst, Illinois, É.-U.
17 mai 1985

The Hole in the Fence — Filmstrip I, Part I — Carrot Cheats

(film fixe)

Réalisation et production : Floyd Elliott

Produit par l'ONF en collaboration avec Santé et Bien-être social Canada

Certificat d'excellence
18th Annual U.S. Industrial Film Festival
Elmhurst, Illinois, É.-U.
17 mai 1985

Hugo d'or
Catégorie : Films fixes
21st Industrial Film Festival
INTERCOM 85
Chicago, Illinois, É.-U.
11 septembre 1985

Médaille d'or
Catégorie : Films fixes
28th Annual Awards Competition
International Film and TV Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 8 au 15 novembre 1985

How We Kept Mother's Day

(film fixe)

Réalisation : Eva Szasz
Production : Joe MacDonald

Médaille d'argent
Catégorie : Films fixes
28th Annual Awards Competition
International Film and TV Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 8 au 15 novembre 1985

In Love and Anger: Milton Acorn — Poet
Réalisation et production : Kent Martin
Produit par l'ONF, Programme anglais/ Atlantique

Prix de mérite décerné à la meilleure réalisation (Kent Martin)
Prix de mérite décerné au meilleur montage (Kent Martin)
1er Festival Atlantique
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 23 au 26 octobre 1985

Journey Through Time: The Human Story
Réalisation : George Geertsen
Production : Derek Lamb
Produit par l'ONF en collaboration avec les Musées nationaux du Canada, Musée national de l'Homme

Premier prix
Catégorie : Films d'animation
Le prix est accompagné d'une bourse de 40 000 pesetas
32e Concours international cinématographique de court métrage
Murcia, Espagne
du 17 au 26 avril 1985

The Last Right
Réalisation : Robert Fortier
Production : Saverio (Sam) Grana, Robert Fortier

Grand Prix
Catégorie : Émissions de télévision
11e Festival international de films Croix-Rouge et de la santé
Varna, Bulgarie
du 7 au 15 juin 1985

Marlo
Réalisation : Jean Beaudin
Production : Jean Beaudin, Hélène Verrier

Prix décerné par le jury international
Catégorie : Films pour la jeunesse
23e Concours international de la jeunesse
Gijon, Espagne
du 5 au 12 juillet 1985

Prix décerné pour la qualité technique et pour la qualité du jeu des jeunes comédiens
7e Journées cinématographiques
Orléans, France
du 9 au 14 novembre 1985

Mascarade
Réalisation : Co Hoedeman
Production : Gaston Sarault

Prix *ADATE* décerné à la meilleure prise de vues (Co Hoedeman)
Certificat de mérite décerné à Co Hoedeman
Catégorie : Films réalisés par l'État
Festival québécois de l'audiovisuel et du didacticiel 1985
ADATE (Association pour le développement et l'application de la technologie en éducation)
Montréal, Québec, Canada
23 octobre 1985

The Masculine Mystique
Réalisation et production : John N. Smith, Giles Walker

Prix *Red Ribbon*
Catégorie : Films de long métrage — Préoccupations contemporaines
27th American Film Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 27 mai au 1er juin 1985

Minnie Aodla Freeman — Bridging the Gap
(film fixe)
Réalisation : Claire Helman
Production : Joe MacDonald

Certificat de mérite
21st Industrial Film Festival
INTERCOM 85
Chicago, Illinois, É.-U.
11 septembre 1985

Narcissus/Narcisse
Réalisation : Norman McLaren
Production : David Verrall, Derek Lamb, Douglas MacDonald

Mention spéciale
32e Concours international cinématographique de court métrage
Murcia, Espagne
du 17 au 26 avril 1985

Premier prix (Prix *Madame de Staël*)
2e Festival international du film romantique
Divonne-les-Bains, France
25 et 26 mai 1985

No More Hiroshima
Réalisation : Martin Duckworth
Production : Jacques Vallée

Génie décerné au meilleur court métrage documentaire
Prix Génie 1986
Toronto, Ontario
20 mars 1986

Prix du Comité national pour la paix
Le prix est accompagné d'une bourse de 25 000 zloties
22e Festival international de courts métrages
Cracovie, Pologne
du 28 mai au 2 juin 1985

The Painted Door
Réalisation : Bruce Pittman
Production : Michael MacMillan, Seaton McLean, Janice Platt (Atlantis Films Limited); Andy Thomson (ONF)
Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF

Gerbe d'or décernée à la meilleure interprète féminine (Linda Goranson)
Gerbe d'or décernée à la meilleure dramatique de moins de 30 minutes
Gerbe d'or décernée au meilleur scénario (Joe Wiesenfeld)
Le prix est accompagné d'une bourse de 1 000 $ décernée par Super Channel
21e Festival de court métrage et de vidéo de Yorkton
Yorkton, Saskatchewan, Canada
du 30 octobre au 3 novembre 1985

Paradise/Paradis
Réalisation et production : Ishu Patel

Prix spécial du jury (ex aequo avec *Enfer* de Rein Roamat, URSS)
15e Journées internationales du cinéma d'animation
Festival d'Annecy
Annecy, France
du 3 au 8 juin 1985

Prix spécial (animation)
Le prix est accompagné d'une bourse de 750 $ A
34th International Film Festival
Melbourne, Australie
du 20 au 30 juin 1985

Prix décerné par le jury international
Catégorie : Films pour les jeunes
23e Concours international du cinéma pour l'enfance et la jeunesse
Gijon, Espagne
du 5 au 12 juillet 1985

Premier prix
Catégorie : Films de 15 à 30 minutes
1st Los Angeles International Animation Celebration
Los Angeles, Californie, É.-U.
du 25 au 29 septembre 1985

Prix spécial du jury décerné pour les qualités esthétiques et d'originalité
1er Festival international du dessin animé, de l'animation et de marionnettes
Antibes-Juan-les-Pins, France
du 4 au 9 octobre 1985

Prix
ATOM Awards 1986 for Short Educational Films
Melbourne, Australie
21 mars 1986

Pitchmen

Réalisation : Barry Greenwald
Production : John Kramer

Produit par l'ONF, Programme anglais/ Ontario

Certificat d'excellence
18th Annual U.S. Industrial Film Festival
Elmhurst, Illinois, É.-U.
17 mai 1985

Rumeurs sur la ville
(vidéoclip)

Réalisation : Louis Sala, André Gagnon
Production : Roger Otis, Roger Frappier

Coproduit par Spectel Vidéo Inc. et l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada

Félix décerné au meilleur vidéoclip
Gala de l'ADISQ
Montréal, Québec, Canada
27 octobre 1985

Satori in the Right Cortex

Réalisation : Kalle Lasn
Production : John Taylor, Don Hopkins

Produit par l'ONF, Programme anglais/ Pacifique

Prix
Catégorie : Films documentaires
13th Annual Northwest Film and Video Festival
Portland, Oregon, É.-U.
du 15 au 24 novembre 1985

Something to Celebrate

Réalisation : Donald Brittain
Production : Donald Brittain, Adam Symansky, Paul Wright

Coproduit par l'ONF et la Société Radio-Canada

Prix *Actra* décerné au meilleur scénariste
Catégorie : Films documentaires d'affaires publiques (télévision)
14th Annual Actra Awards
Ottawa, Ontario, Canada
3 avril 1985

Starlife

Réalisation : Sidney Goldsmith
Production : Colin Low

Mention d'honneur
28th International Film Festival, Golden Gate Awards Film and Video Competition
San Francisco, Californie, É.-U.
du 11 au 27 avril 1985

Street Kids

Réalisation : Peg Campbell
Production : Jennifer Torrance

Produit par l'ONF, Programme anglais/ Pacifique

Prix spécial du jury
21e Festival de court métrage et de vidéo de Yorkton
Yorkton, Saskatchewan, Canada
du 30 octobre au 3 novembre 1985

Sylvia

Réalisation : Michel Murray
Production : Yves Leduc

Plaque d'or
Catégorie : Films d'animation
21st International Film Festival
Chicago, Illinois, É.-U.
du 8 au 24 novembre 1985

Prix décerné par le jury de l'International Federation of Film Societies
16e Festival international du film de court métrage
Tampere, Finlande
du 26 février au 2 mars 1986

Thanks for the Ride

Réalisation : John Kent Harrison
Production : John Kramer, John Spotton

Produit par l'ONF, Programme anglais/ Ontario

Prix *Blue Ribbon*
Catégorie : Films sur la sexualité
27th American Film Festival
New York, N.Y., É.-U.
du 27 mai au 1er juin 1985

To Set Our House in Order

Réalisation : Anne Wheeler
Production : Janice Platt

Coproduit par Atlantis Films Limited et l'ONF (Programme anglais/Nord-Ouest) avec la participation de Global Television Network et de Téléfilm Canada

Prix décerné à la meilleure réalisation (Anne Wheeler)
Prix décerné à la meilleure comédienne (Josephine Stebbings)
Prix décerné au meilleur scénario (Anne Wheeler)
Prix décerné à la meilleure direction artistique (John Blackie)
Prix décerné à la meilleure fiction de moins de 30 minutes
12th Annual Alberta Film and Television Awards — AMPIA Festival
Edmonton, Alberta, Canada
8 mars 1986

The Umpire

Réalisation : Paul Shapiro
Production : John Kramer

Produit par l'ONF, Programme anglais/ Ontario

Premier prix
Catégorie : Films sur les relations humaines
15th Annual National Educational Film Festival
Oakland, Californie, É.-U.
du 26 au 28 avril 1985

Une faim qui vient de loin

Réalisation : Claudette Lajoie Chiasson
Production : Eric Michel

Produit par l'ONF, Programme français/ Acadie

Prix de mérite décerné pour la réalisation
1er Festival Atlantique
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 23 au 26 octobre 1985

Une guerre dans mon jardin
Réalisation : Diane Létourneau avec la collaboration de Pierre Bernier
Production : Hélène Verrier, Roger Frappier

Prix décerné au meilleur moyen métrage par l'Association québécoise des critiques de cinéma
Rendez-vous du cinéma québécois
Montréal, Québec, Canada
du 28 janvier au 2 février 1986

Le Vieillard et l'Enfant
Réalisation : Claude Grenier
Production : René Pichè
Produit par l'ONF (Programme français/ Ouest) en collaboration avec la Société Radio-Canada

Prix spécial du jury
21e Festival de court métrage et de vidéo de Yorkton
Yorkton, Saskatchewan, Canada
du 30 octobre au 3 novembre 1985

Where the Bay Becomes the Sea
Réalisation : John Brett
Production : Shelagh Mackenzie
Produit par l'ONF (Programme anglais/ Atlantique) en collaboration avec la Société Radio-Canada

Prix de mérite décerné pour la caméra (Kent Nason, Bora Merdsoy, John Brett)
Prix de mérite décerné pour le scénario (John Brett)
Prix de mérite décerné pour la production
Prix de mérite décerné pour le montage sonore (Les Halman)
Prix *Actra* décerné pour l'excellence du scénario (John Brett)
1er Festival Atlantique
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 23 au 26 octobre 1985

With Our Own Two Hands
Réalisation : Peter Raymont
Production : Judy Halven (Investigative Productions Inc.); Dale Phillips (ONF)

Prix décerné au meilleur documentaire
12th Annual Alberta Film and Television Awards — AMPIA Festival
Edmonton, Alberta, Canada
8 mars 1986

Prix spéciaux

Anne Claire Poirier

Nommée Chevalier de l'Ordre national du Québec
Ordre national du Québec
Québec, Québec, Canada
26 juin 1985

Donald Brittain

Prix *CITY-TV* de Toronto décerné à Donald Brittain pour l'excellence de sa contribution à la production canadienne
Le prix est accompagné d'une bourse de 5 000 $
Festival of Festivals
Toronto, Ontario, Canada
du 5 au 14 septembre 1985

Les Halman

Prix spécial d'excellence décerné à Les Halman par le Festival et ATV, filiale de CTV, «*en reconnaissance de la formation technique qu'il a donnée aux jeunes cinéastes et de l'encouragement qu'il leur a prodigué*».
1er Festival Atlantique
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 23 au 26 octobre 1985

Norman McLaren

Hommage à Norman McLaren pour sa contribution remarquable au cinéma expérimental
Academy of Motion Picture Arts and Sciences
Los Angeles, Californie, É.-U.
17 juin 1985

Nommé Chevalier de l'Ordre national du Québec
Ordre national du Québec
Québec, Québec, Canada
26 juin 1985

Pierre Hébert

Prix du Cinéma Melkweg décerné à Pierre Hébert pour l'ensemble de son œuvre
Cinéma Melkweg
Armsterdam, Hollande
14 octobre 1985

Studio D

Proclamé Trésor national par le Canadian Institute for Women's Culture
London, Ontario, Canada
13 avril 1985

Werner Nold

Insigne de l'Ordre du Canada décerné par Son Excellence le Gouverneur général du Canada. La mention accompagnant la décoration se lit comme suit : «*Monteur réputé, conseiller, conférencier. Il a participé à de nombreuses productions importantes de l'Office national du film. La qualité de son travail et l'amour qu'il voue à son métier, font de lui l'un des créateurs les plus respectés du cinéma canadien*».
Rideau Hall
Ottawa, Ontario, Canada
10 avril 1985

AUDITOR GENERAL OF CANADA VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

Rapport du Vérificateur

L'Honorable Marcel Masse, C.P., député
Ministre des Communications

J'ai vérifié le bilan de l'Office national du film au 31 mars 1986 ainsi que l'état des résultats, l'état du déficit cumulé et l'état de l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de l'Office au 31 mars 1986 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Pour le Vérificateur général du Canada

Raymond Dubois, C.A.
Sous-vérificateur général

Ottawa, Canada
Le 6 juin 1986

ÉTATS FINANCIERS

Office national du film

Bilan au 31 mars 1986

	1986	1985
ACTIF		
Disponibilités		
Encaisse	219 401 $	72 613 $
Débiteurs		
Gouvernement du Canada	1 795 732	2 378 708
Tiers	3 491 237	1 663 555
Stocks (note 3)	3 507 071	2 676 470
Frais payés d'avance	412 343	384 766
	9 425 784	**7 176 112**
Avance à une société sans but lucratif (note 4)	**456 257**	—
Immobilisations (note 5)		
Coût	24 069 853	21 577 738
Moins : amortissement cumulé	12 120 245	11 034 576
	11 949 608	**10 543 162**
	21 831 649 $	**17 719 274 $**

Approuvé par la direction :

Directrice de la division finances, administration et personnel

Commissaire du gouvernement à la cinématographie

	1986	1985
PASSIF		
Exigibilités		
Créditeurs		
Gouvernement du Canada	949 995 $	2 675 701 $
Tiers	3 064 033	5 585 263
Salaires et avantages courus	2 795 084	1 801 712
Avances sur productions	518 842	451 405
Portion à court terme de la provision pour prestations de cessation d'emploi	320 000	320 000
	7 647 954	**10 834 081**
Passif à long terme		
Provision pour prestations de cessation d'emploi	**5 727 162**	**6 077 488**
	13 375 116	**16 911 569**
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable (note 6)	16 216 341	7 937 275
Déficit cumulé (note 7)	(7 759 808)	(7 129 570)
	8 456 533	**807 705**
	21 831 649 $	**17 719 274 $**

Approuvé par l'Office :

Membre **Membre**

ÉTATS FINANCIERS

Office national du film

État des résultats pour l'exercice terminé le 31 mars 1986

	1986	1985
Dépenses (note 8)		
Programmation anglaise		
Production de films et autres formes de présentations visuelles		
Programme de l'Office	24 733 271 $	24 343 560 $
Production commanditée	5 354 282	1 966 780
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles	7 554 798	8 634 779
	37 642 351	**34 945 119**
Programmation française		
Production de films et autres formes de présentations visuelles		
Programme de l'Office	12 835 730	12 020 395
Production commanditée	597 623	584 341
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles	2 886 177	3 058 151
	16 319 530	**15 662 887**
Services généraux		
Distribution et autres services	9 862 301	12 530 813
Recherche et développement	967 238	1 073 091
	10 829 539	**13 603 904**
Direction et services administratifs	**8 829 658**	**8 970 365**
	73 621 078	**73 182 275**
Revenus		
Production et mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles		
Programmation anglaise	5 451 337	2 063 788
Programmation française	612 032	624 859
Copies de films, locations et redevances		
Distribution canadienne	1 791 601	2 294 806
Distribution internationale	2 289 039	1 926 293
Services et divers	3 427 928	5 839 296
	13 571 937	**12 749 042**
Coût de l'exploitation pour l'exercice	**60 049 141 $**	**60 433 233 $**

ÉTATS FINANCIERS

Office national du film

État du déficit cumulé pour l'exercice terminé le 31 mars 1986

	1986	1985
Solde au début de l'exercice	**7 129 570 $**	**7 224 763 $**
Coût de l'exploitation pour l'exercice	60 049 141	60 433 233
	67 178 711	67 657 996
Crédit parlementaire — exploitation	(59 418 903)	(60 528 426)
Solde à la fin de l'exercice	**7 759 808 $**	**7 129 570 $**

ÉTATS FINANCIERS

Office national du film

État de l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable pour l'exercice terminé le 31 mars 1986

	1986	1985
Activités d'exploitation		
Coût de l'exploitation pour l'exercice	(60 049 141) $	(60 433 233) $
Éléments n'affectant pas l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable		
Amortissement	1 562 280	1 448 545
Perte (gain) sur l'aliénation d'immobilisations	(11 474)	34 116
Diminution de la provision pour prestations de cessation d'emploi	(350 326)	(19 443)
Diminution de la provision pour vacances courues	(28 487)	(75 750)
Augmentation de la provision pour salaires rétroactifs courus	666 311	—
	(58 210 837)	**(59 045 765)**
Diminution (augmentation) des éléments provisionnés du fonds de roulement	(6 073 623)	5 647 082
	(64 284 460)	**(53 398 683)**
Activités d'investissement		
Acquisition d'immobilisations	(3 201 819)	(3 167 551)
Produit de l'aliénation d'immobilisations	244 567	628 341
Avance à une société sans but lucratif	(456 257)	—
	(3 413 509)	**(2 539 210)**
Activités de financement		
Crédit parlementaire	60 825 349	61 584 975
Augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations	(1 406 446)	(1 056 549)
	59 418 903	**60 528 426**
Augmentation (diminution) de l'exercice	8 279 066	(4 590 533)
Solde au début de l'exercice	7 937 275	12 527 808
Solde à la fin de l'exercice	**16 216 341 $**	**7 937 275 $**

ÉTATS FINANCIERS

Office national du film

Notes afférentes aux états financiers du 31 mars 1986

1 Statut et objectif

L'Office national du film, constitué en 1950 en vertu de la Loi nationale sur le film, est établi pour entreprendre en premier lieu et favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment pour :

— produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et pour en favoriser la production et la distribution;

— représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses départements;

— faire des recherches sur les activités en matière de film et en mettre les résultats à la disposition des personnes adonnées à la production de films;

— émettre des avis au gouverneur en conseil à l'égard d'activités en matière de film; et

— remplir, dans les activités en matière de film, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui ordonner d'entreprendre.

Une autorisation permanente continue du Parlement, par voie d'un fonds renouvelable, permet à l'Office d'effectuer des paiements à même le Fonds du revenu consolidé au titre de fonds de roulement et de financement temporaire des coûts d'exploitation et d'acquisition d'immobilisations et permet l'enregistrement de l'augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations en vertu de cette autorité. Celle-ci prévoit que le montant cumulatif du fonds de roulement admissible et de la valeur nette comptable des immobilisations ne doit jamais excéder $20 millions. Un crédit parlementaire est voté annuellement pour renflouer le fonds renouvelable du coût net des acquisitions d'immobilisations et des coûts admissibles d'exploitation. Ce crédit est comptabilisé dans l'exercice auquel il s'applique et tout solde non utilisé périme.

2 Conventions comptables importantes

Production de films et autres formes de présentations visuelles

Tous les coûts de production sont imputés aux dépenses de l'exercice au cours duquel ils sont engagés et sont présentés aux résultats comme suit :

Programme de l'Office

Tous les coûts engagés pour des productions non commanditées, la part de l'Office dans les coproductions, de même que l'excédent du coût des productions partiellement commanditées sur les montants commandités.

Production commanditée

Tous les coûts engagés pour des productions entièrement commanditées, de même que la portion commanditée du coût des productions partiellement commanditées.

Les revenus de production de films et autres formes de présentations visuelles sont comptabilisés au montant équivalant aux coûts de production commandités dans l'exercice au cours duquel ces coûts sont engagés. Tout profit est reconnu dans l'exercice où le produit est terminé.

Copies de films

Le coût des copies destinées à la vente est comptabilisé aux stocks. Le coût des autres copies est imputé aux dépenses de l'exercice.

Stocks

Les productions en cours sont évaluées au montant cumulatif des coûts engagés dans chacune des productions, qui excède les avances facturées, jusqu'à concurrence du solde facturable au commanditaire. Par contre, tout excédent cumulatif des avances facturées sur les frais engagés est comptabilisé au poste avances sur productions.

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au prix coûtant moyen.

Les copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente sont évaluées au moindre du coût direct moyen de fabrication et de leur valeur nette de réalisation.

Immobilisations

L'équipement, le matériel de bureau, le mobilier, les voitures automobiles et l'équipement de garage sont comptabilisés au prix coûtant. Ils sont amortis d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens, généralement de 5 à 10 ans. Aucun amortissement n'est pris en compte dans l'année d'acquisition.

Les améliorations locatives sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les coûts sont engagés.

L'Office passe des ententes pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation d'immobilisations par le biais de contrats de location. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent.

Prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Office ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

Régime de retraite

Tous les employés participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés de l'Office partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de l'Office. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

3 Stocks

	1986	1985
Productions en cours	1 662 243 $	759 042 $
Fournitures et approvisionnements	1 332 916	1 441 357
Copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente	511 912	476 071
	3 507 071 $	**2 676 470 $**

4 Avance à une société sans but lucratif

Le Commissaire du gouvernement à la cinématographie et président de l'Office a présenté, dans un premier temps, au nom d'une société à être constituée, une demande au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) en vue d'obtenir des licences pour offrir des services de programmation à l'intention de la jeunesse canadienne. En juin 1985, une société sans but lucratif, indépendante de l'Office, a été constituée pour poursuivre le projet.

Par une entente signée avec cette société, l'Office a convenu :

— d'assumer les frais de recherche, d'élaboration et de promotion engagés jusqu'au 15 mai 1985, soit 229 000 $ au cours de 1984-1985 et de 218 000 $ au cours de 1985-1986;

— d'avancer directement ou indirectement la somme de 1 000 000 $, remboursable sans intérêt avant ou à l'expiration de la première période complète des licences accordées par le CRTC, pour pourvoir aux frais de recherche, d'élaboration et de promotion jusqu'à ce que des ententes d'affiliation aient été signées avec des exploitants de câble desservant au moins trois millions d'abonnés canadiens, dont 456 257 $ fut avancé au 31 mars 1986; et

— de fournir la somme non remboursable de 150 000 $ au cours des deux premières années de programmation pour assurer le bon fonctionnement de conseils consultatifs régionaux.

5 Immobilisations

	Solde au début de l'exercice	Acquisitions	Aliénations	Solde à la fin de l'exercice
Équipement	17 045 615 $	2 338 291 $	582 175 $	18 801 731 $
Matériel de bureau et mobilier	4 386 526	862 551	97 274	5 151 803
Voitures automobiles et équipement de garage	145 597	977	30 255	116 319
	21 577 738 $	**3 201 819 $**	**709 704 $**	**24 069 853 $**

	Solde au début de l'exercice	Amortissement	Diminution	Solde à la fin de l'exercice
Amortissement cumulé	**11 034 578 $**	**1 562 280 $**	**476 611 $**	**12 120 245 $**

6 Imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable

	1986	1985
Dépassement de l'autorisation du Conseil du Trésor (note 9)	342 740 $	— $
Éléments provisionnés du fonds de roulement (négatif)	3 467 736	(2 605 887)
Valeur nette comptable des immobilisations	11 949 608	10 543 162
Avance à une société sans but lucratif	456 257	—
	16 216 341 $	**7 937 275 $**

7 Déficit cumulé Constitué des dépenses non provisionnées suivantes :

	1986	1985
Dépassement de l'autorisation du Conseil du Trésor (note 9)	342 740 $	— $
Vacances courues	703 595	732 082
Salaires rétroactifs courus	666 311	—
Prestations de cessation d'emploi		
à court terme	320 000	320 000
à long terme	5 727 162	6 077 488
	7 759 808 $	**7 129 570 $**

8 Dépenses

	1986	1985
Salaires et avantages sociaux	37 887 827 $	36 953 371 $
Location	10 171 528	9 624 618
Services professionnels et spéciaux	8 065 116	7 408 464
Transport et communications	6 142 074	5 825 774
Matériel et fournitures	4 779 014	5 146 219
Sous-traitance pour production de films et développement en laboratoire	2 315 423	3 647 207
Amortissement	1 562 280	1 448 545
Réparations et entretien	1 146 593	989 486
Information	979 415	1 241 073
Divers	571 808	897 518
	73 621 078 $	**73 182 275 $**

9 Dépassement de l'autorisation du Conseil du Trésor

Le coût admissible d'exploitation pour l'exercice terminé le 31 mars 1986 s'est élevé à 61 168 089 $, comparativement à un coût admissible autorisé par le Conseil du Trésor de 60 825 349 $. Ce dépassement de 342 740 $ a été financé temporairement par une imputation sur l'autorisation du Fonds renouvelable, lequel sera renfloué à même le crédit parlementaire du prochain exercice.

10 Reclassement

Les chiffres pour l'exercice terminé le 31 mars 1985 ont été reclassés afin de les adapter à la présentation adoptée pour 1986.

11 Passif éventuel

L'Office est défenderesse dans certaines réclamations ou poursuites en justice pour des montants totalisant 5 366 130 $. La Direction estime que ces actions n'auront pas pour résultat d'engager de façon importante la responsabilité financière de l'Office.

BUREAUX DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM

Siège social

Ottawa, Ontario

150, rue Kent
Ottawa, Ontario
K1A 0M9

Tél. : (613) 992-3615

Bureau central

Saint-Laurent, Québec

3155, chemin Côte-de-Liesse
Saint-Laurent, Québec
H4N 2N4

Édifice John Grierson
125, rue Houde
Saint-Laurent, Québec
H4N 2J3

Tél. : (514) 283-9000

Adresse postale

Case postale 6100
Succursale «A»
Montréal, Québec
H3C 3H5

Adresse de livraison

3155, chemin Côte-de-Liesse
Saint-Laurent, Québec
H4N 2N4

Câblogramme

Cannatfilm, Montréal
Canada
Télex : 05-826680

Distribution au Canada

Région du Pacifique

Bureau régional :

1161, rue Georgia ouest
Vancouver, C.-B.
V6E 3G4
Tél. : (604) 666-0718

Autres bureaux :

545, rue Québec
Prince George, C.-B.
V2L 1W6
Tél. : (604) 564-5657

811, rue Wharf
Victoria, C.-B.
V8W 1T2
Tél. : (604) 388-3869

Région des Prairies

Bureau régional :

245, rue Main
Winnipeg, Manitoba
R3C 1A7
Tél. : (204) 949-4129

Autres bureaux :

222, 1re Rue s.-e.
C.P. 2959
Succursale «M»
Calgary, Alberta
T2P 3C3
Tél. : (403) 292-5338

Édifice du Centenaire
10031, 103e Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 0G9
Tél. : (403) 420-3010

2001, rue Cornwall
Bureau 111
Regina, Saskatchewan
S4P 2K6
Tél. : (306) 780-5012

424, 21e Rue est
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0C2
Tél. : (306) 975-4248

Région de l'Ontario

Bureau régional :

Édifice Mackenzie
1, rue Lombard
Toronto, Ontario
M5C 1J6
Tél. : (416) 973-9093/9110

Autres bureaux :

First Place Hamilton
10 West Avenue South
Hamilton, Ontario
L8N 3Y8
Tél. : (416) 572-2347

Nouvel Édifice fédéral
Rue Clarence
Kingston, Ontario
K7L 1X0
Tél. : (613) 545-8056

859, rue King est
Bureau 205
Kitchener, Ontario
N2G 2M4
Tél. : (519) 743-2771

366, rue Oxford est
London, Ontario
N6A 1V7
Tél. : (519) 679-4120

195, 1re Avenue ouest
North Bay, Ontario
P1B 3B8
Tél. : (705) 472-4740

910, avenue Victoria
Thunder Bay, Ontario
P7C 1B4
Tél. : (807) 623-5224

Distribution à l'étranger

États-Unis	Suite 313 111 East Wacker Drive Chicago, Illinois 60601 Tél. : (312) 565-0200
	16th Floor 1251 Avenue of the Americas New York, New York 10020 Tél. : (212) 586-5131
Europe	1, Grosvenor Square Londres W1X 0AB Angleterre Tél. : 629-9492
	15, rue de Berri 75008 Paris France Tél. : 359.18.60

Production

Centres de production française

Acadie	Édifice Terminal Plaza 1222, rue Main Moncton Nouveau-Brunswick E1C 1H6 Tél. : (506) 857-6104
Ontario	65, rue Adelaide est Toronto, Ontario M5C 1K6 Tél. : (416) 369-2225
Ouest	245, rue Main Winnipeg, Manitoba R3C 1A7 Tél. : (204) 949-6107

Centres de production anglaise

Atlantique	1571, rue Argyle Halifax, Nouvelle-Écosse B3J 2B2 Tél. : (902) 426-6014
Ontario	65, rue Adelaide est Toronto, Ontario M5C 1K6 Tél. : (416) 369-3012
Nord-Ouest	9722, 102e Rue Edmonton, Alberta T5K 0X3 Tél. : (403) 420-3013
Pacifique	736, rue Granville Bureau 601 Vancouver, C.-B. V6Z 1G3 Tél. : (604) 666-3838
Prairies	245, rue Main Winnipeg, Manitoba R3C 1A7 Tél. : (204) 949-2818

Région de la Capitale nationale	**Bureau régional :** 150, rue Kent, Bureau 642 Ottawa, Ontario K1A 0M9 Tél. : (613) 996-4863
Région du Québec	**Bureau régional :** Complexe Guy-Favreau Tour est, Bureau 102 200, boul. Dorchester ouest Montréal, Québec H2Z 1X4 Tél. : (514) 283-4823
	Autres bureaux : 530, rue Jacques-Cartier est Chicoutimi, Québec G7H 1Z5 Tél. : (418) 543-0711
	350, rue Saint-Joseph est Québec, Québec G1K 3B2 Tél. : (418) 648-3176
	207, avenue de la Cathédrale Rimouski, Québec G5L 5J1 Tél. : (418) 722-3086
	42, rue Mgr-Rhéaume est Rouyn, Québec J9X 3J5 Tél. : (819) 762-6051
	315, rue King ouest Sherbrooke, Québec J1H 1R2 Tél. : (819) 565-4915
	Édifice Pollack, Bureau 502 140, rue Saint-Antoine Trois-Rivières, Québec G9A 5N6 Tél. : (819) 375-5714
Région de l'Atlantique	**Bureau régional :** 1572, rue Barrington Halifax, Nouvelle-Écosse B3J 1Z6 Tél. : (902) 426-6000
	Autres bureaux : Centre d'achats Sydney Rue Prince Sydney, Nouvelle-Écosse B1P 5K8 Tél. : (902) 564-7770
	1, Market Square Saint John Nouveau-Brunswick E2L 4Z6 Tél. : (506) 648-4996
	Édifice Terminal Plaza 1222, rue Main Moncton, Nouveau-Brunswick E1C 1H6 Tél. : (506) 857-6101
	Édifice 205, Pleasantville St. John's, Terre-Neuve A1A 1S8 Tél. : (709) 772-5005
	10, rue Main Corner Brook, Terre-Neuve A2H 1C1 Tél. : (709) 637-4499
	202, rue Richmond Charlottetown, Î.-P.-É. C1A 1J2 Tél. : (902) 892-6612